

**SADRŽAJ - INDICE****Str. - Pag.**

<b>GRADSKO POGLAVARSTVO - GIUNTA MUNICIPALE</b>		
1.	Odluka o utvrđivanju cijena usluga koje Javna vatrogasna postrojba Rovinj – Unita' pubblica dei vigili del fuoco Rovigno pruža pravnim i fizičkim osobama Delibera che definisce il prezzo dei servizi che l'Unita' pubblica dei vigili del fuoco Rovigno – Javna vatrogasna postrojba Rovinj offre alle persone fisiche e giuridiche	3
2.	Pravilnik o uvjetima i načinu izdavanja odobrenja za ulaz u pješačku zonu Regolamento sulle condizioni e le modalita' di rilascio dei permessi per entrare nella zona pedonale	5



**GRADSKO POGLAVARSTVO****GIUNTA MUNICIPALE****1.**

Na temelju članka 39. stavka 3. Zakona o vatrogastvu (NN, br. 106/99), a na temelju članka 65. Statuta Grada Rovinja («Službeni glasnik Grada Rovinja», br. 5/02), Poglavarstvo Grada Rovinja, na sjednici održanoj dana 4. veljače 2003. godine, donosi

**ODLUKU**

**o utvrđivanju cijena usluga koje Javna vatrogasna postrojba Rovinj - Unita' dei vigili del fuoco pubblica Rovigno pruža pravnim i fizičkim osobama**

## Članak 1.

Ovom Odlukom utvrđuje se cijena usluga koje Javna vatrogasna postrojba Rovinj – Unita' dei vigili del fuoco pubblica Rovigno može pružati pravnim i fizičkim osobama, s time da nije ugrožena osnovna vatrogasna djelatnost i smanjena intervencijska spremnost vatrogasne postrojbe.

## Članak 2.

Cijene usluga utvrđuju se kako slijedi:

**1.**

Ai sensi dell'articolo 39 comma 3 della Legge sui vigili del fuoco (GU n. 106/99), e in base all'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovigno”, n. 5/02), la Giunta municipale della Città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 4 febbraio 2003, ha emanato la

**DELIBERA**

**che definisce il prezzo dei servizi che l'Unità dei vigili del fuoco pubblica Rovigno - Javna vatrogasna postrojba Rovinj - offre alle persone fisiche e giuridiche**

## Articolo 1

La presente Delibera definisce il prezzo dei servizi che l'Unità pubblica dei vigili del fuoco – Javna vatrogasna postrojba Rovinj – può offrire alle persone fisiche e giuridiche, in modo tale da non minacciare l'attività di base dei vigili del fuoco e da non ridurre la rapidità dell'intervento dell'unità dei vigili del fuoco.

## Articolo 2

Il prezzo dei servizi viene stabilito come segue:

Rbr. Nr.	Vrsta usluge Tipo di servizio	Jedinica mjere Unita' di misura	Cijena u kunama Prezzo in kune
1.	Naknada za obavljeni rad vatrogasaca / Retribuzione per il lavoro svolto dai vigili del fuoco	sat ora	70,00
2.	Prijeđeni kilometar vatrogasnim vozilom (preko 3 tone nosivosti) / Chilometri percorsi con il veicolo dei vigili del fuoco (oltre 3 tonnellate di portata)	km km	5,00
3.	Prijeđeni kilometar vatrogasnim vozilom (do 3 tone nosivosti) / Chilometri percorsi con il veicolo dei vigili del fuoco (fino a 3 tonnellate di portata)	km km	4,00
4.	Upotreba vatrogasnog vozila s opremom / Utilizzo del veicolo attrezzato dei vigili del fuoco	sat ora	250,00
5.	Upotreba vatrogasnog vozila za prijevoz ljudi / Utilizzo del veicolo dei vigili del fuoco per il trasporto di persone	sat ora	150,00
6.	Prijevoz vode auto cisternom do 5.000 litara do 10 kilometara udaljenosti (uračunat vatrogasac - vozač i kilometraž / Trasporto d' acqua con l' autocisterna fino a 5.000 litri fino a 10 km di distanza (calcolando il vigile del fuoco – autista e chilometraggio)	tura giro	280,00
7.	Osiguranje vatrogasnim vozilom s posadom od tri vatrogasaca / Presenza per motivi di sicurezza del veicolo dei vigili del fuoco con equipaggio formato da tre vigili del fuoco	sat ora	390,00

8.	Otvaranje vrata (vozilo s posadom) na zahtjev pravnih i fizičkim osoba / Apertura delle porte (veicolo con equipaggio) su richiesta delle persone fisiche e giuridiche	sat ora	150,00
9.	Posipavanje ceste poslije udesa (dodaje se naknada za prijeđeni put, satnica posade i utrošeni apsorbent) / Inghiaiatura della strada dopo gli incidenti (si aggiunge la retribuzione per la strada percorsa, il prezzo dell' equipaggio e materiale utilizzato)	/	150,00
10.	Ispitivanje, pranje i sušenje vatrogasnih cijevi / Verifica, lavaggio e asciugatura dei tubi dei vigili del fuoco	kom. pezzo	25,00
11.	Vezivanje spojnica tlačnih vatrogasnih cijevi / Legatura dei raccordi dei tubi della pressione	kom. pezzo	15,00
12.	Vezivanje spojnica usisnih vatrogasnih cijevi / Legatura dei raccordi dei tubi di aspirazione	kom. pezzo	20,00
13.	Popravak – vulkaniziranje tlačnih vatrogasnih cijevi / Riparazione – vulcanizzazione dei tubi della pressione	kom. pezzo	15,00
14.	Priprema spremnika aparata za zaštitu dišnih organa za atestiranje / Preparazione del serbatoio degli apparecchi per la protezione degli organi respiratori per la certificazione	kom. pezzo	100,00
15.	Ispitivanje i servisiranje leđnika aparata za zaštitu dišnih organa / Verifica e revisione degli apparecchi per la protezione degli organi respiratori	kom. pezzo	50,00
16.	Ispitivanje i servisiranje plućnih automata aparata za zaštitu dišnih organa / Verifica e revisione delle macchine automatiche per i polmoni degli apparecchi per la protezione degli organi respiratori	kom. pezzo	50,00
17.	Ispitivanje i servisiranje maski aparata za zaštitu dišnih organa / Verifica e revisione delle maschere degli apparecchi per la protezione degli organi respiratori	kom. pezzo	50,00
18.	Punjenje spremnika aparata za zaštitu dišnih organa komprimiranim zrakom / Riempimento con aria compressa dei serbatoi dell' apparecchio per la protezione degli organi respiratori	po litri spremnika per litro del serbatoio	5,00
19.	Iznajmljivanje ljestve kukače / Noleggio della scala a ganci	sat ora	20,00
20.	Iznajmljivanje ljestve rastegače / Noleggio della scala meccanica	sat ora	20,00
21.	Iznajmljivanje ljestve sastavljače / Noleggio della scala estensibile	sat ora	20,00
22.	Iznajmljivanje motorne pile za drvo / Noleggio della sega meccanica per il legno	sat ora	80,00
23.	Iznajmljivanje motorne pile za metal i beton / Noleggio della sega meccanica per il metallo e il cemento	sat ora	80,00
24.	Iznajmljivanje mobilnog reflektora za rasvjetu (500-1000 W) / Noleggio del riflettore mobile per l'illuminazione (500-1000 W)	sat ora	30,00
25.	Iznajmljivanje prijenosnog elektro generatora / Noleggio del generatore elettrico trasportabile	sat ora	150,00
26.	Iznajmljivanje elektro pumpe za ispumpavanje vode / Noleggio della pompa elettrica per l' acqua	sat ora	80,00
27.	Iznajmljivanje motorne vatrogasne pumpe / Noleggio della pompa a motore	sat ora	150,00
28.	Iznajmljivanje bacača zraka / Noleggio dell'apparecchio per l'emissione d' aria	sat ora	80,00
29.	Iznajmljivanje aparata za zaštitu dišnih organa / Noleggio dell' apparecchio per la protezione degli organi respiratori	sat ora	150,00
30.	Apsorbent (uračunato ekološko zbrinjavanje) / Assorbente (compreso lo smaltimento ecologico)	kg kg	100,00
31.	Jednokratno iznajmljivanje poligona za demonstraciju vježbi / Noleggio del poligono per la presentazione delle esercitazioni	/	600,00

32.	Demonstracija praktičnog gašenja požara aparatom za početno gašenje (utrošeno sredstvo obračunava se posebno) / Presentazione dello spegnimento pratico degli incendi con gli apparecchi per lo spegnimento iniziale	/	175,00
-----	---	---	--------

## Članak 3.

Računovodstvo Javne vatrogasne postrojbe Rovinj – Unita' dei vigili del fuoco pubblica Rovigno izdati će račun u roku od osam dana po obavljenoj usluzi pravnoj ili fizičkoj osobi kojoj je usluga pružena na njen zahtjev ili na zahtjev ovlaštenog tijela.

## Članak 4.

Korisnik usluge je dužan u roku od 15 dana izvršiti uplatu na žiro račun Javne vatrogasne postrojbe Rovinj – Unita' dei vigili del fuoco pubblica Rovigno.

## Članak 5.

Dobivena sredstva od izvršenih usluga prema ovoj Odluci mogu se koristiti sukladno odredbi članka 48. stavak 1. Zakona o vatrogastvu.

## Članak 6.

Naplata usluga koje nisu obuhvaćene ovom Odlukom regulirani će se posebnim ugovorom između davatelja i korisnika usluga.

## Članak 7.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u «Službenom glasniku Grada Rovinja».

Klasa: 810-01/03-01/1  
Urbroj: 2171/01-1-03-88  
Rovinj, 4. veljače 2003.

Predsjednik  
Gradskog poglavarstva  
Giovanni Sponza, v. r.

## Articolo 3

L'ufficio della contabilità dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco di Rovigno – Javna vatrogasna postrojba Rovinj – rilascerà la fattura entro il termine di otto giorni dal servizio effettuato per la persona fisica o giuridica su sua richiesta oppure su richiesta dell'organismo autorizzato.

## Articolo 4

Il fruitore del servizio ha l'obbligo di effettuare il pagamento entro il termine di 15 giorni sul giroconto dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco di Rovigno – Javna vatrogasna postrojba Rovinj.

## Articolo 5

I mezzi ottenuti dai servizi realizzati in base alla presente Delibera si possono utilizzare conformemente alla disposizione dell'articolo 48 comma 1 della Legge sui vigili del fuoco.

## Articolo 6

La riscossione dei servizi che non sono compresi nella presente Delibera verrà regolata con un contratto particolare tra i datori e i fruitori dei servizi.

## Articolo 7

La presente Delibera entra in vigore il giorno della pubblicazione sul «Bollettino ufficiale della Città di Rovigno».

Classe: 810-01/03-01/1  
Numprot: 2171/01-1-03-88  
Rovigno, 4 febbraio 2003

Il Presidente della  
Giunta municipale  
Giovanni Sponza, m.p.

## 2.

Na temelju članka 65. Statuta Grada Rovinja i članka 11. Odluke o uređenju prometa na užem području grada Rovinja, Gradsko poglavarstvo grada Rovinja na svojoj sjednici održanoj dana 6. veljače 2003. god., donosi

**PRAVILNIK**  
**o uvjetima i načinu izdavanja odobrenja za ulaz u**  
**pješачku zonu**

## 2.

Ai sensi dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovigno e dell'articolo 11 della Delibera sulla regolazione del traffico nel centro città, la Giunta municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 6 febbraio 2003, ha emanato il seguente

**REGOLAMENTO**  
**sulle condizioni e le modalità di rilascio dei permessi**  
**per entrare nella zona pedonale**

### Članak 1.

Ovim Pravilnikom propisuje se postupak, uvjeti, te ostalo u svezi izdavanja odobrenja, odnosno kartica za ulaz vozila u pješačku zonu definiranu člankom 3. Odluke o uređenju prometa na užem području grada Rovinja (u daljnjem tekstu: Odluka).

### Članak 2.

Subjekti izuzeti od zabrane prometa u pješačkoj zoni utvrđeni Odlukom i ovim Pravilnikom dužni su podnijeti zahtjev Upravnom odjelu za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata (u daljnjem tekstu: Upravni odjel), te uz isti priložiti dokumentaciju propisanu ovim Pravilnikom.

Odobrenja za ulazak u pješačku zonu izdaje Upravni odjel. Temeljem odobrenja Upravni odjel će podноситelju zahtjeva izdati identifikacijski karton odgovarajuće boje, ovisno o kategoriji korisnika i karticu programiranu na način utvrđen u odobrenju.

Osoba koja ostvari pravo na karticu dužna je identifikacijski karton iz stavka 2. ovog članka istaknuti na vidljivom mjestu s unutrašnje strane vjetrobranskog stakla.

U identifikacijski karton upisuju se slijedeći podaci:

-registracijski broj vozila za koji se izdaje odobrenje, osim za vozila dostave, te vozila subjekata utvrđenih člankom 3. st. 1., 2., 3., člankom 8. t. 4., 6., 7., i 9. te člankom 11., st. 3. Pravilnika

-datum izdavanja odobrenja i krajnji datum valjanosti

-vrijeme u kojem je dozvoljen ulaz u pješačku zonu

-serijski broj kartona

Identifikacijski kartoni izdaju se u određenoj boji ovisno o kategoriji korisnika.

### Članak 3.

Hitnoj medicinskoj pomoći, službi patronaže i njege bolesnika u kući, vatrogasnoj službi, policiji, Komunalnom servisu i komunalnom redarstvu (čl. 5. st. 1. Odluke) izdati će se odgovarajući broj kartica prema zahtjevu kojeg Upravnom odjelu podnosi odgovorna osoba u pravnoj osobi odnosno javnoj službi.

HPT-u, HEP-u i Vodovodu (čl. 5. st. 1. Odluke) izdati će se najviše po 5 kartica.

Pogrebnoj službi, pravosuđu, carini i lučkoj kapetaniji izdati će se najviše po 1 kartica. Ulaz u pješačku zonu omogućiti će se na vrijeme do 120 minuta

Župnom uredu i vučnoj službi (čl. 5. st. 1. Odluke) izdati će se najviše po 3 kartice.

### Articolo 1

Con il presente Regolamento si prescrivono il procedimento, le condizioni, e quant'altro in merito al rilascio dei permessi, ossia delle schede per accedere alla zona pedonale definita dall'articolo 3 della Delibera sulla regolazione del traffico nel centro città di Rovigno (nel prosieguo del testo: Delibera).

### Articolo 2

I soggetti esentati dal divieto di circolazione nella zona pedonale definiti dalla Delibera e dal presente Regolamento devono richiedere il permesso al Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti (nel prosieguo del testo: Settore amministrativo), allegando la documentazione prescritta da questo Regolamento.

Il permesso d'accesso alla zona pedonale viene rilasciato dal Settore amministrativo. In base al permesso, il Settore amministrativo rilascerà al richiedente un cartoncino d'identificazione del colore adeguato, a seconda della categoria del fruitore e una scheda programmata come stabilito nel permesso.

La persona che realizza il diritto alla scheda ha l'obbligo di mettere in vista dalla parte interna del parabrezza il cartoncino d'identificazione di cui al comma 2 di questo articolo.

Sulla scheda d'identificazione vanno indicati i seguenti dati:

- il numero della targa del veicolo per il quale si rilascia il permesso, eccetto per i veicoli dell'approvvigionamento, nonché per i veicoli dei soggetti definiti nell'articolo 3 commi 1, 2 e 3, nell'articolo 8, punti 4, 6, 7 e 9, nell'articolo 11 comma 3 del Regolamento,

- la data di rilascio del permesso e validità del medesimo

- l'orario durante il quale è permesso entrare nella zona pedonale,

- il numero di serie della scheda.

Il colore della scheda d'identificazione varia a seconda della categoria del fruitore.

### Articolo 3

Al pronto soccorso, all'assistenza medica a domicilio, ai vigili del fuoco, alla polizia, al Servizio comunale e alle guardie comunali (articolo 5, comma 1 della Delibera) verrà rilasciato un numero adeguato di schede in base alla richiesta che verrà inoltrata al Settore amministrativo dal responsabile legale nella persona giuridica, ossia del servizio pubblico.

Al servizio postalegrafico, all'ente per l'erogazione della corrente elettrica e all'Acquedotto (articolo 4 comma 1 della Delibera) si rilasceranno al massimo 5 schede ciascuno.

Al servizio funebre, al tribunale, alla dogana, alla capitaneria di porto si rilascerà 1 scheda ciascuno. L'entrata nella zona pedonale sarà consentita per un periodo di 120 minuti.

All'ufficio parrocchiale e al servizio di rimorchio (articolo 5 comma 1 della Delibera) si rilasceranno al massimo 3 schede ciascuno.

Pravosudnoj policiji izdati će se jedna kartica.

Ustanovama i udrugama kojih je osnivač Grad Rovinj, a koje su organizatori kulturno-zabavnih i sportskih manifestacija, omogućiti će se ulaz u pješačku zonu u vrijeme trajanja manifestacija.

Ustanovama i udrugama koje se financiraju, odnosno sufinanciraju iz proračuna Grada, a koje imaju sjedište u pješačkoj zoni izdati će se po jedna kartica. Ulaz u pješačku zonu dozvoliti će se na vrijeme do 120 minuta.

Odobrenje se izdaje na vrijeme od 1 godine.

Subjekti iz stavka 1., 2., 3., 4., 5., 6. i 7. ovog članka dobiti će identifikacijski karton bijele boje i karticu programiranu na način propisan odobrenjem.

Vozilima državnog, županijskog i gradskog protokola omogućit će se ulaz u pješačku zonu po nalogu službene osobe Upravnog odjela.

Sudionicima svadbene povorke u vrijeme kad se obavlja vjenčanje (čl. 5. st. 1. Odluke) izdati će se odobrenje za ulaz u pješačku zonu u vrijeme održavanja vjenčanja. Podnositelj zahtjeva dužan je zahtjevu za izdavanjem odobrenja priložiti:

- dokaz o održavanju vjenčanja, (potvrda matičnog, odnosno Župnog ureda iz koje je vidljivo da se vjenčanje održava u određeni dan i sat)

Sudionicima povorke u vrijeme kad se obavlja krizma i prva pričest dozvoliti će se ulaz u pješačku zonu u vrijeme održavanja prve pričesti ili krizme na temelju zahtjeva kojeg podnosi Župni ured, odnosno po nalogu službene osobe Upravnog odjela.

Taxi službi izdati će se odobrenje za ulaz u pješačku zonu na temelju zahtjeva kojeg podnosi vlasnik obrta, odnosno pravne osobe koja je registrirana za obavljanje djelatnosti Taxi prijevoza, kojem zahtjevu je dužan priložiti:

- preslik prometne dozvole
- dokaz da je registriran za obavljanje djelatnosti taxi službe.

Vlasniku obrta odnosno odgovornoj osobi u pravnoj osobi koja je registrirana za obavljanje djelatnosti taxi prijevoza izdaje se identifikacijski karton bijele boje s rokom važenja od jedne godine. Ulaz u pješačku zonu dozvoliti će se na vrijeme do 60 minuta.

#### Članak 4.

Da bi ostvarili pravo na ulaz u pješačku zonu vozila za opskrbljivanje trgovina, ugostiteljskih objekata i drugih pravnih i fizičkih osoba koje imaju sjedište odnosno obavljaju djelatnost unutar pješačke zone (članak 5. stavak 2. Odluke), vlasnik obrta, odnosno odgovorna osoba u pravnoj osobi dužna je uz zahtjev priložiti:

- dokaz da obavlja djelatnost opskrbe (izvod iz trgo-

Alla polizia giudiziaria si rilascerà una scheda.

Alle istituzioni e associazioni il cui fondatore è la Città di Rovigno, e che organizzano manifestazioni sportive, culturali e d'intrattenimento, sarà reso possibile entrare nella zona pedonale nel periodo in cui si svolgono tali manifestazioni.

Alle istituzioni e associazioni che vengono finanziate, ossia cofinanziate dal bilancio della Città, e che hanno sede nella zona pedonale, verrà rilasciata una scheda ciascuno. L'entrata nella zona pedonale sarà consentita per la durata di 120 minuti.

Il permesso è valido per un anno.

I soggetti di cui ai commi 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 del presente articolo riceveranno il cartoncino d'identificazione di colore bianco e la scheda programmata nel modo stabilito dal permesso.

Ai veicoli del protocollo statale, regionale e cittadino si permetterà d'entrare nella zona pedonale su ordine dell'incaricato d'ufficio del Settore amministrativo.

Ai partecipanti ai cortei nuziali durante la celebrazione delle nozze (articolo 5, comma 1 della Delibera) si rilascerà il permesso d'accesso alla zona pedonale. Il richiedente deve allegare alla richiesta di rilascio del permesso quanto segue:

- il certificato attestante lo svolgimento delle nozze (certificato dell'ufficio di stato civile o dell'ufficio parrocchiale con il quale si conferma che le nozze si terranno un dato giorno e ora).

Ai partecipanti al corteo per la cresima e la prima comunione si permetterà di entrare nella zona pedonale in base alla richiesta inoltrata dall'ufficio parrocchiale, ossia su ordine dell'incaricato d'ufficio del Settore amministrativo.

Al servizio taxi si rilascerà il permesso d'entrata nella zona pedonale in base alla richiesta inoltrata dal proprietario dell'attività, ossia dalla persona giuridica registrata per l'espletamento dell'attività di trasporto taxi, e deve allegare quanto segue:

- la fotocopia del libretto di circolazione,
- il certificato attestante che è registrato per svolgere l'attività del servizio taxi.

Al proprietario dell'attività ossia al responsabile legale nella persona giuridica che è registrato per svolgere l'attività di tassista si rilascerà il cartoncino d'identificazione di colore bianco che è valido per un anno. L'entrata nella zona pedonale sarà consentita per la durata di 60 minuti.

#### Articolo 4

Per realizzare il diritto d'entrata nella zona pedonale dei veicoli per l'approvvigionamento dei negozi, dei pubblici servizi e di altre persone fisiche e giuridiche con sede, ossia che svolgono l'attività all'interno della zona pedonale (articolo 5, comma 2 della Delibera), il proprietario dell'attività, ossia il responsabile legale nella persona giuridica deve allegare alla richiesta:

- il certificato d'espletamento dell'attività di

vačkog registra ili obrtnica)

- potvrdu o poslovnoj suradnji s trgovinom, ugostiteljskim objektom ili drugom pravnom i fizičke osobe koja ima sjedište unutar pješačke zone

Subjekti iz stavka 1. ovog članka dobiti će identifikacijski karton plave boje s rokom važenja od jedne godine.

#### Članak 5.

Da bi ostvarili pravo na ulaz u pješačku zonu vozila pravnih i fizičkih osoba (obrtnici) koje obavljaju djelatnost unutar pješačke zone (članak 5. stavak 3. Odluke), vlasnik obrta, odgovorna osoba u pravnoj osobi dužna je zahtjevu priložiti:

- dokaz o registraciji pravne odnosno fizičke osobe (izvod iz trgovačkog registra ili obrtnica)

- dokaz da pravna odnosno fizička osoba (obrtnik) ima sjedište ili obavlja djelatnost unutar pješačke zone (izvod iz trgovačkog registra ili obrtnica, ugovor o zakupu poslovnog prostora ili vlasnički list, odnosno ribari su dužni dostaviti ugovor o korištenju veza ili potvrdu udruženja obrtnika)

- preslik prometne dozvole.

Ukoliko pravna odnosno fizička osoba (obrtnik) koja obavlja djelatnost unutar pješačke zone nema u vlasništvu vozilo, već se koristi vozilom treće osobe, ista će ostvariti pravo na ulaz u pješačku zonu jednim vozilom ukoliko dostavi dokumentaciju iz stavka 1. ovog članka, uz uvjet da vlasnik vozila pred službenom osobom Upravnog odjela izjavi u pisanom obliku da se podnositelj zahtjeva može koristiti njegovim vozilom.

Pravne, odnosno fizičke osobe iz stavka 2. ovog članka moći će ostvariti pravo na ulaz u pješačku zonu vozilom u vlasništvu treće osobe u roku od 1 godine od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika. Istekom roka od godine dana od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, pravne, odnosno fizičke osobe iz st. 2. ovog članka moći će ostvariti pravo na ulaz u pješačku zonu isključivo svojim vozilom.

Vlasnicima obrta, odnosno odgovornoj osobi u pravnoj osobi iz stavka 1. i 2. ovog članka izdat će se identifikacijski karton žute boje s rokom važenja od jedne godine.

#### Članak 6.

Vlasnicima vozila za opskrblijvanje gradske zelene tržnice (prostor B) i ribarnice (prostor A) (čl.5. st. 4. i 5. Odluke), da bi ostvarili pravo na ulaz u pješačku zonu dužni su zahtjevu za izdavanjem odobrenja priložiti:

- ugovor zaključen s Komunalnim servisa o korištenju prodajnog mjesta

approvvigionamento (estratto dal registro commerciale oppure licenza industriale),

- la conferma della collaborazione con il negozio, il pubblico esercizio o altre persone fisiche o giuridiche con sede all'interno della zona pedonale.

Ai soggetti di cui al comma 1 di questo articolo si rilascerà un cartoncino d'identificazione di colore blu che è valido un anno.

#### Articolo 5

Per realizzare il diritto d'entrata dei veicoli delle persone fisiche (artigiani) e giuridiche che svolgono l'attività all'interno della zona pedonale (articolo 5, comma 3 della Delibera), il proprietario dell'attività, ossia il responsabile legale nella persona giuridica deve allegare alla richiesta:

- il certificato di registrazione della persona fisica o giuridica (estratto dal registro commerciale oppure licenza industriale),

- l'attestato che la persona fisica (artigiano) ha sede o svolge l'attività all'interno della zona pedonale (estratto dal registro commerciale o licenza industriale, il contratto d'affitto del vano d'affari o il foglio di proprietà, ossia i pescatori hanno l'obbligo di recapitare il contratto d'uso dell'ormeggio oppure il certificato dell'associazione degli artigiani),

- la fotocopia del libretto di circolazione.

Qualora la persona giuridica ossia fisica (artigiano) che svolge l'attività all'interno della zona pedonale non fosse proprietaria di un veicolo, ma usasse il veicolo di terzi, la stessa realizzerebbe il diritto d'accesso alla zona pedonale con un veicolo recapitando la documentazione di cui al comma 1 del presente articolo, a condizione che il proprietario del veicolo dichiari in forma scritta dinanzi all'incaricato d'ufficio del Settore amministrativo che il richiedente può utilizzare il suo veicolo.

Le persone giuridiche, ossia fisiche di cui all'articolo 2 del presente articolo realizzeranno il diritto d'accesso alla zona pedonale con il veicolo di proprietà di terzi entro il termine di un anno dall'entrata in vigore del presente Regolamento. Allo scadere del termine di un anno dal giorno dell'entrata in vigore del presente Regolamento, le persone fisiche, ossia giuridiche di cui al comma 2 del presente articolo realizzeranno il diritto d'accesso alla zona pedonale esclusivamente con il proprio veicolo.

Ai proprietari dell'attività, ossia al responsabile legale nella persona giuridica di cui ai commi 1 e 2 di questo articolo si rilascerà il cartoncino d'identificazione di colore giallo valido per un anno.

#### Articolo 6

I proprietari dei veicoli per l'approvvigionamento del mercato cittadino (spazio B) e della pescheria (spazio A) (articolo 5, commi 4 e 5 della Delibera), per realizzare il diritto d'accesso alla zona pedonale devono allegare alla richiesta di rilascio del permesso:

- il contratto stipulato con il Servizio comunale sulla fruizione del punto di vendita,



- preslik prometne dozvole

Ukoliko osoba koja ima prodajno mjesto na gradskoj zelenoj tržnici, odnosno ribarnici nema u vlasništvu vozilo za opskrbljivanje, ista će ostvariti pravo na ulaz u pješačku zonu jednim vozilom u vlasništvu treće osobe, ukoliko dostavi dokumentaciju iz stavka 1. ovog članka, uz uvjet da vlasnik vozila pred službenom osobom Upravnog odjela izjavi u pisanom obliku da se podnositelj zahtjeva za potrebe opskrbe koristi njegovim vozilom.

Osobama iz stavka 1. i 2. ovog članka izdati će se identifikacijski karton zelene boje s time da će isti važiti za ono razdoblje za koje je s Komunalnim servisom sklopljen ugovor o korištenju prodajnog mjesta.

#### Članak 7.

Građani s prebivalištem unutar pješačke zone (čl. 6. Odluke), da bi ostvarili pravo na ulaz vozilom u pješačku zonu, dužni su uz zahtjev za izdavanjem odobrenja priložiti:

- uvjerenje o prebivalištu
- preslik prometne dozvole
- preslik osobne iskaznice

Subjektima iz stavka 1. ovog članka izdat će se identifikacijski karton crvene boje s rokom važenja od jedne godine.

Da bi osoba s prebivalištem unutar pješačke zone ostvarila i pravo na osigurano parkiranje na parkiralištu Valdibora ili Trgu brodogradilišta, a sve sukladno članku 17. Odluke, dužna je uz dokaze iz stavka 1. ovog članka podnijeti i izjavu vlasnika stana da je isti suglasan da podnositelj zahtjeva ostvari i pravo na parkiranje. Osoba koja ostvari pravo na parkiranje dobiti će identifikacijski karton crvene boje s oznakom **P**.

Građani s prebivalištem unutar pješačke zone dužni su podnijeti zahtjev za ostvarivanje prava na osigurano parkiranje najkasnije do 31. ožujka tekuće godine. U protivnom isti neće moći ostvariti pravo na osigurano parkiranje za tekuću godinu.

Ukoliko niti jedan član obiteljskog domaćinstva koje ima prebivalište unutar pješačke zone nema u vlasništvu vozilo, istome će se omogućiti ulaz u pješačku zonu jednim vozilom u vlasništvu treće osobe, bez mogućnosti osiguranog parkiranja, ukoliko dostavi dokumentaciju iz stavka 1. ovog članka, te vlasnik vozila pred službenom osobom Upravnog odjela izjavi u pisanom obliku da se podnositelj zahtjeva može koristiti njegovim vozilom, odnosno da opskrbljuje obiteljsko domaćinstvo s prebivalištem unutar pješačke zone.

#### Članak 8.

Ulaz u pješačku zonu dozvoliti će se:

1. za izvođenje radova na temelju zahtjeva investitora

- la fotocopia del libretto di circolazione.

Qualora la persona che ha il posto di vendita al mercato cittadino, ossia nella pescheria non possedesse il veicolo per l'approvvigionamento, la stessa realizzerà il diritto d'accesso alla zona pedonale con un veicolo di proprietà di terzi, recapitando la documentazione di cui al comma 1 del presente articolo, a condizione che il proprietario del veicolo dichiarerà in forma scritta dinanzi all'incaricato d'ufficio del Settore amministrativo che il richiedente usa il suo veicolo per l'approvvigionamento.

Ai proprietari dei veicoli di cui ai commi 1 e 2 di questo articolo si rilascerà il cartoncino d'identificazione di colore verde valido per il periodo stabilito nel contratto stipulato con il Servizio comunale sulla fruizione del punto di vendita.

#### Articolo 7

I cittadini residenti all'interno della zona pedonale (articolo 6 della Delibera), per realizzare il diritto d'entrata nella zona pedonale, devono allegare alla richiesta di rilascio del permesso:

- il certificato di residenza,
- la fotocopia del libretto di circolazione,
- la fotocopia della carta d'identità.

Ai soggetti di cui al comma 1 di questo articolo si rilascerà il cartoncino d'identificazione di colore rosso, valido per un anno.

Per realizzare il diritto al posteggio assicurato nel parcheggio di Valdibora oppure in Piazza degli Squeri il residente nella zona pedonale (ai sensi dell'articolo 17 della Delibera), deve presentare con la conferma di cui al comma 1 di questo articolo, la dichiarazione del proprietario dell'appartamento che lo stesso consente che il richiedente realizzi il diritto di parcheggio. La persona che realizzerà il diritto al parcheggio riceverà il cartoncino d'identificazione di colore rosso contrassegnato con la lettera **P**.

I cittadini risiedenti all'interno della zona pedonale hanno l'obbligo di recapitare la richiesta per realizzare il diritto al posteggio assicurato, al più tardi entro il 31 marzo dell'anno corrente. Al contrario lo stesso non potrà realizzare il diritto al posteggio assicurato per l'anno in corso.

Qualora nessun membro della famiglia che risiede all'interno della zona pedonale non possedesse un veicolo, allo stesso si renderebbe possibile l'accesso nella zona pedonale con un veicolo di proprietà di terzi, senza la possibilità del posteggio assicurato, recapitando la documentazione di cui al comma 1 del presente articolo, e se il proprietario del veicolo dichiarerà in forma scritta, dinanzi all'incaricato d'ufficio del Settore amministrativo, che il richiedente può utilizzare il suo veicolo, ossia che approvvigiona la famiglia che risiede all'interno della zona pedonale.

#### Articolo 8

L'entrata nella zona pedonale si permetterà:

1. per eseguire i lavori edili in base alla richiesta dell'investitore alla quale si deve allegare:

kojem je potrebno priložiti:

- dokaz o vlasništvu objekta
- opis namjeravanog zahvata
- preslik prometne dozvole
- ugovor o izvođenju radova ukoliko se radovi izvode putem treće osobe
- građevnu dozvolu, ukoliko se izvode radovi za koje je potrebno ishodovati građevnu dozvolu, u kojem slučaju podnositelj zahtjeva nije dužan priložiti dokaz o vlasništvu objekta

Za izvođenje građevinskih radova za koje je potrebno ishodovati građevnu dozvolu odobrenje se izdaje za razdoblje utvrđeno ugovorom o izvođenju radova, a ako investitor ne izvodi radove putem treće osobe, odobrenje će se izdati za razdoblje do 30 dana.

Za izvođenje svih ostalih radova odobrenje će se izdati za razdoblje do 30 dana, ovisno o veličini radova.

Ulaz u pješačku zonu dozvoliti će se u vremenu od 5,00 do 18,30 svakim danom, osim nedjelje i u dane državnih praznika.

2. Za servisiranje aparata koji služe za obavljanje djelatnosti, te radi obavljanja interventnih radova na objektima, popravaka uređaja i kućanskih aparata na temelju zahtjeva vlasnika obrta, odnosno odgovorne osobe u pravnoj osobi. Zahtjevu je potrebno priložiti:

- preslik obrtnice odnosno izvoda iz trgovačkog registra iz kojeg je vidljivo da je obrt odnosno pravna osoba registrirana za obavljanje djelatnosti servisiranja
- preslik prometne dozvole.

Odobrenje se izdaje za razdoblje od jedne godine. Kartica će se izdati u vrijednosti od 31 ulaza, s time da se ista ne može obnoviti prije isteka roka od mjesec dana računajući od dana ishodovanja kartice. Ulaz u pješačku zonu dozvoliti će se na vrijeme do 180 minuta. Podnositelj zahtjeva ostvariti će pravo na ulaz u pješačku zonu jednim vozilom.

3. Za dostavu pizze - ulaz odnosno izlaz iz pješačke zone omogućiti će se mopedima, na način da će se istima izdati po jedna kartica. Zahtjevu je potrebno priložiti izvod iz trgovačkog registra, odnosno obrtnicu i preslik prometne dozvole. Odobrenje se izdaje za razdoblje od jedne godine.

4. Radi prijevoza i njege teško bolesne i nepokretne osobe koja ima prebivalište unutar pješačke zone na temelju zahtjeva kojem je potrebno priložiti uvjerenje liječnika i uvjerenje o prebivalištu. Odobrenje će se izdati najdulje na period do 30 dana. Podnositelju zahtjeva izdati će se jedna kartica s potrebnim brojem ulaza ali najviše do 60 ulaza. Ulaz u pješačku zonu dozvoliti će se na vrijeme do 60 minuta.

5. Vlasnicima kuća za odmor unutar pješačke zone – na temelju zahtjeva kojem je potrebno priložiti dokaz o vlasništvu kuće za odmor i preslik prometne dozvole. Ulaz

- il certificato di proprieta' dell'impianto,
- la descrizione del lavoro che si intende eseguire,
- la fotocopia del libretto di circolazione,
- il contratto per l'esecuzione dei lavori qualora il lavoro si eseguisse mediante terza persona,
- la licenza edilizia, qualora si eseguissero dei lavori per i quali e' necessario ottenere la licenza edilizia, caso in cui il richiedente non ha l'obbligo di allegare il certificato di proprieta' dell'impianto.

Per l'esecuzione dei lavori di costruzione per i quali e' necessario ottenere la licenza edilizia, il suddetto si rilascia per il periodo di tempo determinato dal contratto inerente l'esecuzione dei lavori, e se l'investitore non esegue i lavori mediante terzi, il permesso si rilascerà per il periodo fino a 30 giorni.

Per l'esecuzione di altri lavori, il permesso si rilascerà per il periodo fino a 30 giorni, dipendentemente dalla mole dei lavori.

L'entrata nella zona pedonale si permetterà dalle ore 5,00 alle 18,30 ogni giorno, eccetto la domenica e i giorni festivi.

2. per la revisione degli apparecchi che servono per svolgere l'attività e per lavori d'intervento sugli impianti, la riparazione delle installazioni e degli elettrodomestici in base alla richiesta del proprietario della ditta, ossia del responsabile legale nella persona giuridica. Alla richiesta e' necessario allegare:

- la fotocopia della licenza industriale ossia l'estratto dal registro commerciale dal quale e' visibile che l'attività ossia il responsabile legale nella persona giuridica e' registrato per svolgere l'attività di revisione,
- la fotocopia del libretto di circolazione.

Il permesso si rilascia per un anno. La scheda sarà valida per 31 entrate, tenendo conto che la stessa non si può rinnovare prima dello scadere di un mese dal rilascio della medesima. L'entrata nella zona pedonale si permetterà per la durata di 180 minuti.

3. Per la consegna delle pizze – l'entrata ossia l'uscita dalla zona pedonale si permetterà alle motociclette, rilasciando una scheda ciascuno. Alla richiesta e' necessario allegare l'estratto dal registro commerciale, ossia la licenza industriale e la fotocopia del libretto di circolazione. Il permesso si rilascia per il periodo di un anno.

4. Per il trasporto e l'assistenza di persone gravemente ammalate e invalide che risiedono nella zona pedonale sulla base della richiesta alla quale e' necessario allegare il certificato medico e la fotocopia del libretto di circolazione. Il permesso verrà rilasciato per un periodo di 30 giorni. Al richiedente verrà rilasciata una scheda con il numero di entrate necessario, però con un massimo di 60 entrate. L'entrata nella zona pedonale si permetterà per la durata di 60 minuti.

5. Ai proprietari delle case di villeggiatura all'interno della zona pedonale – in base alla richiesta alla quale e' necessario allegare il certificato di proprieta' della casa di villeggiatura e la fotocopia del libretto di circolazione. L'entrata nella zona pedonale sarà permessa dalle ore 5,00

u pješačku zonu dozvoliti će se u vremenu od 5,00 do 18,30 sati na vrijeme do 60 minuta. Odobrenje se izdaje za period od jedne godine. Kartica će se izdati u vrijednosti od 31 ulaza godišnje.

6. Radi smještaja gostiju u hotele – hotelima će se izdati najviše po 5 kartica na temelju zahtjeva kojeg podnosi direktor hotela. Odobrenje se izdaje za period od jedne godine. Ulaz u pješačku zonu dozvoliti će se na vrijeme do 60 minuta.

7. Vozilima FINE i banaka sa sjedištem u pješačkoj zoni omogućiti će se ulaz u pješačku zonu na način da će se FINI i bankama sa sjedištem u pješačkoj zoni izdati po jedna kartica u vrijednosti od 60 ulaza, s time da se ista ne može obnoviti prije isteka roka od mjesec dana računajući od dana ishodovanja kartice. Službena osoba na ulaznom punktu dužna je propustiti i organiziranu pratnju službenih vozila FINE i banaka. Ulaz u pješačku zonu dozvoljava se na vrijeme do 60 minuta.

8. Korisnicima trezora FINE omogućiti će se ulaz u pješačku zonu na vrijeme do 30 minuta u svrhu deponiranja novca u trezore, ukoliko isti svakodnevno deponiraju iznos od najmanje 5.000,00 kn. Podnositelj zahtjeva dužan je zahtjevu priložiti preslik prometne dozvole, ugovor o korištenju trezora FINE, te izvod FINE kojim dokazuje da deponira sredstva u visini od najmanje 5.000,00 kn. Kartica će se izdati u vrijednosti od 31 ulaza, s time da se ista ne može obnoviti prije isteka roka od mjesec dana računajući od dana ishodovanja kartice.

9. Pravnim, odnosno fizičkim osobama koje obavljaju poslove fizičko-tehničke zaštite imovine i osoba, omogućiti će se ulaz u pješačku zonu na način da će im se izdati po jedna kartica. Zahtjevu je potrebno priložiti izvod iz trgovačkog registra, odnosno obrtnicu iz koje je vidljivo da je pravna, odnosno fizička osoba registrirana za obavljanje poslova fizičko-tehničke zaštite imovine i osoba, te ugovor o pružanju usluga pravnim odnosno fizičkim osobama sa sjedištem u pješačkoj zoni. Odobrenje se izdaje za razdoblje od jedne godine. Ulaz u pješačku zonu dozvoliti će se na vrijeme do 60 minuta.

Svim pravnim i fizičkim osobama iz ovog članka izdati će se identifikacijski karton ljubičaste boje.

#### Članak 9.

Invalidne osobe s prebivalištem unutar pješačke zone, koje upravljaju svojim vozilom, ostvariti će pravo na ulaz i parkiranje vozila unutar pješačke zone na temelju zahtjeva kojem mora biti priložena slijedeća dokumentacija:

- uvjerenje o prebivalištu
- preslik prometne dozvole
- rješenje ureda za gospodarstvo o izdavanju znaka za označavanje vozila invalida.

Osobama iz stavka 1. ovog članka odobrenje se izdaje za period od 1 godine i identifikacijski karton bijele boje s oznakom I-P.

alle 18,30 per la durata di 60 minuti. Il permesso si rilascia per un periodo di un anno. La scheda sara' valida per 31 entrate all'anno.

6. Per la sistemazione degli ospiti negli alberghi – agli alberghi si rilascerà un massimo di 5 schede in base alla richiesta inoltrata dal direttore dell'albergo. Il permesso si rilascia per un periodo di un anno. L'entrata nella zona pedonale si permettera' per la durata di 60 minuti.

7. Ai veicoli della FINA e delle banche con sede all'interno della zona pedonale si permettera' l'accesso alla zona pedonale, rilasciando alle medesime una scheda a testa per 60 entrate, ma la stessa non si puo' rinnovare prima del termine di un mese dall'ottenimento. L'incaricato d'ufficio presente sul punto d'entrata ha l'obbligo di lasciar passare anche la scorta organizzata dei veicoli della FINA e delle banche. L'entrata nella zona pedonale si permettera' per la durata di 60 minuti.

8. Ai fruitori della cassaforte della FINA si permettera' l'entrata nella zona pedonale per la durata di 30 minuti per depositare i soldi nella cassaforte, qualora gli stessi depositassero quotidianamente almeno 5.000.000 kune. Il richiedente ha l'obbligo di allegare alla richiesta la fotocopia del libretto di circolazione, il contratto di fruizione della cassaforte della FINA, e l'estratto della FINA per confermare che sta depositando una quota di almeno 5.000,00 kune. La scheda verra' rilasciata per 31 entrate, pero' la stessa non si puo' rinnovare prima del termine di un mese dal giorno dell'ottenimento.

9. Alle persone giuridiche, ossia fisiche che svolgono l'attivita' di vigilanza fisico-tecnica dai beni e alle persone, si permettera' l'entrata nella zona pedonale con il rilascio di una scheda ciascuno. Alla richiesta bisogna allegare l'estratto dal registro commerciale, ossia la licenza industriale dalla quale e' visibile che la persona giuridica, ossia fisica e' registrata per l'effettuazione dei lavori di vigilanza fisico-tecnica dai beni e alle persone, e il contratto d'offerta dei servizi alle persone giuridiche, ossia fisiche con sede all'interno della zona pedonale. L'entrata nella zona pedonale si permettera' per la durata di 60 minuti.

A tutte le persone giuridiche e fisiche di cui al presente articolo si rilascerà il cartoncino d'identificazione di colore viola.

#### Articolo 9

Le persone invalide residenti nella zona pedonale, che guidano il proprio veicolo, realizzeranno il diritto d'entrata e di parcheggio nella zona pedonale tramite la richiesta alla quale va allegata la seguente documentazione:

- il certificato di residenza,
- la fotocopia del libretto di circolazione,
- il decreto dell'ufficio per l'economia nel quale deve essere indicato che si tratta di veicolo adattato per la guida degli invalidi.

Alle persone di cui al comma 1 di questo articolo il permesso verra' rilasciato per il periodo di un anno e con il cartoncino d'identificazione di colore bianco contrassegnato con le lettere I-P.

Ukoliko invalidna osoba s prebivalištem u pješačkoj zoni ne upravlja svojim vozilom, ulaz u pješačku zonu radi prijevoza invalidne osobe, dozvoliti će se trećoj osobi koja je rješenjem ureda za gospodarstvo utvrđena kao osoba koja će obavljati prijevoz invalida, a na vrijeme do 60 minuta.

Invalidnim osobama s prebivalištem na području grada Rovinja, a izvan pješačke zone, ostvariti će pravo na ulaz u pješačku zonu i to na vrijeme do 180 minuta, na temelju zahtjeva kojem je potrebno priložiti:

- uvjerenje o prebivalištu
- preslik prometne dozvole
- rješenje ureda za gospodarstvo o izdavanju znaka za označavanje vozila invalida.

Osobama iz stavka 3. i 4. ovog članka odobrenje se izdaje za period od 1 godine i identifikacijski karton bijele boje s oznakom I.

Pod invalidnim osobama iz stavka 1., 3., i 4., ovog članka podrazumjevaju se invalidne osobe kojima je rješenjem Ureda za gospodarstvo izdan znak za označavanje vozila invalida i čiji stupanj invaliditeta iznosi najmanje 80%.

Invalidi koji nemaju prebivalište na području grada Rovinja, a čije je vozilo označeno kao vozilo invalida, ostvariti će pravo na ulaz u pješačku zonu na vrijeme do 180 minuta, tako što će im se na ulaznom punktu izdati jednokratna kartica bez naknade.

Invalidnim osobama iz ovog članka dozvoljen je ulaz u pješačku zonu od 00,00 do 24,00.

Unutar pješačke zone označiti će se parkirna mjesta za invalide.

#### Članak 10.

Osobe s prebivalištem unutar pješačke zone koje su vlasnici garaža ili vlasnici zemljišta na kojem je moguće parkiranje vozila ostvarit će pravo na parkiranje u istima ukoliko uz dokumentaciju iz članka 7. st. 1. Pravilnika dostave i dokaz o vlasništvu garaže, odnosno zemljišta na kojem će se parkirati vozilo.

Osobama iz stavka 1. ovog članka izdati će se identifikacijski karton smeđe s oznakom **P** s rokom važenja od jedne godine.

Osobe iz stavka 1. ovog članka dužne su držati vozilo u garaži odnosno na privatnom parkiralištu.

Ukoliko osobe iz stavka 1. ovog članka ne budu držale vozilo u garaži, odnosno na privatnom parkiralištu, utvrditi će se prestanak prava na parkiranje u garaži odnosno na privatnom parkiralištu, a vozilo će biti uklonjeno od strane vučne službe.

Qualora la persona invalida che risiede all'interno della zona pedonale non guidasse il proprio veicolo, l'entrata nella zona pedonale per il trasporto della persona invalida, si permetterà ad una terza persona che, con il decreto dell'ufficio per l'economia risulterà essere la persona che effettuerà il trasporto degli invalidi, per la durata di 60 minuti.

Le persone invalide residenti nel territorio della città di Rovigno, ossia fuori dalla zona pedonale, realizzeranno il diritto ad entrare nella zona pedonale per un periodo di 180 minuti, in base alla richiesta alla quale è necessario allegare:

- il certificato di residenza
- la fotocopia del libretto di circolazione,
- il decreto dell'ufficio per l'economia nel quale deve essere indicato che si tratta di un veicolo per la guida degli invalidi.

Alle persone di cui ai commi 3 e 4 del presente articolo il permesso viene rilasciato per un periodo di un anno e il cartoncino d'identificazione di colore bianco contrassegnato con la lettera I.

Per persone invalide di cui ai commi 1, 3 e 4 del presente articolo si sottintendono le persone invalide alle quali con il decreto dell'Ufficio per l'economia è stato rilasciato il distintivo per contrassegnare il veicolo dell'invalido e il cui grado d'invalidità ammonta almeno all'80%.

Gli invalidi che non risiedono nel territorio della città di Rovigno, e il cui veicolo è contrassegnato come veicolo d'invalido, realizzerà il diritto all'entrata nella zona pedonale per un periodo di 180 minuti, in modo tale che nel punto d'entrata gli verrà rilasciata una scheda monouso senza pagamento.

Alle persone invalide di cui nel presente articolo è permessa l'entrata nella zona pedonale dalle ore 0,00 alle ore 24,00.

All'interno della zona pedonale verranno contrassegnati i posti macchina per gli invalidi.

#### Articolo 10

Le persone residenti all'interno della zona pedonale che sono proprietari di garage oppure di terreni sui quali è possibile parcheggiare i veicoli realizzeranno il diritto di parcheggio sui suddetti se oltre alla documentazione di cui all'articolo 7 comma 1 del Regolamento recapiteranno anche il certificato di proprietà del garage, ossia del terreno sul quale verrà parcheggiato il veicolo.

Alle persone di cui al comma 1 di questo articolo si rilascerà il cartoncino d'identificazione di colore marrone contrassegnato con la lettera **P** che è valido per un anno.

Le persone di cui al comma 1 di questo articolo devono parcheggiare i veicoli nel garage ossia nel parcheggio privato.

Qualora le persone di cui al comma 1 di questo articolo non tenessero il veicolo nel garage, oppure nel parcheggio privato, non avranno più il diritto di parcheggio nel garage oppure nel parcheggio privato, e il veicolo verrà rimosso dal servizio di rimorchio.

## Članak 11.

U izvanrednim slučajevima opskrbe pravnih, odnosno fizičkih osoba (obrotnika) sa sjedištem u pješačkoj zoni, te građana s prebivalištem unutar pješačke zone, ulaz u pješačku zonu omogućiti će se na ulaznom punktu uz naknadu od 20,00 kn. Ulaz će se omogućiti izdavanjem potvrde.

Ulaz u pješačku zonu dozvoljen je u vremenu od 00,00 do 18,30 a na vrijeme do 120 minuta.

Izvan vremena utvrđenog člankom 5. st. 2. odluke, ulaz u pješačku zonu omogućiti će se vozilima:

-INE izdavanjem jedne kartice u vrijednosti od 31 ulaza, s time da se kartica ne može obnoviti prije isteka roka od mjesec dana računajući od dana ishodovanja kartice. Ulaz u pješačku zonu dozvolitu će se na vrijeme do 120 minuta. Odobrenje se izdaje za razdoblje od godine dana.

-vozilima koja opskrbljuju prodajna mjesta unutar pješačke zone stranim tiskom izdavanjem jedne kartice u vrijednosti od 31 ulaza, s time da se kartica ne može obnoviti prije isteka roka od mjesec dana računajući od dana ishodovanja kartice. Ulaz u pješačku zonu dozvoljava se na vrijeme do 60 minuta. Odobrenje se izdaje na razdoblje od jedne godine.

Subjektima iz stavka 3. ovog članka izdati će se identifikacijski karton ljubičaste boje.

## Članak 12.

Korisnici kartice dužni su karticu koristiti na način propisan u odobrenju.

Korisnik kartice koji bude postupao suprotno odobrenju ili na bilo koji način zloupotrebjavao karticu kaznit će se oduzimanjem kartice na vrijeme od 1 godine.

Nadzor nad primjenom ovog Pravilnika obavljati će Komunalno redarstvo Grada Rovinja i službene osobe MUP-a.

## Članak 13.

Za izdavanje odobrenja, odnosno bezkontaktnih kartica za ulaz u pješačku zonu plaća se naknada:

-za odobrenje iz članka 3. Pravilnika – 100 kn po odobrenju. Plaćanja naknade oslobađaju se vozila javne službe i trgovačkih društava i ustanova u vlasništvu odnosno pretežitom vlasništvu Grada Rovinja

-za odobrenje iz članka 4. Pravilnika – 200 kn po odobrenju

-za odobrenje iz članka 5. Pravilnika –200 kn po odobrenju

-za odobrenje iz članka 6. Pravilnika – 200 kn po odobrenju

-za odobrenje iz članka 7. st. 1. i 5. Pravilnika – bez naknade.

-za odobrenje iz članka 7. st. 3. Pravilnika - 150 kn po

## Articolo 11

In casi eccezionali di approvvigionamento delle persone fisiche (artigiani) e giuridiche con sede nella zona pedonale, nonché dei cittadini residenti all'interno della zona pedonale, l'entrata nella zona pedonale sarà resa possibile nel punto d'entrata con il pagamento di 20,00 kn. L'entrata verrà resa possibile con il rilascio di una conferma.

E' permesso entrare nella zona pedonale dalle ore 00,00 alle ore 24,00 per la durata di 120 minuti.

Al di fuori del periodo definito dall'articolo 5 comma 2 della delibera, l'entrata nella zona pedonale verrà resa possibile ai veicoli:

- dell'azienda INA con il rilascio di una scheda valida per 31 entrate, in modo tale che la scheda non si può rinnovare prima dello scadere del termine di un mese dal giorno del rilascio della scheda. L'entrata nella zona pedonale verrà permessa per la durata di 120 minuti. Il permesso si rilascia per il periodo di un anno;

- che riforniscono i punti vendita all'interno della zona pedonale con stampa straniera. A loro viene rilasciata la scheda valida per 31 entrate, in modo tale che la scheda non si può rinnovare prima dello scadere del termine di un mese a partire dal giorno del rilascio della scheda. L'entrata nella zona pedonale verrà permessa per la durata di 60 minuti. Il permesso si rilascia per il periodo di un anno.

Ai soggetti di cui al comma 3 del presente articolo verrà rilasciata la scheda d'identificazione di colore viola.

## Articolo 12

I fruitori della scheda devono usarla nel modo prescritto dal permesso.

Colui che non userà la scheda nel modo prescritto dal permesso o ne abuserà in qualsiasi altro modo verrà punito e gli verrà tolta la scheda per un anno.

Le guardie comunali della città di Rovigno e gli operatori del MAI controlleranno l'applicazione del Regolamento.

## Articolo 13

Per il rilascio dei permessi, ossia delle schede magnetiche per entrare nella zona pedonale e' previsto il versamento di una quota, e precisamente:

- per il permesso di cui all'articolo 3 del Regolamento – 100 kune a permesso. Sono esentati dal pagamento della quota i veicoli dei servizi pubblici, delle società commerciali e delle istituzioni di proprietà ossia di prevalente proprietà della Città di Rovigno;

- per il permesso di cui all'articolo 4 del Regolamento – 200 kune a permesso,

- per il permesso di cui all'articolo 5 del Regolamento – 200 kune a permesso,

- per il permesso di cui all'articolo 6 del Regolamento – 200 kune a permesso,

- per il permesso di cui all'articolo 7 commi 1 e 5 del Regolamento – senza pagamento,

- per il permesso di cui all'articolo 7 comma 3 del

odobrenju.

Plaćanja naknade oslobođeni su građani koji ostvaruju slijedeće mjesečne prihode:

- samac do 1.200,00 kn
- dvočlana obitelj do 1.500,00 kn
- tročlana obitelj do 1.900,00 kn
- četveročlana obitelj do 2.200,00 kn

Za svakog daljnjeg člana u odnosu na četveročlanu obitelj iznos prihoda povećava se za 400,00 kn.

- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 1. Pravilnika – 10 kn na dan po vozilu
- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 2. Pravilnika – 150 kn po kartici
- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 3. Pravilnika – 300 kn po odobrenju
- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 4. Pravilnika – bez naknade
- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 5. Pravilnika – 300 kn po odobrenju
- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 6. Pravilnika – 300 kn po odobrenju
- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 7. Pravilnika – 300 kn po kartici
- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 8. Pravilnika – 150 kn po kartici
- za odobrenje iz članka 8. st. 1. točka 9. Pravilnika – 300 kn po odobrenju
- za odobrenje iz članka 9. Pravilnika – bez naknade
- za odobrenje iz članka 10. Pravilnika – bez naknade
- za odobrenje iz članka 11. st. 3. Pravilnika – 150 kuna po kartici

#### Članak 14.

Korisnici kartice dužni su po isteku odobrenja vratiti karticu Upravnom odjelu.

Osoba koja izgubi karticu, dužna je prilikom ponovnog izdavanja odobrenja, odnosno kartice platiti iznos utvrđen u članku 13. Pravilnika uvećan za 100%.

#### Članak 15.

Sva nepropisno zaustavljena vozila, te vozila koja su zaustavljena duže od vremena propisanog odredbama Odluke i ovog Pravilnika, biti će uklonjena od strane vučne službe.

#### Članak 16.

Stupanjem na snagu ovog Pravilnika prestaje važiti Pravilnik o uvjetima i načinu izdavanja odobrenja za ulaz u pješačku zonu objavljen u Službenom glasniku Grada Rovinja br. 9/02 od 6. studenog 2002. god.

Regolamento – 150 kn a permesso,

Sono esentati dal pagamento della quota i cittadini che realizzano i seguenti introiti mensili:

- single fino a 1.200,00 kn
- famiglia composta da due membri fino a 1.500,00 kn
- famiglia composta da tre membri fino a 1.900,00 kn
- famiglia composta da quattro membri fino a 2.200,00 kn

Per ogni successivo membro in rapporto alla famiglia formata da quattro membri l'importo delle entrate aumenta di 400,00 kn.

- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 1 del Regolamento – 10 kune al giorno a veicolo,
- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 2 del Regolamento – 150 kune a scheda,
- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 3 del Regolamento – 300 kn a permesso,
- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 4 del Regolamento – senza pagamento,
- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 5 del Regolamento – 300 kune a permesso,
- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 6 del Regolamento – 300 kn a permesso,
- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 7 del Regolamento – 300 kn a scheda,
- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 8 del Regolamento – 150 kn a scheda,
- per il permesso di cui all'articolo 8, comma 1, punto 9 del Regolamento – 300 kn a permesso,
- per il permesso di cui all'articolo 9 del Regolamento – senza pagamento,
- per il permesso di cui all'articolo 10 del Regolamento – senza pagamento,
- per il permesso di cui all'articolo 11 comma 3 del Regolamento – 150 kune a scheda.

#### Articolo 14

I fruitori della scheda devono restituire la medesima al Settore amministrativo quando non è piu' valida.

La persona che perdera' la scheda, al momento del rilascio del nuovo permesso, ossia della scheda dovrà pagare la quota stabilita nell'articolo 13 del Regolamento aumentata del 100%.

#### Articolo 15

Tutti i veicoli che sostano nella zona pedonale contrariamente alle prescrizioni, e quelli che sostano per un periodo piu' lungo di quello prescritto dalle disposizioni della Delibera e dal presente Regolamento, verranno rimossi dal servizio di rimorchio.

#### Articolo 16

Con l'entrata in vigore del presente Regolamento cessa di valere il Regolamento sulle condizioni e le modalità di rilascio dei permessi per entrare nella zona pedonale, pubblicato sul «Bollettino ufficiale della Città di Rovigno» n. 9/02 del 6 novembre 2002.

## Članak 17.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom objave u Službenom glasniku Grada Rovinja.

Klasa: 340-01/02-01/6  
Urbroj: 2171/01-1-03-1  
Rovinj, 6. veljače 2003.

Predsjednik  
Gradskog poglavarstva  
Giovanni Sponza, v.r.

## Articolo 17

Il presente Regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione sul «Bollettino ufficiale della città di Rovigno».

Classe: 340-01/02-01/6  
Numprot: 2171/01-1-03-1  
Rovigno, 6 febbraio 2003

Il Presidente della  
Giunta municipale  
Giovanni Sponza, m.p.







	<b>3235</b>	Zakupnine i najamnine-Affitti	<b>15.000</b>	<b>-15.000</b>	<b>0</b>
		ostali izdaci - altre uscite - najam motornih vozila/noleggio automobili	<b>15.000</b>		
<b>21</b>	<b>32353</b>				
<b>237</b>	<b>3237</b>	Intelektualne i osobne usluge- servizi intellettuali e personali	<b>350.000</b>	<b>30.000</b>	<b>380.000</b>
<b>18</b>	<b>32372</b>	ugovori o djelu-contratti d' opera			6.000
<b>27</b>	<b>32373001</b>	usl.odvjetnika i pravnog savjetovanja-serv.avvocato e consulente legale			199.000
<b>27</b>	<b>32373002</b>	pristojbe-tasse			85.000
<b>27</b>	<b>32376</b>	usl.vještačenja-perizie			5.000
<b>27</b>	<b>32377</b>	prijepisi, prijevodi i sl- trascrizioni, traduzioni, ecc.			85.000
<b>27</b>	<b>32379</b>	Izdaci za pribavljanje stručnog mišljenja,usluge zastupanja i intelektualne usluge - uscite per i servizi intellett.	<b>350.000</b>		
<b>238</b>	<b>3238</b>	Računalne usluge-servizi di contabilità	<b>0</b>	<b>150.000</b>	<b>150.000</b>
<b>25</b>	<b>32381</b>	usl.ažuriranja računalnih baza- serv.aggiornamento base dati			20.000
<b>25</b>	<b>32382</b>	usl.razvoja software-a- serv.sviluppo software			20.000
<b>25</b>	<b>32389</b>	ostale računalna usluge - tek.održavanje software-a- manut.software			110.000
<b>239</b>	<b>3239</b>	Ostale usluge-altri servizi	<b>0</b>	<b>95.000</b>	<b>95.000</b>
<b>14</b>	<b>32391</b>	grafičke i tiskarske usl, usl.kopiranja, uvezivanja i sl/servizi grafici e di stampa, di copiatura, rilegatura,ecc.			86.280
<b>18</b>	<b>32391</b>	grafičke i tiskarske usl, usl.kopiranja, uvezivanja i sl- serv.grafici e di stampa, copiat., rilegatura,ecc			
<b>14</b>	<b>32392</b>	film i izrada fotografija-film e fotografie			3.000
<b>18</b>	<b>32392</b>	film i izrada fotografija-film e fotografie			
<b>14</b>	<b>32393</b>	uređenje prostora-sistemazione ambiente			720

	32394	usl.pri registraciji prijevoznih sredstava-serv.registrazione mezzi di trasporto			5.000	
<b>22</b>						
	<b>329</b>	Ostali nespomenuti rashodi poslovanja-altre uscite di gestione non menzionate				
<b>240</b>	<b>20</b>	<b>3292</b>	Premije osiguranja-premi assicurativi	<b>130.000</b>	<b>20.000</b>	<b>150.000</b>
	<b>20</b>	32921	premije osiguranja prijevoznih sredstava-premi assicurativi dei mezzi di trasporto			50.000
	<b>20</b>	32922	premije osiguranja ostale imovine-premi assicurativi per proprietà			60.000
	<b>20</b>	32923	premije osiguranja zaposlenih-premi assicurativi lavoratori			40.000
<b>241</b>		<b>3294</b>	Quote associative	<b>0</b>	<b>5.000</b>	<b>5.000</b>
	<b>26</b>	32941	tuzemne članarine-quote associative nazionali			5.000
	<b>34</b>		Financijski rashodi-uscite finanziarie	<b>50.000</b>	<b>105.140</b>	<b>155.140</b>
	<b>343</b>		Ostali financijski rashodi-altre uscite finanziarie			
<b>242</b>		<b>3431</b>	Bankarske usluge i usluge platnog prometa-servizi bancari e di pag.correnti	<b>50.000</b>	<b>99.140</b>	<b>149.140</b>
	<b>26</b>	<b>3431</b>	Izdaci za platni promet, bankarske usluge i kamate - Uscite giro pagamenti, servizi bancari e interessi	<b>50.000</b>		
	<b>26</b>	34311	usl.banaka-servizi banche			3.140
	<b>26</b>	34312	usl.platnog prometa-servizi pag.correnti			146.000
<b>243</b>		<b>3432</b>	Negativne tečajne razlike i valutna klauzula-differenze valutarie negative e clausola valutaria	<b>0</b>	<b>1.000</b>	<b>1.000</b>
	<b>26</b>	34321	negativne tečajne razlike-differenze negative dei corsi			1.000
<b>244</b>		<b>3433</b>	Zatezne kamate -interessi di mora	<b>0</b>	<b>5.000</b>	<b>5.000</b>
	<b>26</b>	34333	zatezne kamate i tr.opomene iz poslovnih odnosa i dr-interessi di mora e spese ammonimento da rapporti di lavoro, ecc			5.000

	<b>42</b>	Rashodi za nabavu proizvedene dugotrajne imovine-uscite per l' acquisto patrimonio prodotto a lunga durata	<b>970.000</b>	<b>185.100</b>	<b>1.155.100</b>
	<b>422</b>	Postrojenja i oprema- installazioni e attrezzature			
<b>245</b>	<b>4221</b>	Uredska oprema i namještaj- attrezzature d' ufficio e mobili	<b>0</b>	<b>240.000</b>	<b>240.000</b>
28	42211	računala i računalna oprema- computer			210.000
29	42211	računala i računalna oprema- computer			
29	42212	uredski namještaj-mobili			30.000
<b>246</b>	<b>4222</b>	apparecchiature	<b>0</b>	<b>25.000</b>	<b>25.000</b>
29	42221	radio i TV prijemnici- radio- kazetofon-radio, TV			2.100
29	42222	telefoni i ostali komunikacijski uređaji-telefoni			22.900
<b>247</b>	<b>4223</b>	Oprema za održavanje i zaštitu- attrezzatura per manutenzione e tutela	<b>0</b>	<b>184.000</b>	<b>184.000</b>
29	42231	oprema za grijanje, ventilaciju i hlađenje-attrezzatura per riscaldamento, ventilazione e aria condizionata			184.000
<b>248</b>	<b>4227</b>	Uređaji, strojevi i oprema za ostale namjene-installazioni, macchinari e attrezzature per altre finalità	<b>280.000</b>	<b>-250.000</b>	<b>30.000</b>
29	42273	Nabava uredskog namještaja i opreme - acquisto attrezzatura	<b>280.000</b>		
29	42273	oprema-attrezzatura			30.000
	<b>423</b>	Prijevozna sredstva-mezzi di trasporto			
<b>249</b>	<b>4231</b>	Prijevozna sredstva u cestovnom prometu-mezzi di trasporto nel traffico stradale	<b>690.000</b>	<b>-73.900</b>	<b>616.100</b>
30	42311	Nabava mot.vozila - acquisto veicoli	<b>540.000</b>		
30	42311	osobni automobili-automobili			584.051
30	42317	motocikli-motocicletta			32.049
28	4252	Ulaganja u informatizaciju - invest.nell'in formatizzazione	<b>150.000</b>		

	<b>426</b>	Nematerijalna proizvedena imovina-patrimonio prod.non materiale			
<b>250</b>	<b>4262</b>	ulaganja u računalne programe-investimenti nei programmi computer	<b>0</b>	<b>60.000</b>	<b>60.000</b>
	<b>28</b>	<b>42621</b> ulaganja u računalne programe-investimenti nei programmi computer			60.000
<b>ukupno - totale</b>			<b>10.689.000</b>	<b>857.440</b>	<b>11.546.440</b>

3 0180

## Ostalo - Altro

<b>251</b>	<b>32</b>	<b>38591</b> Interventni izd - usc. d' intervento	<b>200.000</b>	<b>20.000</b>	<b>220.000</b>
	<b>32</b>	<b>32319</b> ost.usl.za komunikaciju i prijevoz ( autobus, brod)-altri servizi per comunicazione e trasporto			10.000
	<b>32</b>	<b>32332</b> tisak-stampa			19.500
	<b>32</b>	<b>32377</b> prijepisi, prijevodi i sl-trascrizioni, traduzioni, ecc.			1.900
	<b>32</b>	<b>37212</b> pomoć obiteljima i kućanstvima-aiuti a famiglie			10.000
	<b>32</b>	<b>37223</b> stanovanje-abitazioni			10.000
	<b>32</b>	<b>38112</b> tek. donacije vjerskim zajednicama-donazioni corr.alle comunità religiose			7.000
	<b>32</b>	<b>38114</b> tek. donacije udrugama građana i pol.str-donazioni corr.alle associazioni di cittadini			42.000
	<b>32</b>	<b>38115</b> tek. donacije sportskim društvima-donazioni corr.alle società sportive			40.000
	<b>32</b>	<b>38117</b> tek. donacije građanima i kućanstvima-donazioni corr.ai cittadini e nuclei familiari			49.600
	<b>32</b>	<b>38119</b> ostale tek. donacije -altre donazioni correnti			30.000
<b>252</b>	<b>33</b>	<b>38511</b> Tekuća rezerva - Riserva corrente	<b>850.000</b>	<b>-573.000</b>	<b>277.000</b>
	<b>33</b>	<b>31215</b> nak.za bolest, invalidnost i smrtni slučaj-ind.per malattia, invalidità e caso di decesso			

33	32373001	usl.odvjetnika i pravnog savjetovanja-serv.avvocato e consulente legale			
33	38114	tek. donacije udrugama građana i pol.str-donazioni corr.alle associazioni di cittadini			
33	38119	ostale tek. donacije -altre donazioni correnti			
33	38551	tekuća rezerva - riserva corrente			277.000
	42124	zgrade kulturnih institucija (kazališta, muzeji, knjižnice...)-edifici delle istituzioni culturali (teatro, museo, biblioteca)			
33	42211	računala i računalna oprema-computer			
33	42212	uredski namještaj-mobili			
33	42311	osobni automobili-automobili			
33	42316	terenska vozila ( higijeničari)-veicoli fuoristrada			
<b>ukupno - totale</b>			<b>1.050.000</b>	<b>-553.000</b>	<b>497.000</b>
<b><i>Svega razdjel 1 - Totale ripartizione 1</i></b>			<b>13.951.000</b>	<b>150.440</b>	<b>14.101.440</b>

stavka posiz	razred skupina podsk	opis - descrizione	plan piano 2002	razlika differenza	novi plan modifica 2002.
1	2	3	4	5,00	6

## **RAZDJEL 2 - RIPARTIZIONE 2**

### **URBANIZAM, ZAŠTITA OKOLIŠA I GEODETSKI POSLOVI**

### **URBANISTICA, TUTELA DELL' AMBIENTE E AFFARI GEODETICI**

#### **1. 0560**

#### *Priprema, planiranje i upravljanje projektom*

#### *Preparazione, pianificazione e gestione del progetto*

<b>34</b>	<b>42541</b>	<b>planovi - piani</b>	<b>1.000.000</b>	<b>-400.000,00</b>	<b>600.000,00</b>
	42635	znanstveni radovi i dokumentacija- lavori scientifici e documentazione			600.000,00
<b>35</b>	<b>42541</b>	<b>projekti i studije- progetti e studi</b>	<b>1.000.000</b>	<b>-150.000,00</b>	<b>850.000,00</b>
	32373002	pristojbe-tasse			5.000,00
	32375	geodetsko-katastarske usl-servizi geodetico-catastali			50.000,00
	32376	usl.vještačenja-perizie			5.000,00
	42635	znanstveni radovi i dokumentacija- lavori scientifici e documentazione			790.000,00
<b>36</b>	<b>32375</b>	<b>geodetski poslovi - affari geodetici</b>	<b>250.000</b>		<b>250.000,00</b>
	32375	geodetsko-katastarske usl-servizi geodetico-catastali			250.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>2.250.000</b>	<b>-550.000,00</b>	<b>1.700.000,00</b>

#### **2. 0560**

#### *Ostale namjene - Altre necessita'*

<b>37</b>	<b>32372</b>	<b>očuvanje prirode - tutela dell'ambiente</b>	<b>112.000</b>		<b>112.000,00</b>
	32346	usl.čuvanja imovine i osoba-servizio vigilanza persone e proprietà			103.800,00
	42273	oprema-attrezzamento			8.200,00
<b>38</b>	<b>38591</b>	<b>Interventna sred- mezzi d'interv</b>	<b>20.000</b>		<b>20.000,00</b>
<b>ukupno - totale</b>			<b>132.000</b>	<b>0,00</b>	<b>132.000,00</b>
<b>Svega razdjel 2 - Totale ripartizione 2</b>			<b>2.382.000</b>	<b>-550.000,00</b>	<b>1.832.000,00</b>

stavka posiz	razred skupina podsk	opis - descrizione	plan piano 2002	razlika differenza	novi plan modifica 2002.
1	2	3	4	5	6

### **RAZDJEL 3 - RIPARTIZIONE 3**

#### **ZAJEDNIČKE KOMUNALNE POTREBE, KOMUNALNA**

#### **INFRASTRUKTURA I GRADITELJSTVO**

#### **NECESSITA' COMUNALI COMUNI, INFRASTRUTTURA**

#### **COMUNALE ED EDILIZIA**

**1 0560**

#### ***Zajedničke komunalne potrebe***

#### ***Necessita' comunali comuni***

39	32231	<i>Javna rasvjeta - potrošnja; Illuminazione pubbl.- consumo</i>	1.200.000	0,00	1.200.000,00
40	32341	<i>Potrošnja vode-Consumo dell'acqua</i>	220.000	0,00	220.000,00
	32341	opskrba vodom-erogazione acqua			219.480,00
	34333	zatezne kamate-interessi di mora			520,00
41	32349	<i>Odvodnja i dispozicija otpadnih voda - Smaltimento e disposizione acque di scarico</i>	150.000	0,00	150.000,00
	32345	usl.čišćenja, pranja i sl - servizi pulitura e lavaggio			150.000,00
42	32342	<i>Odvoz i likvidacija otpada - Rimozione e smaltimento rifiuti</i>	380.000	0,00	380.000,00
43	32345	<i>Čišć.javnih površina - pulizia aree pubbliche</i>	2.100.000	0,00	2.100.000,00
44	32321	<i>Održ.prometnica - Manutenzione strade</i>	150.000	0,00	150.000,00
45	32329	<i>Ured.parkova i zelenila - assetto parchi, aree verdi</i>	3.500.000	0,00	3.500.000,00
46	32329	<i>Održavanje gradskog groblja - manut.cimitero</i>	183.000	0,00	183.000,00
47	32329	<i>održ.kamenog popločenja, suhozida ...- manut.di selciami, sentieri...</i>	900.000	0,00	900.000,00
48	32329	<i>održavanje komunalnog reda - manut.ordine comunale</i>	150.000	275.000,00	425.000,00



32244	ostali mat i dijelovi za tekuće i invest.održavanje-altri inv.materiale per manutenzione			1.000,00
32342	iznošenje i odvoz smeća-rimozione rifiuti			106.000,00
32345	usl.čišćenja, pranja i sl - servizi pulitura e lavaggio			142.000,00
32346	usl čuvanja imovine i osoba-servizi vigilanza proprietà e persone			176.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>8.933.000</b>	<b>275.000,00</b>	<b>9.208.000,00</b>

2

0443

**Gradnje - edilizia**

49	42131	<i>prometnice - strade</i>	1.600.000	-200.000,00	1.400.000,00
50	42141	<i>oborinske kanalizacije - canalizzazioni acque piovane</i>	850.000	-400.000,00	450.000,00
51	42144	<i>javna rasvjeta - illuminazione pubblica</i>	750.000	141.000,00	891.000,00
	32373002	pristojbe-tasse			900,00
	42144	energetski i komunikacijski vodovi-cond. Energet.e comunicazioni			867.200,00
	42635	znanstveni radovi i dokumentacija- lavori scientifici e documentazione			22.900,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>3.200.000</b>	<b>-459.000,00</b>	<b>2.741.000,00</b>

3

0443

**Investicijsko održavanje - Manutenzione d'investimento**

52	32321	<i>objekti visokogradnje - edifici, impianti</i>	1.100.000	-150.000,00	950.000,00
	32321	usl.tekućeg i investicijskog održ.građevinskih objekata-manut.d' invest.e corrente impianti edilizi			949.700,00
	32373002	pristojbe-tasse			300,00
53	32329	<i>prometnice - strade</i>	450.000	150.000,00	600.000,00
	32321	usl.tekućeg i investicijskog održ.građevinskih objekata-manut.d' invest.e corrente impianti edilizi			600.000,00
54	32329	<i>javna rasvjeta - illuminazione pubblica</i>	250.000	42.000,00	292.000,00
	32322	usl.tekućeg i investicijskog održ.postrojenja i opreme-manute.d'in vest.e corr.install.e attrezz.			292.000,00
55	32321	<i>ostali objekti niskogradnje - altri edifici, impianti</i>	200.000		200.000,00

32329	ostale usl.tekućeg i investicijskog održ- altri servizi manuten.d' invest.e corrente			200.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>2.000.000</b>	<b>42.000,00</b>	<b>2.042.000,00</b>

**4****0443**

***Tekuće održavanje -  
Manutenzione corrente***

<b>56</b>	<b>32321</b>	<b><i>objekti visokogradnje i niskogradnje - edifici, impianti</i></b>	<b>200.000</b>	<b>100.000,00</b>	<b>300.000,00</b>
	32321	usl.tekućeg i investicijskog održ.građevinskih objekata- manut.d' invest.e corrente impianti edilizi			173.800,00
	32329	ostale usl.tekućeg i investicijskog održ- altri servizi manuten.d' invest.e corrente			100.000,00
	32342	iznošenje i odvoz smeća-rimozione rifiuti			26.200,00
<b>57</b>	<b>32329</b>	<b><i>prometnice - strade</i></b>	<b>600.000</b>	<b>130.000,00</b>	<b>730.000,00</b>
	32321	usl.tekućeg i investicijskog održ.građevinskih objekata- manut.d' invest.e corrente impianti edilizi			730.000,00
<b>58</b>	<b>32329</b>	<b><i>parkovi i zelene površine - parchi e aree verdi</i></b>	<b>150.000</b>	<b>0,00</b>	<b>150.000,00</b>
	32329	ostale usl.tekućeg i investicijskog održ- altri servizi manuten.d' invest.e corrente			150.000,00
<b>59</b>	<b>32329</b>	<b><i>javna rasvjeta - illuminazione pubblica</i></b>	<b>350.000</b>	<b>100.000,00</b>	<b>450.000,00</b>
	32322	usl.tekućeg i investicijskog održ.postrojenja i opreme- manute.d' invest.e corr.install.e attrezz.			450.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>1.300.000</b>	<b>330.000,00</b>	<b>1.630.000,00</b>

**5****0443**

***Prijenosi sredstava i ostale  
zajedničke komunalne potrebe  
Trasferimenti di mezzi ed altre  
necessita' comunali comuni***

<b>60</b>	<b>38591</b>	<b><i>Interventna sred- mezzi d'interv</i></b>	<b>870.000</b>	<b>130.000,00</b>	<b>1.000.000,00</b>
	32112	dnevnice za sl.put u inozemstvo-diarie per viaggi di lavoro all' estero			2.510,00
	32119	ostali rash za sl.putovanja-altre uscite per viaggi di lavoro			520,00
	32234	benzin i dizel gorivo za prij.sredstva- benzina e carb.disel per mezzi di trasporto			970,00

32321	usl tekućeg i invest.održavanja građevinskih objekata-serv.manut.d' invest.e corrente impianti edilizi			508.760,00
32322	usl tekućeg i invest.održavanja postroj i opreme- serv.manuten.d' invest.e corrente installazioni e attrezzature			330,00
32342	iznošenje i odvoz smeća-rimozione rifiuti			100.000,00
32345	usl.čišćenja, pranja i sl - servizi pulitura e lavaggio			105.000,00
32346	usl čuvanja imovine i osoba - servizio vigilanza persone e proprietà			48.000,00
32372	ugovori o djelu - contratti d' opera			5000,00
32375	geodetsko-katastarske usl- servizi geodetico-catastali			10.000,00
32376	usl.vještačenja-perizie			10.000,00
32381	usl.ažuriranja računalnih baza-serv.aggiornamento base dati			24.000,00
32391	grafičke i tiskarske usl, usl.kopiranja, uvezivanja i sl-serv.grafici, di stampa, copiatura, rilegatura			610,00
32393	uređenje prostora- sistemazione ambiente			120.000,00
42124	zgrade kulturnih institucija (kazališta, muzeji, knjižnice...)-edifici delle istituzioni culturali (teatro, museo, biblioteca)			18.300,00
<b>61 34349</b>	<b><i>prijenos sredstava pričuve za objekte u vlasništvu grada - trasf.di mezzi di riserva per edifici di proprietà' della città'</i></b>	<b>608.000</b>	<b>146.800,00</b>	<b>754.800,00</b>
34349	ostali nespomenuti financijski rashodi- altre uscite finanziarie non menzionate			
34349	pričuva - riserva			727.800,00
34349	ostalo - altro			27.000,00
<b>62 42149</b>	<b><i>kapi.prij.za ostale objekte niskogradnje - trasf.di capitale per edifici, impianti</i></b>	<b>4.650.000</b>	<b>-400.000,00</b>	<b>4.250.000,00</b>
32321	usl tekućeg i invest.održavanja građevinskih objekata - serv.manut.d' invest.e corr.impianti edilizi			51.200,00
32329	ostale usl.tekućeg i investicijskog održ - altri servizi di manut.corrente e d' investimento			460.000,00
32375	geodetsko-katastarske usl- servizi geodetico-catastali			6.100,00
42131	ceste-strade			2.031.500,00
42142	kanali i luke-canali e porti			1.400.000,00

42145	sportski i rekreacijski tereni-campi ricreativo-sportivi			54.200,00	
42149	ostali nespomenuti građevinski objekti- altri impianti edilizi non menzionati			106.560,00	
42273	oprema-attrezzatura			140.440,00	
<b>63</b>	<b>42129</b>	<b><i>kapit.prij.za objekte visokogradnje - trasf.di capitale</i></b>	<b>634.000</b>	<b>-400.000,00</b>	<b>234.000,00</b>
32321	usl tekućeg i invest.održavanja građevinskih objekata- serv.manut.d' invest.e corrente impianti edilizi			100.000,00	
38212	kapitalne donacije vjerskim zajednicama- donazioni capitali alle comunità religiose			134.000,00	
<b>64</b>	<b>42273</b>	<b><i>kapit.prij.za nabavu i održavanje urbane i druge opreme - trasf.di capitale per l'acquisto di attrezzatura</i></b>	<b>460.000</b>		<b>460.000,00</b>
32319	ost.usl.za komunikaciju i prijevoz ( autobus, brod ...)-servizio trasporti e comunicazioni (autobus, nave,...)			3.050,00	
32321	usl tekućeg i invest.održavanja građevinskih objekata- serv.manut.d' invest.e corrente impianti edilizi			82.600,00	
42273	oprema-attrezzatura			334.350,00	
42316	terenska vozila-veicoli fuoristrada			40.000,00	
<b>ukupno - totale</b>		<b>7.222.000</b>	<b>-523.200,00</b>	<b>6.698.800,00</b>	
<b><i>Svega razdjel 3 - Totale ripartizione 3</i></b>		<b>22.655.000</b>	<b>-335.200,00</b>	<b>22.319.800,00</b>	

stavka posiz	razred skupina podsk	opis - descrizione	plan piano 2002	razlika differenza	novi plan modifica 2002.
1	2	3	4	5	6

## **RAZDJEL 4 - RIPARTIZIONE 4**

### **FINANCIJE I GOSPODARSTVO**

### **ECONOMIA E FINANZE**

#### **1. 0474**

#### ***Poticanje razvoja poduzetništva***

#### ***Stimolazione allo sviluppo dell'imprenditoria***

<b>65</b>	<b>38119</b>	<b><i>Progr.poticanja razvoja poduzet.- Prog.di stimol.allo sviluppo dell'imprenditoria</i></b>	<b>250.000</b>		<b>250.000,00</b>
	32112	dnevnice za sl.put u inozemstvo-diarie per viaggi di lavoro all' estero			10.000,00
	32114	nak za smještaj na sl.putu u inozemstvu- ind.per sistemaz.durante viaggi di lavoro all' estero			17.500,00
	32331	elektronski mediji-comunic.radio			8.000,00
	32375	geodetsko-katastarske usl-servizi geodetico-catastali			4.100,00
	32381	usl.ažuriranja računalnih baza- aggiornamento base dati			40.000,00
	35231	subvencije poljoprivrednicima- sovvenzioni per gli agricoltori			10.000,00
	35232	subv obrtnicima, malim i srednjim poduzetnicima-sovvenzioni per gli artigiani e i piccoli e medi imprenditori			10.000,00
	38119	ostale tekuće donacije-altre donazioni correnti			50.000,00
	42635	znanstveni radovi i dokumentacija-lavori scientifici e documentazione			100.400,00
<b>66</b>	<b>42541</b>	<b><i>planovi i programi - piani e programmi</i></b>	<b>150.000</b>	<b>20.000,00</b>	<b>170.000,00</b>
	42635	znanstveni radovi i dokumentacija-lavori scientifici e documentazione			170.000,00
<b>67</b>	<b>41120</b>	<b><i>nabava kapitalne imovine - Acquisto terreni</i></b>	<b>1.460.000</b>	<b>900.000,00</b>	<b>2.360.000,00</b>
	41111	poljoprivredno zemljište-terreni agricoli			20.000,00
	41112	građevinsko zemljište-terreni edificabili			1.440.000,00
	42129	ostali poslovni građevinski objekti-altri impianti edilizi d' affari			900.000,00

<b>68</b>	<b>54422</b>	<b><i>Kapitalni prijenosi za otplate kredita i izd.jamstva - Trasf.di capitale per restituz.debiti</i></b>	<b>6.000.000</b>	<b>-200.000,00</b>	<b>5.800.000,00</b>
	54412	otplate kredita-pagamento crediti			5.800.000,00
<b>69</b>	<b>34232</b>	<b><i>kamate na kredite - interessi</i></b>	<b>1.200.000</b>		<b>1.200.000,00</b>
	34349	ostali nespomenuti financijski rashodi- altre uscite finanziarie non menzionate			1.200.000,00
<b>70</b>	<b>38241</b>	<b><i>sufin.izgradnje VSI Butoniga I faza - partec.fin.SAI Butonega I fase</i></b>	<b>1.126.800</b>		<b>1.126.800,00</b>
	42141	plinovod, vodovod, kanalizacija- metanodotto, acquedotto, canalizzazione			1.126.800,00
<b>71</b>	<b>32379</b>	<b><i>ostale usluge - usluge obrade i prijenosa sredstava - servizi bancari</i></b>	<b>73.200</b>		<b>73.200,00</b>
	34349	ostali nespomenuti financijski rashodi- altre uscite finanziarie non menzionate			73.200,00
<b>72</b>	<b>38241</b>	<b><i>nak.vodovodni priključak - inden.allacciamento idrico</i></b>	<b>250.000</b>	<b>50.000,00</b>	<b>300.000,00</b>
	32349001	ostale komunalne usluge-altri servizi comunali			300.000,00
<b>73</b>	<b>38241</b>	<b><i>sufin.izgrad.deponije i groblja - cofin.costruzione discarica e cimitero</i></b>	<b>1.500.000</b>	<b>2.000.000,00</b>	<b>3.500.000,00</b>
	42149	ostali nespomenuti građevinski objekti- altri impianti edilizi non menzionati			3.500.000,00
<b>74</b>	<b>53212</b>	<b><i>Istarska razvojna agencija - Agenzia di sviluppo - IDA 2000</i></b>	<b>238.000</b>		<b>238.000,00</b>
<b>ukupno - totale</b>			<b>12.248.000</b>	<b>2.770.000,00</b>	<b>15.018.000,00</b>

**2. 0421*****Poticanje razvoja agrara  
Stimolazione allo sviluppo dell'agricoltura***

<b>75</b>	<b>38119</b>	<b><i>Prijenos za nabavu sadnica i poticanje agrara- Trasf. acquisto materiale agricolo - Agrorovinj</i></b>	<b>170.000</b>		<b>170.000,00</b>
	35231	subvencije poljoprivrednicima- sovvenzioni per gli agricoltori			170.000,00
<b>76</b>	<b>38116</b>	<b><i>Fond IŽ za poljoprivredu i agroturizam - Fondo RI agricoltura e agriturismo</i></b>	<b>70.000</b>		<b>70.000,00</b>
<b>ukupno - totale</b>			<b>240.000</b>	<b>0,00</b>	<b>240.000,00</b>

**3. 0180*****Ostale namjene - Altre finalita'***

<b>77</b>	<b>38591</b>	<b><i>Interventna sred - mezzi d' intervento</i></b>	<b>20.000</b>		<b>20.000,00</b>
	32931	reprezentacija-rappresentanza			5.000,00
	38119	ostale tekuće donacije-altre donazioni correnti			15.000,00
<b>78</b>	<b>51411</b>	<b><i>Kratkoročne pozajmice - Prestiti a breve termine</i></b>	<b>3.000.000</b>	<b>-3.000.000</b>	<b>0,00</b>
<b>79</b>	<b>51511</b>	<b><i>Depoziti u poslovnim bankama - Depositi bancari</i></b>	<b>25.000.000</b>	<b>-25.000.000</b>	<b>0,00</b>
<b>80</b>	<b>81411</b>	<b><i>Povrat kratkoročnih pozaj. - Restituzione prestiti a breve termine</i></b>	<b>-3.000.000</b>	<b>3.000.000</b>	<b>0,00</b>
<b>81</b>	<b>81511</b>	<b><i>Povrat depozita iz poslovnih banaka - Restituzione dei depositi bancari</i></b>	<b>-25.000.000</b>	<b>25.000.000</b>	<b>0,00</b>
<b>ukupno - totale</b>			<b>20.000</b>	<b>0,00</b>	<b>20.000,00</b>
<b><i>Svega razdjel 4 - Totale ripartizione 4</i></b>			<b>12.508.000</b>	<b>2.770.000,00</b>	<b>15.278.000,00</b>

stavka posiz	razred skupina podsk	opis - descrizione	plan piano 2002	razlika differenza	novi plan modifica 2002.
1	2	3	4	5	6

## **RAZDJEL 5 - RIPARTIZIONE 5**

### **SPORT, ODGOJ I ŠKOLSTVO**

### **SPORT, EDUCAZIONE ED ISTRUZIONE**

#### **1. 08**

#### **S p o r t**

#### **1.1. 0810**

#### **Sportski savez - Unione sportiva**

38115 tekuće donacije sportskim društvima-  
donazioni correnti alle società sportive

82	38115	<i>Sportske udruge - Associazioni sportive</i>	2.400.000		2.400.000,00
83	38115	<i>Programi sportsko-rekreativnih aktivnosti; Programmi di attività ricreativo-sportive</i>	20.000		20.000,00
84	38115	<i>Zajednički programi - Programmi comuni</i>	370.000		370.000,00
85	38115	<i>Sred za rad Str.sl.Saveza - Mezzi per il Serv.spec. Unione</i>	250.000		250.000,00
86	32912	<i>Naknade Izvršnom odboru - Comp.Comitato esec</i>	90.000		90.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>3.130.000</b>	<b>0,00</b>	<b>3.130.000,00</b>

#### **1.2. 0810**

#### **Ostale potrebe u sportu**

#### **Altre necessita' nello sport**

87	38591	<i>Interventna sred - mezzi d' intervento</i>	20.000		20.000,00
	32931	reprezentacija-rappresentanza			4.100,00
	38115	tekuće donacije sportskim društvima- donazioni correnti alle società sportive			15.900,00
88	3299	<i>Sportske manifestacije - Manifestaz.sportive</i>	100.000	10.000,00	110.000,00
	32251	sitni inventar-inventario minuto			3.500,00
	32319	ost.usl.za komunikaciju i prijevoz ( autobus, brod.)-servizi trasporto e comunicazione (autobus, nave,...)			6.500,00
	32931	reprezentacija-rappresentanza			10.000,00
	38115	tekuće donacije sportskim društvima- donazioni correnti alle società sportive			90.000,00



<b>89</b>	<b>3512</b>	<b>Bazen - Piscina</b>	<b>350.000</b>	<b>57.000,00</b>	<b>407.000,00</b>
	32321	usl tekućeg i invest.održavanja građevinskih objekata-servizi di manut.d' invest.e corrente degli impianti edilizi			192.000,00
	32352	najamnine za građevinske objekte-affitti per gli impianti edilizi			215.000,00
<b>90</b>	<b>35121</b>	<b>Valbrunasport d.o.o.-s.r.l.</b>	<b>600.000</b>		<b>600.000,00</b>
<b>91</b>	<b>42273</b>	<b>kapitalni prijenosi za gradnju, nabavu i investic.održavanje objekata i opreme - transf.per l'edilizia, l'acquisto e la manutenzione d'investimento</b>	<b>1.450.000</b>	<b>-13.000,00</b>	<b>1.437.000,00</b>
	32321	usl tekućeg i invest.održavanja građevinskih objekata-servizi di manut.d' invest.e corrente degli impianti edilizi			250.000,00
	42126	sportske dvorane i rekreacijski objekti-palestre e impianti per la ricreazione			510.000,00
	42144	energetski i komunikacijski vodovi-condutture elettr.e di comunicazione			400.000,00
	42145	sportski i rekreacijski tereni-campi ricreativo-sportivi			277.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>2.520.000</b>	<b>54.000,00</b>	<b>2.574.000,00</b>
<b>Svega SPORT - totale SPORT</b>			<b>5.650.000</b>	<b>54.000,00</b>	<b>5.704.000,00</b>

**2. 09*****Predškološtvo - Attivita' prescolare*****2.1. 0911*****Dječji vrtić i jaslice "Neven"******Giardino e nido d'infanzia "Neven"***

<b>92</b>	<b>31111</b>	<b>plaće u novcu - stipendi</b>	<b>4.022.300</b>	<b>16.000,00</b>	<b>4.038.300,00</b>
	31111	plaće u novcu-stipendio in denaro			3.568.300,00
	31212	nagrade - jubilarne, K-15 ...-premi,integrazioni...			110.000,00
	31215	naknade za bolest, invalidnost i smrtni slučaj-ind.per malattia, invalidità e casi di decesso			30.000,00
	32121	nak za prijevoz na posao i s posla-ind.trasporto al e dal lavoro			290.000,00
	32372	ugovori o djelu-contratti d' opera			40.000,00
<b>93</b>	<b>31311</b>	<b>doprinosi na plaće - MIO - cont.datore di lavoro</b>	<b>351.950</b>		<b>351.950,00</b>
<b>94</b>	<b>31321</b>	<b>doprinosi na plaće - zdravstvo - contr.datore di lavoro</b>	<b>281.570</b>		<b>281.570,00</b>
<b>95</b>	<b>31331</b>	<b>doprinosi na plaće - zapošljavanje - contr.datore di lavoro</b>	<b>34.180</b>		<b>34.180,00</b>

96	32912	<i>Nak.upravnom vijeću.- Retr.consiglio.ammin.</i>	78.000		78.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>4.768.000</b>	<b>16.000,00</b>	<b>4.784.000,00</b>

2.2.

0911

*Dječji vrtić - Giardino  
d'infanzia "Naridola"*

97	31111	<i>plaće u novcu - stipendi</i>	973.420	29.000,00	1.002.420,00
	31111	plaće u novcu-stipendio in denaro			859.820,00
	31112	plaće za vježbenike (zamjene DV i dr)-stipendi per tirocinanti (sostituzioni)			57.000,00
	31212	nagrade - jubilarne, K-15 ...-premi,integrazioni...			22.000,00
	31215	naknade za bolest, invalidnost i smrtni slučaj-ind.per malattia, invalidità e casi di decesso			6.600,00
	32121	nak za prijevoz na posao i s posla-ind.trasporto al e dal lavoro			57.000,00
98	31311	<i>doprinosi na plaće - MIO - cont.datore di lavoro</i>	85.170		85.170,00
99	31321	<i>doprinosi na plaće - zdravstvo - contr.datore di lavoro</i>	68.140		68.140,00
100	31331	<i>doprinosi na plaće - zapošljavanje - contr.datore di lavoro</i>	8.270		8.270,00
101	32912	<i>Nak.upravnom vijeću.- Retr.consiglio.ammin.</i>	78.000		78.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>1.213.000</b>	<b>29.000,00</b>	<b>1.242.000,00</b>

2.3.

0911

*Ostale potrebe u predškolsstvu*

*Altre necessita' nelle attivita'  
prescolari*

102	38591	<i>Interventna sred - mezzi d' intervento</i>	20.000		20.000,00
	32322	usl.tekućeg i investicijskog održ.postrojenja i opreme-serv.manut.d' invest.e corrente installazioni e attrezzature			20.000,00
103	38116	<i>Dječja ljetna kolonija - Colonia estiva ragazzi</i>	65.000	-5.000,00	60.000,00
	38115	tekuće donacije sportskim društvima-donazioni correnti alle società sportive			60.000,00
104	38116	<i>Društvo Naša djeca - Soc.Nostra infanzia</i>	100.000	5.000,00	105.000,00
	31213	darovi-doni			97.000,00

38116	tekuće donacije zakladama-donazioni correnti per le fondazioni			8.000,00
<b>105 42273</b>	<b>kapitalni prijenosi za gradnju, nabavu i investic.održavanje objekata i opreme - trasf.per l'edilizia, l'acquisto e la manutenzione d'investimento</b>	<b>250.000</b>		<b>250.000,00</b>
32321	usl tekućeg i invest.održavanja građevinskih objekata-servizi di manut.d' invest.e corrente degli impianti edilizi			19.420,00
42273	oprema-attrezzamento			230.580,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>435.000</b>	<b>0,00</b>	<b>435.000,00</b>
<b>Svega PREDŠKOLSTVO totale ATT.PRESCOLARE</b>		<b>6.416.000</b>	<b>45.000,00</b>	<b>6.461.000,00</b>

### 3. 09

#### Školstvo - Scuola

#### 3.1.

#### 0912

#### Troškovi osnovnog školstva - spese istruzione elementare

106 31111	Nastava tjelesne i zdravstvene kulture - Insegn cultura fisica e sanitaria	117.000		117.000,00
107 31111	Produženi boravak - Permanenza prolung	263.000	22.480,00	285.480,00
108 31111	Defektolog i psiholog - Psicologo ed esperto handicappati	87.000	2.735,00	89.735,00
109 38119	Natjecanja učenika - competizioni d'alunni	35.000		35.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>502.000</b>	<b>25.215,00</b>	<b>527.215,00</b>

#### 0912

#### decentralizacija-decentralizzazione

110 32244	materijalni troškovi prema opsegu programa - spese materiali in base al programma	630.000		630.000,00
111 32219	nabava pedagoške dokumentacije - acquisto docum.pedagogica	20.000		20.000,00
112 32319	prijevoz učenika OŠ - trasporto alunni SE	360.000		360.000,00
113 32239	energenti - fonti d'energia	410.000	50.000,00	460.000,00
114 32352	spese affitto impianti (palestra e piscina) per ins.ed.fisica	260.000		260.000,00
115 32361	zdravstv.pregled zaposlenih - visita medica lavoratori	18.000	-8.000,00	10.000,00

<b>116 32244</b>	<b>prijenosi za tekuće održavanje objekata i opreme - trasf per la manut.corrente</b>	<b>80.000</b>		<b>80.000,00</b>
32329	ostale usl.tekućeg i investicijskog održ-altri serv.manut.d'i nvest.e corrente			80.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>1.778.000</b>	<b>42.000,00</b>	<b>1.820.000,00</b>

**3.2.****0912****Pomoći, potpore i ostale potrebe u školstvu****Aiuti, sovvenzioni ed altre necessita'**

<b>117 38119</b>	<b>stručno usavršavanje - perfezionamento professionale</b>	<b>80.000</b>		<b>80.000,00</b>
37215	stipendije i školarine-borse studio e tasse scolastiche			80.000,00
<b>118 32391</b>	<b>izrada godišnjaka maturanata SŠ - ann.maturandi SM</b>	<b>65.000</b>		<b>65.000,00</b>
32391	grafičke i tiskarske usl, usl.kopiranja, uvezivanja i sl-servizi grafici, di stampa, rilegatura, copiatura			54.000,00
32392	film i izrada fotografija- film e fotografie			11.000,00
<b>119 38591</b>	<b>Interventna sred - mezzi d' intervento</b>	<b>20.000</b>		<b>20.000,00</b>
32931	representacija-rappresentanza			6.000,00
38119	ostale tekuće donacije-altre donazioni correnti			14.000,00
<b>120 38119</b>	<b>Klubovi studenata - Club degli studenti</b>	<b>36.000</b>		<b>36.000,00</b>
<b>121 38119</b>	<b>Obrazovne ustanove - Istit.scol</b>	<b>110.000</b>		<b>110.000,00</b>
32212	literatura (publikacije, časopisi, glasila, knjige i dr)-pubblicazioni,giornali, riviste, libri,ecc.			1.800,00
32319	ost.usl.za komunikaciju i prijevoz ( autobus, brod..)-servizi trasporto e comunicazione (autobus, nave,...)			9.360,00
32339	ost.usl.promidžbe i informiranja ( i živa glazba)-servizi promozione e informazione (musica dal vivo)			3.500,00
32392	film i izrada fotografija- film e fotografie			4.240,00
32931	representacija-rappresentanza			1.608,00
38119	ostale tekuće donacije-altre donazioni correnti			89.492,00
<b>122 38119</b>	<b>Visoka tehnička škola, Politehnički studij - Scuola tecnica superiore - Politecnico</b>	<b>70.000</b>		<b>70.000,00</b>
<b>ukupno - totale</b>		<b>381.000</b>	<b>0,00</b>	<b>381.000,00</b>

<b>Svega ŠKOLSTVO - totale SCUOLA</b>	<b>2.661.000</b>	<b>67.215,00</b>	<b>2.728.215,00</b>
<b><i>Svega razdjel 5 - Totale ripartizione 5</i></b>	<b>14.727.000</b>	<b>166.215,00</b>	<b>14.893.215,00</b>

stavka posiz	razred skupina podsk	opis - descrizione	plan piano 2002	razlika differenza	novi plan modifica 2002.
1	2	3	4	5	6

## **RAZDJEL 6 - RIPARTIZIONE 6**

**08**

### **KULTURA - CULTURA**

**1. 0820**

#### ***Zavičajni muzej - Museo civico***

<b>123</b>	<b>31111</b>	<b><i>plaće u novcu - stipendi</i></b>	<b>656.950</b>	<b>14.500,00</b>	<b>671.450,00</b>
	31111	plaće u novcu-stipendi in denaro			608.850,00
	31212	nagrade - jubilarne, K-15 ...-premi, integrazioni, ...			15.000,00
	31215	naknade za bolest, invalidnost i smrtni slučaj- ind.per malattia, invalidità, casi di decesso			13.200,00
	32121	nak za prijevoz na posao i s posla-ind.per trasporto al e dal lavoro			34.400,00
<b>124</b>	<b>31311</b>	<b><i>doprinosi na plaće - MIO - contr.datore di lavoro</i></b>	<b>57.480</b>		<b>57.480,00</b>
<b>125</b>	<b>31321</b>	<b><i>doprinosi na plaće - zdravstvo - contr.datore di lavoro</i></b>	<b>45.990</b>		<b>45.990,00</b>
<b>126</b>	<b>31331</b>	<b><i>doprinosi na plaće - zapošljavanje - contr.datore di lavoro</i></b>	<b>5.580</b>		<b>5.580,00</b>
<b>127</b>	<b>32912</b>	<b><i>Nak.upravnom vijeću - Retr.consiglio am.</i></b>	<b>48.000</b>		<b>48.000,00</b>
<b>128</b>	<b>32244</b>	<b><i>Izd.materijala, en.i usl. - Spese materiali</i></b>	<b>120.000</b>		<b>120.000,00</b>
<b>129</b>	<b>38119</b>	<b><i>Programi - Programmi</i></b>	<b>135.000</b>		<b>135.000,00</b>
<b>ukupno - totale</b>			<b>1.069.000</b>	<b>14.500,00</b>	<b>1.083.500,00</b>

**2. 0820**

#### ***Pučko otvoreno učilište - Università' popolare aperta***

<b>130</b>	<b>31111</b>	<b><i>plaće u novcu - stipendi</i></b>	<b>737.560</b>	<b>6.515,00</b>	<b>744.075,00</b>
	31111	plaće u novcu-stipendi in denaro			654.500,00
	31112	plaće za vježbenike (zamjene DV i dr)-stipendi per tirocinanti (sostituzioni)			5.000,00
	31212	nagrade - jubilarne, K-15 ...-premi, integrazioni, ...			18.000,00
	31214	otpremnine-buonuscite			11.360,00
	31215	naknade za bolest, invalidnost i smrtni slučaj- ind.per malattia, invalidità, casi di decesso			6.515,00

32121	nak za prijevoz na posao i s posla-ind.per trasporto al e dal lavoro			29.100,00
32372	ugovori o djelu-contratti d' opera			19.600,00
<b>131 31311</b>	<b>doprinosi na plaće - MIO - cont.datore di lavoro</b>	<b>64.540</b>		<b>64.540,00</b>
<b>132 31321</b>	<b>doprinosi na plaće - zdravstvo - contr.datore di lavoro</b>	<b>51.630</b>		<b>51.630,00</b>
<b>133 31331</b>	<b>doprinosi na plaće - zapošljavanje - contr.datore di lavoro</b>	<b>6.270</b>		<b>6.270,00</b>
<b>134 32912</b>	<b>Nak.upravnom vijeću - Retr.consiglio am.</b>	<b>48.000</b>		<b>48.000,00</b>
<b>135 32244</b>	<b>Izd.materijala, energije i usluga - Spese materiali</b>	<b>120.000</b>		<b>120.000,00</b>
<b>136 38119</b>	<b>Majorettes</b>	<b>50.000</b>		<b>50.000,00</b>
32215	službena, radna i zaštitna odjeća i obuća-divise da lavoro			22.838,00
32319	ost.usl.za komunikaciju i prijevoz ( autobus, brod..)-serv.per comunicazioni e trasporto (autobus, nave...)			2.600,00
32372	ugovori o djelu-contratti d' opera			23.000,00
32931	reprezentacija-rappresentanza			1.562,00
<b>137 38119</b>	<b>Programmi - Programmi</b>	<b>135.000</b>		<b>135.000,00</b>
<b>138 32332</b>	<b>Gradске novine - Giornale cittadino</b>	<b>150.000</b>	<b>-50.000,00</b>	<b>100.000,00</b>
32332	tisak-stampa			85.000,00
42211	računala i računalna oprema-computer			15.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>1.363.000</b>	<b>-43.485,00</b>	<b>1.319.515,00</b>

### 3. 0860

#### **Gradski programi i manifestacije Programmi e manifestazioni cittadine**

<b>139 32999</b>	<b>Gradске kulturno-zabavne manifestacije; Manifestazioni artistico-culturali cittadine</b>	<b>380.000</b>		<b>380.000,00</b>
32113	nak za smještaj na sl.putu u zemlji-ind.sistemazione durante viaggi di lavoro nel paese			25.000,00
32319	ost.usl.za komunikaciju i prijevoz ( autobus, brod..)-serv.per comunicazioni e trasporto (autobus, nave...)			800,00
32931	reprezentacija-rappresentanza			6.000,00
32999	ostali nespomenuti rashodi poslovanja-altre uscite di gestione non menzionate			348.200,00
<b>140 32339</b>	<b>Izdavaštvo - Editoria</b>	<b>120.000</b>		<b>120.000,00</b>
32332	tisak-stampa			104.000,00
32372	ugovori o djelu-contratti d' opera			12.000,00
32931	reprezentacija-rappresentanza			4.000,00
<b>141 32339</b>	<b>Izdanja od posebnog značaja za grad - edizioni di interesse particolare</b>	<b>220.000</b>	<b>50.000,00</b>	<b>270.000,00</b>

32391	grafičke i tiskarske usl, usl.kopiranja, uvezivanja i sl. - serv.grafici, di stampa, copiatura, rilegatura, ecc.			270.000,00
<b>142 32999</b>	<b>Posebni gradski programi - Programmi cittadini speciali</b>	<b>300.000</b>	<b>34.500,00</b>	<b>334.500,00</b>
32339	ost.usl.promidžbe i informiranja ( i živa glazba)-serv.promozione e informazione (musica dal vivo)			100.000,00
32359	ostale najamnine i zakupnine-altri affitti			5.000,00
32931	reprezentacija-rappresentanza			10.000,00
32999	ostali nespomenuti rashodi poslovanja-altre uscite di gestione non menzionate			219.500,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>1.020.000</b>	<b>84.500,00</b>	<b>1.104.500,00</b>

#### 4. 0860

##### *Kulturno - umjetnička društva i udruge Societa' artistico - culturali ed associazioni*

143 38114	KUD - SAC "F.Glavinić"	70.000		70.000,00
144 38114	Matica Hrvatska - Matrix Croatica	60.000		60.000,00
145 38114	KUD - SAC "M.Garbin"	70.000		70.000,00
146 38114	KUD - SAC S.Žiža	10.000	-5.000,00	5.000,00
147 38114	Vok.sastav Rubino - Gruppo vocale Rubino	40.000		40.000,00
148 38114	Limena glazba - Banda d'otoni	145.000		145.000,00
149 38114	Glazbena škola - scuola di musica	120.000		120.000,00
32372	ugovori o djelu-contratti d' opera			120.000,00
150 38114	Udruge mladih - Associaz di giovani	35.000		35.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>550.000</b>	<b>-5.000,00</b>	<b>545.000,00</b>

#### 5. 0860

##### *Republički programi - Programmi repubblicani*

151 43121	Knjige za gradsku knjižnicu - Libri per la biblioteca cittadina	30.000		30.000,00
42411	knjige u knjižnicama- libri delle biblioteche			30.000,00
152 32999	Dani - Giornate A.Šoljan	30.000		30.000,00
153 32999	Mundial fotofestival	70.000		70.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>130.000</b>	<b>0,00</b>	<b>130.000,00</b>

#### 6. 0860

##### *Tehnička kultura - Cultura tecnica*

154 38114	"Batana" - Centar vizuelnih umjetnosti - Centro arti visive	105.000		105.000,00
155 38114	Klub inovatora - club innovatori - Udr.tehn.kulture "Galileo Galilei"	40.000	10.000,00	50.000,00
156 38114	Ostali - Altri	15.000	-5.000,00	10.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>160.000</b>	<b>5.000,00</b>	<b>165.000,00</b>



**7. 0860**  
**Potpore institucijama i ostale**  
**potrebe**  
**Aiuti ad istituzioni ed altre**  
**necessita'**

<b>157</b>	<b>38591</b>	<b>Interventna sredstva - mezzi d' intervento</b>	<b>20.000</b>		<b>20.000,00</b>
	32119	ostali rash za sl.putovanja-altre uscite per viaggi di lavoro			1.530,00
	32311	usl.telefona, telefaksa- serv.telefono, fax			600,00
	32332	tisak-stampa			4.000,00
	32339	ost.usl.promidžbe i informiranja ( i živa glazba)-serv.promozione e informazione (musica dal vivo)			1.200,00
	32931	reprezentacija-rappresentanza			2.610,00
	38114	tek. donacije udrugama građana i pol.str-donazioni correnti alle associazioni di cittadini e par.pol.			7.800,00
	38115	tek. donacije sportskim društvima-donazioni correnti alle società sportive			2.260,00
<b>158</b>	<b>38114</b>	<b>Centar za povijesna istraživanja - Centro di ricerche storiche</b>	<b>95.000</b>	<b>15.000,00</b>	<b>110.000,00</b>
<b>159</b>	<b>38114</b>	<b>Povijesni arhiv Istre - Archivio storico</b>	<b>10.000</b>		<b>10.000,00</b>
<b>160</b>	<b>42273</b>	<b>kapitalni prijenosi za gradnju, nabavu i investic.održavanje objekata i opreme - trasf.per l'edilizia, l'acquisto e la manutenzione d'investimento</b>	<b>1.000.000</b>	<b>367.300,00</b>	<b>1.367.300,00</b>
	32215	službena, radna i zaštitna odjeća i obuća-divise di lavoro			83.450,00
	32321	usl.tekućeg i investicijskog održ.građevinskih objekata-serv.manut.d' invest.e corrente degli impianti edilizi			50.000,00
	42121	uredski objekti-impianti d' ufficio			16.550,00
	42124	zgrade kulturnih institucija (kazališta, muzeji, knjižnice...)-edifici delle istituzioni culturali (teatro, museo, biblioteche...)			997.184,00
	42146	spomenici ( povijesni, kulturni i sl)-monumenti (storici, culturali, ecc.)			104.010,00
	42211	računala i računalna oprema-computer			31.404,00
	42212	uredski namještaj-mobili per uffici			46.367,00
	42219	ostala uredska oprema-altra attrezzatura per uffici			9.611,00
	42251	precizni i optički instrumenti-strumenti ottici e di precisione			7.618,00

42635	znanstveni radovi i dokumentacija- lavori scientifici e documentazione			21.106,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>1.125.000</b>	<b>382.300,00</b>	<b>1.507.300,00</b>
<b><i>Svega razdjel 6 - Totale ripartizione 6</i></b>		<b>5.417.000</b>	<b>437.815,00</b>	<b>5.854.815,00</b>

stavka posiz	razred skupina podsk	opis - descrizione	plan piano 2002	razlika differenza	novi plan modifica 2002.
1	2	3	4	5	6

## **RAZDJEL 7 - RIPARTIZIONE 7**

### **SOCIJALNA SKRB I ZDRAVSTVO**

#### **PREVIDENZA SOCIALE E SANITA'**

##### **1. 10**

##### ***Socijalna skrb - Previdenza sociale***

##### **1.1. 1070**

##### ***Programi socijalne skrbi - Programmi di previdenza sociale***

161	37212	Potpore korisnicima I i II kategorije - Sussidi ai fruitori tessere I e II ctg	700.000		700.000,00
162	37212	Potpore umirovljenicima - sussidi ai pensionati	850.000	150.000,00	1.000.000,00
163	37212	Programi ovisnosti - Prog.di dipendenza	180.000		180.000,00
	32363	laboratorijske usl-serv. Di laboratorio			20.000,00
	32372	ugovori o djelu-contratti d' opera			131.460,00
	32377	prijepisi, prijevodi i sl-trascrizioni, traduzioni, ecc.			8.540,00
	37212	pomoć obiteljima i kućanstvima-aiuti alle famiglie			20.000,00
164	37212	Subv.toplog obroka - Sovv.pasto caldo	140.000	-20.000,00	120.000,00
	37224	prehrana-vitto			120.000,00
165	37212	Subv. troškova dj.vrtića - Sovv.spese asili	100.000		100.000,00
166	37212	jednokratne pomoći - aiuti una tantum	230.000	-70.000,00	160.000,00
	37212	pomoć obiteljima i kućanstvima-aiuti alle famiglie			155.400,00
	37224	prehrana-vitto			4.600,00
167	37223	Stambene potrebe - Necessita' abitative	100.000	-40.000,00	60.000,00
168	37221	Subv. prijevoza uč sred.šk.- Sovv. trasporto alunni sc.medie	300.000	10.000,00	310.000,00
169	37215	Stipendije učenicima i studentima - borse di studio	1.000.000		1.000.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>3.600.000</b>	<b>30.000,00</b>	<b>3.630.000,00</b>

##### **1.2. 1070**

##### ***Potpore neprofitnim organizacijama i ostale potrebe u socijali - Sussidi ad organizzazioni non proficue ed altre necessita' nel sociale***

170	38591	Interventna sredstva - mezzi d' intervento	20.000		20.000,00
-----	-------	--	--------	--	-----------

32211	uredski materijal-materiale d' ufficio			700,00
32931	representacija-rappresentanza			1.372,00
37212	pomoć obiteljima i kućanstvima-aiuti alle famiglie			17.928,00
<b>171 38114</b>	<b>GD Crvenog križa - SC Croce rossa</b>	<b>140.000</b>	<b>10.430,00</b>	<b>150.430,00</b>
<b>172 38114</b>	<b>Humanitarna udruga - Ass.umanitaria''Oaza''</b>	<b>10.000</b>		<b>10.000,00</b>
<b>173 38114</b>	<b>Udruga osoba oštećena vida - Assoc.non vedenti</b>	<b>20.000</b>		<b>20.000,00</b>
<b>174 38114</b>	<b>Udruga osoba oštećena sluha - Assoc.non udenti</b>	<b>15.000</b>		<b>15.000,00</b>
<b>175 38114</b>	<b>Udr.mentalno retard. os.- Assoc.ritardati mentali</b>	<b>12.000</b>		<b>12.000,00</b>
<b>176 38114</b>	<b>Dr.cerebralne paralize - Societa' paralisi cerebrale</b>	<b>230.000</b>		<b>230.000,00</b>
<b>177 38114</b>	<b>Društvo invalida Rovinj - Ass. inval.</b>	<b>10.000</b>	<b>4.000,00</b>	<b>14.000,00</b>
<b>178 38114</b>	<b>Savez - unione HVIDRA</b>	<b>19.000</b>		<b>19.000,00</b>
<b>179 38114</b>	<b>Udr.inval.rata - ass.inv/guerra</b>	<b>5.000</b>		<b>5.000,00</b>
<b>180 38112</b>	<b>Udr.Sv.Vinka Paulskog-Ass.S.Vincenzo</b>	<b>8.000</b>		<b>8.000,00</b>
<b>181 38119</b>	<b>Ostali - Altri</b>	<b>10.000</b>	<b>-8.000,00</b>	<b>2.000,00</b>
<b>182 32352</b>	<b>tekući prijenosi za objekte i opremu - trasf.correnti per gli edifici e l'attrezzatura</b>	<b>50.000</b>	<b>-10.000,00</b>	<b>40.000,00</b>
<b>183 42273</b>	<b>kapitalni prijenosi za gradnju, nabavu i investic.održavanje objekata i opreme - trasf.per l'edilizia, l'acquisto e la manutenzione d'investimento</b>	<b>50.000</b>		<b>50.000,00</b>
42211	računala i računalna oprema-computer			6.000,00
42272	strojevi-macchinari			44.000,00
<b>ukupno - totale</b>		<b>599.000</b>	<b>-3.570,00</b>	<b>595.430,00</b>
<b>Svega SOCIJALNA SKRB totale PREV.SOCIALE</b>		<b>4.199.000</b>	<b>26.430,00</b>	<b>4.225.430,00</b>

## 2. 07

### Zdravstvo - Sanita'

#### 2.1. 0760

##### Programi u zdravstvu - Programmi di sanita'

<b>184 32363</b>	<b>Plan zdravstvenih mjera - Piano di misure sanitarie</b>	<b>41.000</b>		<b>41.000,00</b>
<b>185 32369</b>	<b>Dezinsekcija i deratizacija - disinfestazione e derattizzazione</b>	<b>110.000</b>		<b>110.000,00</b>
32369	ostale zdravstvene i veterinarske usl-serv.sanitari e veterinari			104.998,00

	32369	ostale zdravstvene i veterinarske usl-serv.sanitari e veterinari			104.998,00
	32391	grafičke i tiskarske usl, usl.kopiranja, uvezivanja i sl-serv.grafici, di stampa, copiatura, rilegatura, ecc.			5.002,00
<b>186</b>	<b>32362</b>	<b>Veterinarske usluge - Servizi veterinari</b>	<b>50.000</b>	<b>30.000,00</b>	<b>80.000,00</b>
<b>187</b>	<b>32369</b>	<b>Team hitne medicinske pomoći - Equipe del pronto soccorso</b>	<b>100.000</b>	<b>33.300,00</b>	<b>133.300,00</b>
	32369	ostale zdravstvene i veterinarske usl-serv.sanitari e veterinari			133.300,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>301.000</b>	<b>63.300,00</b>	<b>364.300,00</b>

**2.2.****0760**

**Potpore neprofitnim organizacijama i ostale potrebe u zdravstvu - Sussidi ad organizzazioni non proficue ed altre necessita' nella sanita'**

<b>188</b>	<b>38591</b>	<b>Interventna sredstva - mezzi d'intervento</b>	<b>20.000</b>		<b>20.000,00</b>
	37213	pomoć invalidima i hendikepiranim osobama-aiuti per le persone invalide e handicappate			20.000,00
<b>189</b>	<b>38111</b>	<b>Dijabetička udruga - Ass. diabetici</b>	<b>10.000</b>		<b>10.000,00</b>
<b>190</b>	<b>38111</b>	<b>Ostali - Altri</b>	<b>10.000</b>	<b>-9.000,00</b>	<b>1.000,00</b>
<b>191</b>	<b>42273</b>	<b>kapitalni prijenosi za gradnju, nabavu i investic.održavanje objekata i opreme - trasf.per l'edilizia, l'acquisto e la manutenzione d'investimento</b>	<b>100.000</b>		<b>100.000,00</b>
<b>ukupno - totale</b>			<b>140.000</b>	<b>-9.000,00</b>	<b>131.000,00</b>
<b>Svega ZDRAVSTVO totale SANITA'</b>			<b>441.000</b>	<b>54.300,00</b>	<b>495.300,00</b>
<b>Svega razdjel 7 - Totale ripartizione 7</b>			<b>4.640.000</b>	<b>80.730,00</b>	<b>4.720.730,00</b>

stavka posiz	razred skupina podsk	opis - descrizione	plan piano 2002	razlika differenza	novi plan modifica 2002.
1	2	3	4	5	6

**RAZDJEL 8 -****RIPARTIZIONE 8****NEPROFITNE ORGANIZACIJE  
ORGANIZZAZIONI NON PROFICUE****1. Organizacije javnog reda i sigurnosti  
Organizzazioni per la sicurezza e l'ordine pubblico  
0220****civilna obrana - protezione civile**

<b>192 32244</b>	<b>Izdaci za civilnu zaštitu i JPM- Usc/protez.civile</b>		<b>170.000</b>	<b>-46.000,00</b>	<b>124.000,00</b>
31126	dnevni obroci-pasti				500,00
32115	nak za prijevoz na sl.putu u zemlji- ind.trasporto viaggi di lavoro				900,00
32215	službena, radna i zaštitna odjeća i obuča- divise da lavoro				40.000,00
32389	ostale računalna usluge - tek.održavanje software-a-serv.computer e manut.corr.software				8.000,00
42234	oprema za civilnu zaštitu- equipaggiamento per la protezione civile				70.000,00
42621	ulaganja u računalne programe-invest.nei programmi computer				4.600,00
ukupno civilna obrana-totale protezione civile			170.000	-46.000,00	124.000,00

**0320****protupožarna zaštita - vigili del  
fuoco**

<b>193 38119</b>	<b>zakonska obaveza za JVP Rovinj = 25% sred.za plaće i mat.izd.- Unita' vigili del fuoco - 25% paghe e spese materiali</b>		<b>720.000</b>	<b>380.000,00</b>	<b>1.100.000,00</b>
<b>194 38119</b>	<b>izdaci za PVZ prema posebnim programima - uscite vigili del fuoco in base a programmi particolari</b>		<b>400.000</b>		<b>400.000,00</b>
<b>195 38119</b>	<b>vatrogastvo - transferi iz državnog proračuna-vigili del fuoco-trasf.dal bilancio statale</b>		<b>2.180.000</b>	<b>-380.000,00</b>	<b>1.800.000,00</b>
<b>196 32999</b>	<b>zakonska obav za PVZ Rovinj -Usc/ Unita' dei vigili del fuoco Rovigno</b>		<b>520.000</b>		<b>520.000,00</b>
ukupno protupožarna zaštita-totale vigili del fuoco			3.820.000	0,00	3.820.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>3.990.000</b>	<b>-46.000,00</b>	<b>3.944.000,00</b>

## 2. 0180

*Političke stranke - Organizzazioni politiche*

197	38114	IDS - DDI	321.000		321.000,00
198	38114	SDP	97.500		97.500,00
199	38114	blok HDZ, HSP, HPS, HKDU i HČSP	31.500		31.500,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>450.000</b>	<b>0,00</b>	<b>450.000,00</b>

## 3. 0180

*Ostale neprofitne organizacije**Altre organizzazioni non proficue*

200		Zajednica Talijana-Comunita' degli Italiani			
	38113		360.000		360.000,00
201	38114	Udruženje umirovljenika - Ass.pensionati	40.000	10.000,00	50.000,00
202	38114	Udr.HR veterana - Ass. VGC	21.000		21.000,00
203		Savez antif.boraca - unione combattenti			
	38114	antif	40.000		40.000,00
204		Hrv.časnički zbor - assembl.ufficiali Croati			
	38114		10.000		10.000,00
205		Udr.Hrv.dragovoljac - Ass.volontari Croati			
	38114		10.000		10.000,00
206		Udr.roditelja pogin.branitelja - ass.gen/			
	38114	difens.periti in guerra	5.000		5.000,00
207	38114	Izviđači - Esploratori "T.Lorenzetto"	35.000		35.000,00
208		Kinološko društvo "Rovinj"- Assoc. cinofila			
	38114	"Rovigno"	10.000		10.000,00
209	38114	Planinarsko dr.- soc.alpinistica - "Glas			
		Istre" ogranak Rovinj - Rovigno	10.000		10.000,00
210	38114	Udruga "Zelena Istra" - soc.Istria verde	10.000		10.000,00
211	38114	ostali - altri	39.000		39.000,00
212	36311	pomoći susjednim općinama po programu -			
		aiuti ai comuni limitrofi in base al			
		programma	300.000		300.000,00
<b>ukupno - totale</b>			<b>890.000</b>	<b>10.000,00</b>	<b>900.000,00</b>
<b>Svega razdjel 8 - Totale ripartizione 8</b>			<b>5.330.000</b>	<b>-36.000,00</b>	<b>5.294.000,00</b>
<b>SVEGA IZDACI - TOTALE USCITE</b>			<b>81.610.000</b>	<b>2.684.000</b>	<b>84.294.000</b>

**RAČUN FINANCIRANJA**  
**CONTO DI FINANZIAMENTO**

razred skupina podsk conto	opis descrizione	plan piano 2002	razlika differenza	novi plan modifica 2002
1	2	3	4=5-3	5
	<b>Financiranje - finanziamento</b>	<b>2.682.000</b>	<b>-840.106,65</b>	<b>1.841.893,35</b>
	<b>Račun financiranja - conto di finanz.</b>	<b>-6.238.000</b>	<b>200.000,00</b>	<b>-6.038.000,00</b>
<b>8</b>	<b>primici od financijske imovine i zaduživ. entrate da proprieta' finanziarie</b>	<b>28.000,00</b>	<b>-28.000.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>81</b>	<b>povrati danih zajmova - restituzione cred.</b>	<b>28.000.000</b>	<b>-28.000.000,00</b>	<b>0,00</b>
814	povrat zajmova danih trgovačkim društvima u tekućoj godini restituzione crediti concessi alle ditte nell' anno corrente	3.000.000	-3.000.000,00	0,00
815	povrat sred.deponiranih u poslovnim bankama u tekućoj godini restituz.depositi bancari nell' anno corrente	25.000.000	-25.000.000,00	0,00
<b>5</b>	<b>izdaci za financijsku imovinu i otplate zajmova uscite per proprieta' finanziarie e restituz.debiti</b>	<b>34.238.000</b>	<b>-28.200.000,00</b>	<b>6.038.000,00</b>
<b>51</b>	<b>izdaci za dane zajmove - usc. per debiti</b>	<b>28.000.000</b>	<b>-28.000.000,00</b>	<b>0,00</b>
514	kratkoročne pozajmice trgovačkim društvima - prestiti a breve termine	3.000.000	-3.000.000,00	0,00
515	kratkoročni depoziti u poslovne banke - depositi bancari	25.000.000	-25.000.000,00	0,00
<b>53</b>	<b>izdaci za dionice i udjele u glavnici - uscite azionarie</b>	<b>238.000</b>	<b>0,00</b>	<b>238.000,00</b>
532	izdaci za udjele u glavnici trgovačkih društava - uscite azionarie	238.000	0,00	238.000,00
<b>54</b>	<b>izdaci za otplatu glavnice primljenih zajmova - restituzione debiti</b>	<b>6.000.000</b>	<b>-200.000,00</b>	<b>5.800.000,00</b>
544	otplata glavnice primljenih zajmova - restituz.debiti - Hypo banka	6.000.000	-200.000,00	5.800.000,00



	<b>Sredstva viškova prihoda iz ranijih godina</b>			
	<b>Avanzo degli introiti degli anni precedenti</b>	<b>8.920.000</b>	<b>-1.040.106,65</b>	<b>7.879.893,35</b>
	višak prihoda nad rashodima - avanzo	5.170.000	1.104.507,38	6.274.507,38
	povrat sred.deponiranih u poslovnim bankama, iz ranijih godina restituz.depositi bancari dell' anno precedente	3.750.000	-2.144.614,03	1.605.385,97

### rekapitulacija financiranja - ricapitolazione dei finanziamenti

8	primici od financiranja - entrate dai finanzia.	28.000.000	-28.000.000,00	0,00
5	izdaci od financiranja - uscite dai finanziamenti	34.238.000	-28.200.000,00	6.038.000,00
	ukupno račun financiranja - totale conto di fin.	-6.238.000	200.000,00	-6.038.000,00
	sredstva viškova - avanzo degli introiti	8.920.000	-1.040.106,65	7.879.893,35
	ukupno financiranje - totale finanziamento	2.682.000	-840.106,65	1.841.893,35

**96.**

Na temelju članka 28. st.2. Zakona o prostornom uređenju (NN 30/94, 68/98 i 61/00), točke 1.3 podtočka 1.3.5. Programa mjera za unapređenje stanja u prostoru Grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja broj 02/02) i članka 51. Statuta Grada Rovinja, (Službeni glasnik grada Rovinja broj 5/02 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Rovinja na sjednici održanoj dana 28. studenog 2002. godine, donosi

**ODLUKU**  
**donošenju Detaljnog plana uređenja**  
**VALSAVIE u Rovinju**

Članak 1.

Donosi se Detaljni plan uređenja Valsavie u Rovinju (u daljnjem tekstu: Plan), što je izradio «ICON» d.o.o. Rovinj, broj elaborata 22/99. Obuhvat Plana utvrđen je u grafičkom dijelu Plana.

Članak 2.

Sastavni dio ove Odiuke je elaborat koji se sastoji od jedne knjige - uveza sa slijedećim tekstualnim i grafičkim prilogima :

**A) TEKSTUALNIDIO**

**I. Obrazloženje**

**1. POLAZIŠTA**

1.1. Značaj, osjetljivost i posebnosti područja u obuhvatu Plana

1.1.1. Obilježja izgrađene strukture i ambijentalnih vrijednosti

1.1.2. Prometna, telekomunikacijska i komunalna opremljenost

1.1.3. Obveze iz planova šireg područja

1.1.4. Ocjena mogućnosti i ograničenja uređenja prostora

**2. PLAN PROSTORNOG UREĐENJA**

2.1. Program gradnje i uređenja površina i zemljišta

2.2. Detaljna namjena površina

2.2.1. Iskaz prostornih pokazatelja za namjenu, način korištenja i uređenja površina i planiranih građevina

2.3. Prometna, ulična, telekomunikacijska i komunalna infrastrukturna mreža

2.4. Uvjeti korištenja, uređenja i zaštite površina i građevina

2.4.1. Uvjeti i način gradnje

2.4.2. Zaštita prirodnih i kulturno-povijesnih cjelina i

**96.**

Ai sensi dell'articolo 28 comma 2 della Legge sull'assetto ambientale (GU, 30/94, 68/98 e 61/00), del punto 1.3. sot. 1.3.5. del Programma delle misure per lo sviluppo del territorio della Città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n.02/02) e dell'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovigno (Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n. 5/02 – testo emendato), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 28 novembre 2002, ha emanato la

**DELIBERA**  
**sull'emanazione del Piano d'assetto dettagliato della**  
**zona VALSAVIE a Rovigno**

Articolo 1

Viene emanato il Piano d'assetto dettagliato della zona Valsavie a Rovigno (nel prosieguo del testo: Piano), che è stato elaborato dalla "ICON" s.r.l. Rovigno, numero di elaborato 22/99. L'estensione del Piano è stabilita nella parte grafica del medesimo.

Articolo 2

Parte integrante della presente Delibera è l'elaborato composto da un libro – rilegatura con i seguenti allegati testuali e grafici:

**A) PARTE TESTUALE**

**I. Motivazione**

**1. PUNTI DI PARTENZA**

1.1. Importanza, sensibilità e particolarità della zona compresa nel piano

1.1.1. Caratteristiche della struttura costruita e dei valori ambientali

1.1.2. Attrezzamento stradale, comunale e delle telecomunicazioni

1.1.3. Obblighi dai piani della zona più ampia

1.1.4. Valutazione delle possibilità e delle limitazioni dell'assetto dell'ambiente

**2. PIANO D'ASSETTO AMBIENTALE**

2.1. Programma di costruzione e sistemazione delle aree e dei terreni

2.2. Finalità dettagliata delle superfici

2.2.1. Elenco degli indicatori ambientali per la finalità, le modalità di fruizione e di sistemazione delle aree e degli edifici pianificati

2.3. Rete del traffico, delle strade, delle telecomunicazioni e dell'infrastruttura comunale

2.4. Condizioni di fruizione, di sistemazione e di tutela delle superfici e degli edifici

2.4.1. Condizioni e modalità di costruzione

2.4.2. Tutela delle unità naturali e storico-culturali, degli

građevina i ambijetalnih vrijednosti

2.5. Sprječavanje nepovoljna utjecaja na okoliš

## II. Odredbe za provođenje

1. Uvjeti određivanja namjene površina.

2. Detaljni uvjeti korištenja, uređenja i gradnje građevnih čestica i građevina.

2.1. Veličina i oblik građevnih čestica (izgrađenost, iskorištenost i gustoća izgrađenosti)

2.2. Veličina i površina građevina (ukupno brutto izgrađena površina građevine, visina i broj etaža)

2.3. Namjena građevina

2.4. Smještaj građevina na građevnoj čestici

2.5. Oblikovanje građevina

2.6. Uređenje građevnih čestica

3. Način opremanja zemljišta prometnom, uličnom, komunalnom i TK infrastrukturnom mrežom.

3.1. Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanje cestovne i ulične mreže

3.1.1. Glavne gradske ulice i ceste nadmjesnog značenja (elementi trase i mjesta priključka prometnica manjeg značaja)

3.1.2. Gradske i pristupne ulice (situacijski i visinski elementi trasa i križanja i poprečni profil s tehničkim elementima)

3.2. Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanja telekomunikacijske mreže

3.3. Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanja komunalne infrastrukturne mreže i vodova unutar prometnih i drugih javnih površina (opskrba pitkom vodom, odvodnja i pročišćavanje otpadnih voda, elektroopskrba i javna rasvjeta)

4. Uvjeti uređenja i opreme javnih zelenih i drugih površina

5. Uvjeti i način gradnje.

6. Mjere zaštite prirodnih, kulturno-povijesnih cjelina i građevina i ambijetalnih vrijednosti

7. Mjere provedbe plana.

8. Mjere sprječavanja nepovoljna utjecaja na okoliš.

## B) GRAFIČKI DIO

1. Postojeće stanje

2. Detaljna namjena površina

3. Prometna, ulična i komunalna infrastrukturna mreža

3.a. Promet.

3.b. Srednje-naponska mreža

3.c. Visokonaponska mreža

3.d. Javna rasvjeta

3.e. Telefonska kanalizacija

3.f. Vodoopskrba

3.g. Odvodnja otpadnih voda - fekalne i oborinske vode

3.h. Vodo-gospodarski sustav - postojeće stanje

4. Uvjeti korištenja, uređenja i zaštite površina

5. Uvjeti gradnje

edifici e dei valori ambientali

2.5. Impedire le influenze sfavorevoli sull'ambiente

## II – Disposizioni per l'attuazione

1. Condizioni di definizione della finalità della superficie

2. Condizioni dettagliate di fruizione, sistemazione e costruzione delle particelle edilizie e degli edifici

2.1. Grandezza e forma delle particelle edilizie (quanto è stato costruito, sfruttato e la densità delle costruzioni)

2.2. Grandezza e superficie degli edifici (totale superficie lorda costruita dell'edificio, altezza e numero di piani)

2.3. Finalità degli edifici

2.4. Sistemazione degli edifici sulla particella edilizia

2.5. Formazione degli edifici

2.6. Sistemazione delle particelle edilizie

3. Modalità d'attrezzamento del terreno con la rete stradale, del traffico, delle telecomunicazioni e dell'infrastruttura comunale

3.1. Condizioni di costruzione, ricostruzione e attrezzamento della rete stradale

3.1.1. Vie cittadine principali e strade d'importanza locale (elementi del tracciato e del luogo di raccordo delle strade d'importanza minore)

3.1.2. Vie cittadine e d'accesso (elementi della situazione e dell'altezza del tracciato e degli incroci e profilo trasversale con gli elementi tecnici)

3.2. Condizioni di costruzione, ricostruzione e attrezzamento della rete delle telecomunicazioni

3.3. Condizioni di costruzione, ricostruzione e attrezzamento della rete dell'infrastruttura comunale e delle condutture all'interno delle aree pubbliche stradali e di altro tipo (erogazione dell'acqua potabile, smaltimento e depurazione delle acque di scarico, illuminazione pubblica ed erogazione dell'energia elettrica)

4. Condizioni d'assetto e attrezzamento delle aree verdi pubbliche e di altro tipo

5. Condizioni e modalità di costruzione

6. Misure di tutela delle componenti naturali, storico-culturali, degli edifici e dei valori ambientali

7. Misure di esecuzione del piano

8. Misure per impedire impatti sfavorevoli sull'ambiente

## B) PARTE GRAFICA

1. Situazione esistente

2. Finalità dettagliata della superficie

3. Rete infrastrutturale del traffico, delle telecomunicazioni e comunale:

3a. Traffico

3b. Rete di media tensione

3c. Rete di alta tensione

3d. Illuminazione pubblica

3e. Rete telefonica

3f. Erogazione dell'acqua

3g. Smaltimento delle acque di scarico – acque piovane e liquami

3h. Sistema idrico – situazione esistente

4. Condizioni di fruizione, sistemazione e tutela delle superfici

5. Condizioni di costruzione

## ODREDBE ZA PROVOĐENJE

### Članak 3.

#### 1. UVJETI ODREĐIVANJA NAMJENE POVRŠINA

1.0.1. Organizacija i namjena površina data je ukupnim Detaljnim planom uređenja „Valsavie“ (dalje u odredbama: Plan), a naročito je detaljno obrađena točkom 2.3. ovih odredbi za provođenje, te u odgovarajućem grafičkom prikazu koji obrađuje namjenu površina.

1.0.2. Kako u terminološkom smislu važeći Prostorni plan Općine Rovinj, Generalni urbanistički plan Rovinja i zakonska regulativa nisu usklađeni, to se namjene pojedinih građevnih čestica, odnosno zahvata na njima, temelje na globalnoj namjeni prostora određenoj Prostornim planom Općine Rovinj i Generalnim urbanističkim planom Grada Rovinja kao prostorno planskim dokumentom šireg područja, a primjenjena se terminologija zasniva na važećoj zakonskoj regulativi.

#### 2. DETALJNI UVJETI KORIŠTENJA, UREĐENJA I GRADNJE GRAĐEVNIH ČESTICA I GRAĐEVINA

2.0.1. Planom se detaljno razrađuje prostor u skladu s ciljevima prostornog razvitka područja obuhvata u razdoblju za koje se Plan donosi. Na području obuhvata Plana primjenjivat će se odredbe za provođenje Plana. Također će se primjenjivati odredbe za provođenje Prostornog plana uređenja Grada Rovinja, a do njegovog donošenja Prostornog plana Općine Rovinj i GUP-a Grada Rovinja ukoliko iste ovim Planom nisu posebno definirane. Gradnja novoplaniranih građevina vrši se na temelju građevnih dozvola koje se izdaju u skladu s uvjetima gradnje određenih ovim Planom, te na temelju posebnih uvjeta koji se utvrđuju u skladu sa posebnim zakonima i propisima donesenih temeljem tih zakona.

2.0.2. Korištenje, uređivanje i gradnja građevina mora biti u skladu sa specifičnostima cjelokupnog obuhvaćenog područja, kao i njegovih pojedinih dijelova, te da svaka izgradnja i rekonstrukcija građevina bude izvedena u stilu tradicionalnog i ambijentalnog arhitektonskog izraza i u skladu s odgovarajućim važećim propisima koji reguliraju odnose u prostoru.

2.0.3. Područje obuhvata Plana nalazi se u građevinskom području grada Rovinja.

2.0.4. Područje obuhvata Plana u zaštitnom je obalnom pojasu prema Prostornom planu Općine Rovinj i Generalnom urbanističkom planu grada Rovinja.

2.0.5. Područje obuhvata Plana se prema seizmološkoj

## DISPOSIZIONI PER L'ATTUAZIONE

### Articolo 3

#### 1. CONDIZIONI DI DETERMINAZIONE DELLE FINALITÀ DELLA SUPERFICIE

1.0.1. L'organizzazione e la finalità delle superfici vengono presentate nel Piano d'assetto dettagliato "Valsavie" (nelle disposizioni successive: Piano), e soprattutto sono state elaborate dettagliatamente nel punto 2.3. delle nuove disposizioni per l'attuazione, e nell'adeguata rappresentazione grafica che elabora la finalità dell'area.

1.0.2. Visto che nel senso terminologico il vigente Piano ambientale del Comune di Rovigno, il Piano urbanistico generale di Rovigno e le norme di legge non sono stati conformati, e che le finalità delle singole particelle edificabili, ossia degli interventi su di esse, si basano sulla finalità globale dell'ambiente di un determinato Piano ambientale del Comune di Rovigno e del Piano urbanistico generale della Città di Rovigno quale documento di pianificazione ambientale di una zona più ampia, la terminologia applicata si basa sulla vigente norma di legge.

#### 2. CONDIZIONI DETTAGLIATE DI FRUIZIONE, SISTEMAZIONE E COSTRUZIONE DELLE PARTICELLE EDIFICABILE E DEGLI EDIFICI

2.0.1. Il piano elabora dettagliatamente l'ambiente in conformità agli obiettivi dello sviluppo della zona compresa nell'intervento per la quale viene emanato il Piano. In detta zona verranno applicate le disposizioni per l'attuazione del piano. Inoltre si applicheranno le disposizioni per l'attuazione del Piano d'assetto ambientale della Città di Rovigno, e fino alla sua emanazione del Piano territoriale del Comune di Rovigno e del GUP della Città di Rovigno qualora le stesse non fossero definite da questo piano. La costruzione degli edifici pianificati si effettua in base alle licenze edilizie che vengono rilasciate in conformità alle condizioni di costruzione definite da questo Piano, e in base a condizioni particolari che vengono stabilite in conformità a leggi e prescrizioni particolari emanate in base a tali leggi.

2.0.2. La fruizione, la sistemazione e la costruzione degli edifici dev'essere in conformità alle specificità di tutta la zona, come pure delle sue singole parti, e che ogni costruzione e ristrutturazione dell'edificio venga eseguita nello stile della tradizionale espressione architettonica del territorio e in conformità alle adeguate vigenti prescrizioni che regolano i rapporti nell'ambiente.

2.0.3. La zona d'estensione del Piano si trova nel territorio edilizio della città di Rovigno.

2.0.4. La zona d'estensione del Piano si trova nella fascia costiera in base al Piano territoriale del Comune di Rovigno e al Piano urbanistico generale della città di Rovigno.

2.0.5. La zona d'estensione del Piano in base alla carta sismica si trova nella zona dell'intensità massima di 5° MSK.

karti nalazi u zoni maksimalnog intenziteta 5<sup>0</sup> MSK.

2.0.6. Područje obuhvata Plana se nalazi u prvoj građevinskoj klimatskoj zoni.

## **2.1. VELIČINA I OBLIK GRAĐEVNIH ČESTICA**

2.1.1. Veličina i oblik građevnih čestica prikazani su u odgovarajućem grafičkom prikazu grafičkog dijela Plana koji utvrđuje uvjete gradnje.

## **2.2. VELIČINA I POVRŠINA GRAĐEVINA**

2.2.1. Gradivi dio čestice prikazan je u odgovarajućem grafičkom prikazu grafičkog dijela Plana koji utvrđuje uvjete gradnje. U gradivom dijelu čestice izgradit će se osnovna građevina te uz nju pomoćni objekat (podrum, konoba, drvarnica, spremište i sl.) i garaža na način da sa osnovnom građevinom čine jednu cjelinu.

2.2.2. Maksimalna i minimalna izgrađenost građevne čestice date su tabelarno u ovim odredbama, a izražene su postotkom koji predstavlja odnos površine izgrađenog dijela građevne čestice i površine same čestice. Pod izgrađenošću čestice podrazumijeva se ortogonalna projekcija svih izgradnji na čestici vidljivih na zemljištu, koje ne predstavljaju uređenje okoliša. U izgrađenost se računa i projekcija krovnih vijenaca, balkona, terasa, lođa, nastrešnica i sl. Maksimalna izgrađenost čestice ne može biti veća od njenog gradivog dijela.

2.2.3. Izgrađenost, iskorištenost i gustoća izgrađenosti dati su tabelarno u ovim odredbama.

2.2.4. Maksimalna dozvoljena visina građevina određena je tabelarno u ovim odredbama. Maksimalna dozvoljena visina mjeri se od najniže kote zaravnjenog okolnog zemljišta neposredno uz građevinu do najvišeg vijenca. Maksimalni broj nadzemnih etaža građevina određen je tabelarno u ovim odredbama. Nadzemnom etažom smatra se i potkrovnna etaža građevine - etaža koja konstruktivno završava kosim krovom (na nadozide se nadovezuje krovna konstrukcija) i koja ima jednu ili više prostorija kao i podrum ukoliko ne udovoljava uvjetima iz posljednjeg stavka članka 53. Odredbi za provođenje Prostornog plana općine Rovinj (Službeni glasnik" broj 3/92. i dr.). Svaka građevina može imati i podrumsku etažu.

2.2.5. Ukupna maksimalna brutto izgrađena površina građevine (iskorištenost) određena je tabelarno u ovim odredbama.

## **2.3. NAMJENA GRAĐEVINA**

2.3.1. Građevne čestice M1-1, M1-2, M1-4, M1-5, M1-6, M1-7, M1-8, M1-9, M1-10, M1-11, M1-12, M1-13, M1-14, M1-15, M1-16, M1-17 i M1-18 namijenjene su izgradnji

2.0.6. La zona d'estensione del Piano si trova nella prima zona climatica edilizia.

## **2.1. GRANDEZZA E FORMA DELLE PARTICELLE EDIFICABILI**

2.1.1. La grandezza e la forma delle particelle edificabili sono presentate nella rappresentazione grafica del Piano che stabilisce le condizioni di costruzione.

## **2.2. GRANDEZZA E SUPERFICIE DEGLI EDIFICI**

2.2.1. La parte costruibile della particella viene presentata nella rappresentazione grafica del Piano che stabilisce le condizioni di costruzione. Sulla parte costruibile della particella verrà costruito l'edificio principale con accanto gli impianti ausiliari (cantina, magazzino, legnaia, deposito, ecc.) e il garage in modo tale da costituire un tutt'uno.

2.2.2. Il grado di fabbricazione massima e minima della particella edificabile viene presentato sulle tabelle in queste disposizioni, e sono espresse in percentuale che rappresenta il rapporto dell'area della parte costruita della particella edificabile e l'area della sola particella. Per grado di fabbricazione s'intende la proiezione ortogonale di tutte le costruzioni sulla particella visibili sul campo, che non rappresentano l'assetto dell'ambiente. Qui rientra anche la proiezione dei cornicioni del tetto, dei balconi, delle terrazze, delle logge, delle tettoie, ecc. Il grado di fabbricazione sulla particella non può essere maggiore della sua parte edificabile.

2.2.3. Il livello di fabbricazione e la densità sono presentati sulle tabelle di queste disposizioni.

2.2.4. L'altezza massima permessa degli edifici viene definita sulle tabelle di queste disposizioni, e si misura dalla quota più bassa del terreno circostante spianato immediatamente lungo l'edificio fino al cornicione più alto. Il numero massimo di piani sopraelevati è stabilito nella tabella delle presenti disposizioni. Per piano sopraelevato s'intende anche il piano sotto il tetto dell'edificio - che termina con il tetto inclinato e che ha una o più stanze come pure la cantina qualora non adempisse alle condizioni di cui all'ultimo comma dell'articolo 53 della Disposizione per l'attuazione del Piano territoriale del comune di Rovigno ("Bollettino ufficiale", n. 3/92 ecc.). Ogni edificio può avere anche un piano interrato.

2.2.5. La superficie edificata totale lorda massima dell'edificio è stabilita sulla tabella di queste disposizioni.

## **2.3. FINALITÀ DEGLI EDIFICI**

2.3.1. Le particelle edificabili MI-1, MI-2, MI-3, MI-4, MI-5, MI-6, MI-7, MI-8, MI-9, MI-10, MI-11, MI-12, MI-13, MI-14, MI-15 e MI-16 sono destinate alla costruzione degli edifici di finalità mista, soprattutto abitativa.

2.3.2. La particella edificabile numero 3 è destinata alla costruzione della struttura infrastrutturale - stazione di

građevina mješovite namjene, pretežito stambene.

2.3.2. Građevna čestica broj 3 namijenjena je izgradnji infrastrukturne građevine - trafostanice,

2.3.3. Građevne čestice IS -1 namijenjene su uređenju i izgradnji prometnih i pješačkih površina.

2.3.4. Građevna čestica Z1-1 namijenjena je uređenju javnih zelenih površina, koje se koriste kao javni park i zelene površine uz prometnice.

2.3.5. Građevna čestica Z-1 namijenjena je uređenju zaštitnih zelenih površina.

## **2.4. SMJEŠTAJ GRAĐEVINA NA GRAĐEVNOJ ČESTICI**

2.4.1. Položaj građevine na građevnoj čestici određen je građevnim pravcima, unutar kojih se građevina mora smjestiti.

2.4.2. Na građevnoj čestici mogu se smjestiti garaže i ostale pomoćne prostorije koje se mogu graditi kao dio osnovne građevine ili kao slobodnostojeće građevine. Ukoliko se grade kao slobodnostojeće građevine tada mogu sadržavati najviše jednu etažu, a njihova ukupna visina može biti maksimum 3m. Krovšte na tim objektima rješavati kao prohodnu terasu ili kao kosi krov s pokrovom od kanalice ili mediterana.

2.4.3. Svi dijelovi osnovne građevine, garaža i pomoćnih prostorija (podzemni i nadzemni) moraju se smjestiti u građivi dio građevne čestice.

## **2.5. OBLIKOVANJE GRAĐEVINA**

2.5.1. Horizontalni i vertikalni gabariti objekta, oblikovanje fasada i krovšta, te upotrebljeni građevinski materijali moraju biti usklađeni s okolnim objektima i tipologijom krajolika. Krovšte mora biti jednovodno ili dvovodno raščlanjeno na više krovnih ploha. Pokrov krova izvesti kanalicom ili mediteranom s nagibom krova od 17 do 22 stupnja. Na stambeno poslovnim građevinama dozvoljeno je postavljanje solarnih kolektora na krovne plohe. Dijelovi građevina kao i specifične građevine (infrastruktura npr.) mogu imati i drukčije krovove usklađene s primjenjenim arhitektonskim izrazom. Kod izrade tehničke dokumentacije treba poštivati i odgovarajuća pravila za sprječavanje stvaranja arhitektonskih barijera, kao i ostale važeće propise koji reguliraju potrebe invalida u prostoru.

## **2.6. UREĐENJE GRAĐEVNIH ČESTICA**

2.6.1. Teren oko kuće, potporni zidovi, terase i slično trebaju se izvesti tako da ne narušavaju izgled naselja, te da se ne promjeni prirodno otjecanje vode na štetu

trasformatori električni.

2.3.3. Le particelle edificabili IS-1 sono destinate alla sistemazione e costruzione delle aree pedonali.

2.3.4. La particella edificabile ZI-1 è destinata alla sistemazione delle aree verdi pubbliche, che vengono utilizzate come parco pubblico e aree verdi lungo le strade.

2.3.5. La particella edificabile Z-1 è destinata alla sistemazione delle aree verdi protettive.

## **2.4. SISTEMAZIONE DEGLI EDIFICI SULLA PARTICELLA EDIFICABILE**

2.4.1. La posizione dell'edificio sulla particella edificabile è stabilita dalla direzione edilizia obbligatoria, lungo la quale dev'essere collocato l'edificio.

2.4.2. Sulla particella edificabile si possono collocare garage e altri vani ausiliari che si possono costruire come parte dell'edificio principale oppure come edifici a sé stanti. Qualora si costruissero edifici a sé stanti allora possono contenere al massimo un piano, e la loro altezza complessiva può essere al massimo di 3m. Il tetto su tali impianti va costruito come terrazza o come tetto inclinato.

2.4.3. Tutte le parti dell'edificio principale, dei garage e dei vani ausiliari (sotterranei e sopratterra) devono essere collocati nella parte costruibile della particella edificabile.

## **2.5. FORMA DEGLI EDIFICI**

2.5.1. I modelli orizzontali e verticali degli impianti, la forma delle facciate e del tetto, nonché il materiale edilizio utilizzato devono essere conformi agli impianti circostanti e alla tipologia del paesaggio. Il tetto dev'essere fatto con le tegole di tipo canalica o mediteran con l'inclinazione del medesimo da 17 a 22 gradi. Sugli edifici abitativi e d'affari è consentito collocare il collettore solare. Le parti degli edifici come pure quelli specifici (infrastruttura, ecc.) possono avere anche altri tipi di tetto conformate all'espressione architettonica. Nell'elaborazione della documentazione tecnica bisogna rispettare anche determinate regole per impedire la creazione di barriere architettoniche, come pure altre prescrizioni vigenti che regolano le necessità degli invalidi.

## **2.6. SISTEMAZIONE DELLE PARTICELLE EDIFICABILI**

2.6.1. Il terreno attorno alla casa, i muri di sostegno, le terrazze e simili vanno costruiti in modo tale da non deturpare l'aspetto dell'abitato, e da non cambiare il naturale corso dell'acqua a danno del terreno circostante e degli impianti vicini. Nella sistemazione del circondario bisogna piantare degli alberi di tipo autoctono. Nell'ambito della sistemazione dell'ambiente, sulle particelle edificabili è consentito costruire delle piscine all'aperto, che siano distanti 3,0 m dal confine della particella. La superficie della piscina non rientra nel livello di costruzione della particella edificabile. La recinzione delle particelle verso la strada

susjednog zemljišta i susjednih objekata. Kod uređivanja okoliša treba saditi stabla autohtonih vrsta.

Na građevnim česticima dozvoljava se u sklopu uređenja okoliša izgradnja otvorenog bazena, a na udaljenosti od granice parcele za 3,0m. Površina bazena ne ulazi u izgrađenost građevne čestice.

Ogradu parcele prema javnoj prometnoj površini izvesti u kamenu maksimalne visine 80cm ili kao živicu maksimalne visine 2m pod uvjetom da ne utječe na preglednost prometnice. Ograde između građevinskih parcela izvesti od kamena ili betona, maksimalne visine 0,80m ili kao živicu maksimalne visine 2m.

Dio parcele prema javnoj prometnoj površini riješiti parkovno koristeći autohtonu vegetaciju i maksimalno poštujući postojeću vrijedniju vegetaciju, a ostalu površinu parcele može se urediti vrtom. Popločenje dvorišta može se izvesti prirodnim škriljama ili glinenim betonskim prefabrikatima s međurazmacima koji se pune zemljom i zasađuju travom. Kod potpomih zidova potrebno je predvidjeti drenažu terena.

2.6.2. Parkirališni prostor mora se osigurati u granicama građevne čestice. Potreban broj parkirališnih mjesta određuje se poštujući kriterije definirane Generalnim urbanističkim planom grada Rovinja ili posebnom Odlukom.

2.6.3. Pješačke staze unutar građevnih čestica, kao i vanjske terase obraditi uz upotrebu kamena, tlakovca, asfalta ili sličnog materijala. Pješačke staze mogu se prema potrebi izvoditi i na građevnim česticama na kojima će se urediti zelene površine. Na dijelu građevne čestice Z1-1 dozvoljava se izgradnja pješačkih staza.

2.6.4. Iznad podzemne infrastrukture i u njoj blizini saditi nisko i srednje visoko grmlje, trajnice i travnjake čiji korjenov sistem ne prelazi dubinu 0,5 m. Izbjegavati sadnju stablašica na udaljenosti manjoj od 2,0 m od podzemne infrastrukture. Sve čestice na kojima će se graditi, kao i prometne površine urediti i oblikovati uz najveću moguću upotrebu visokog i niskog raslinja prvenstveno primorskog karaktera.

2.6.5. Kod izrade tehničke dokumentacije (za ishođenje građevnih dozvola) treba poštuivati sve postojeće normative za sprječavanje nastanka arhitektonskih barijera.

## 2.7. IZGRAĐENOST, NAMJENA, VISINA I BROJ ETAŽA, TE ISKORIŠTENOST I GUSTOĆA IZGRAĐENOSTI

$k_{ig}$  = koeficijent izgrađenosti je odnos izgrađene površine zemljišta pod građevinom ukupne površine građevne čestice (zemljište pod građevinom je vertikalna projekcija svih zatvorenih dijelova građevine na građevnu česticu).

$k_{is}$  = koeficijenti iskorištenosti je odnos ukupne / brutto/ izgrađene površine građevine i površine građevne

pubblica dev'essere eseguita in sasso fino all'altezza massima di 80 cm oppure come siepe dell'altezza massima di 2 m a condizione che non influisca sulla visibilità della strada. Le recinzioni tra le particelle edificabili vanno costruite in sasso o cemento, dell'altezza massima di 0,80 m oppure come siepe dell'altezza massima di 2 m. Una parte della particella rivolta verso la strada dev'essere adibita a parcheggio utilizzando la vegetazione autoctona e rispettando al massimo la vegetazione esistente, mentre il resto della particella si può sistemare come orto. La pavimentazione del giardino può essere fatta di piastrelle o da prefabbricati d'argilla o di cemento con fessure da riempire con la terra dove si planterà l'erba. Per i muri di sostegno è necessario prevedere il drenaggio del terreno.

2.6.2. Il parcheggio va assicurato entro i confini della particella edificabile. Il numero necessario di posti macchina viene stabilito rispettando i criteri definiti dal Piano urbanistico generale della città di Rovigno oppure da una Delibera speciale.

2.6.3. I sentieri pedonali all'interno delle particelle edificabili vanno costruiti utilizzando il sasso, asfalto o materiale di questo tipo. I sentieri pedonali possono essere eseguiti, a seconda delle necessità, anche sulle particelle edificabili sulle quali verranno sistemate le aree verdi. Sulla parte della particella edificabile ZI-1 si permette la costruzione dei sentieri pedonali.

2.6.4. Sopra l'infrastruttura sotterranea e nelle sue vicinanze vanno piantate siepi basse e medio alte, piante sempreverdi e prati il cui sistema delle radici non oltrepassa la profondità di 0,5 m. Evitare di piantare alberi alla distanza minore di 2,0 m dall'infrastruttura sotterranea. Tutte le particelle sulle quali si costruirà, come pure le aree stradali vanno sistemate e formate con il massimo utilizzo possibile di vegetazione alta e bassa caratteristica della costa.

2.6.5. Nell'elaborazione della documentazione tecnica (per il rilascio delle licenze edilizie) bisogna rispettare tutte le norme esistenti per impedire la comparsa di barriere architettoniche.

## 2.7. LIVELLO DI COSTRUZIONE, FINALITÀ, ALTEZZA E NUMERO DI PIANI, NONCHE' UTILIZZABILITÀ E DENSITÀ DI COSTRUZIONE

**kig** = coefficiente di costruzione, è il rapporto della superficie costruita del terreno sotto l'edificio della superficie complessiva della particella edificabile (il terreno sotto l'edificio è la proiezione verticale di tutte le parti chiuse dell'edificio sulla particella edificabile).

**kis** = coefficiente di utilizzabilità è il rapporto della superficie totale (lorda) costruita dell'edificio e della superficie della particella edificabile

**Kis** = coefficiente di utilizzabilità è il rapporto della somma delle singole kis e della somma delle particelle edificabili

**Gig** = densità di costruzione è il rapporto della somma delle singole kig e della somma delle particelle edificabili.

- La terminologia è stata presa dal vigente Regolamento

čestice.

$K_{is}$  = **koeficijenti iskorištenosti** je odnos zbroja pojedinih  $k_{is}$  i zbroja građevnih čestica.

$G_{ig}$  = **gustoća izgrađenosti** je odnos zbroja pojedinih  $k_{ig}$  i zbroja građevnih čestica.

- Terminologija preuzeta iz važećeg Pravilnika o sadržaju, mjerilima kartografskih prikaza, obveznim prostornim pokazateljima i standardu elaborata prostornih planova (NN 106/98).

- Prostorni pokazatelji navedeni u tabelama smatraju se orijentacionim, a mjerodavni su podaci iz katastra, odnosno ovjerene katastarsko-topografske podloge.

### **3. NAČIN OPREMANJA ZEMLJIŠTA PROMETNOM, ULIČNOM, KOMUNALNOM I TELEKOMUNIKACIJSKOM INFRASTRUKTURNOM MREŽOM**

3.0.1. Planom je predviđeno kablovsko vođenje elektrike i telefonske mreže, ulične kanalizacijske i vodovodne mreže.

3.0.2. Mjesto i način opremanja zemljišta prometnom i uličnom infrastrukturnom mrežom prikazani su odgovarajućim grafičkim prikazom grafičkog dijela Plana koji utvrđuje uvjete gradnje cestovne i ulične infrastrukturne mreže, a opisani su i u odgovarajućem poglavlju tekstualnog dijela koji obrađuje problematiku prometa. Dispozicija, poprečni i uzdužni nagibi prometnih površina određeni Planom smatraju se okvirnim, dok će se svi potrebni elementi detaljno utvrditi prilikom izrade glavnih projekata (za ishođenje građevnih dozvola).

3.0.3. Mjesto i način opremanja zemljišta komunalnom i telekomunikacijskom infrastrukturnom mrežom prikazani su odgovarajućim grafičkim prikazima grafičkog dijela Plana koji utvrđuju uvjete gradnje infrastrukturne mreže, a opisani su i u odgovarajućim poglavljima tekstualnog dijela Plana. Elementi infrastrukturne mreže utvrđeni Planom smatraju se okvirnim, dok će se njihova mikrolokacija odrediti prilikom izrade glavnih projekata (za ishođenje građevnih dozvola).

3.0.4. Planirana rješenja prometnica i infrastrukture zadovoljit će buduće potrebe obuhvaćenog područja na razini današnjeg standarda.

3.0.5. Do izgradnje mreže fekalne kanalizacije, otpadne vode mogu se rješavati izgradnjom odgovarajućih nepropusnih septičkih jama. Septičke jame moraju se locirati unutar građevne čestice na dijelu na kojem je omogućeno nesmetano pražnjenje, minimalno udaljena 3m od granice susjedne parcele ili u slučaju zajedničke izgradnje za dvije građevine na granici građevne čestice obostrano.

#### **3.1. UVJETI GRADNJE, REKONSTRUKCIJE I OPREMANJE CESTOVNE I ULIČNE MREŽE**

sul contenuto, le misure delle rappresentazioni cartografiche, gli indicatori ambientali obbligatori e lo standard dell'elaborato dei piani territoriali (GU 106/98).

- Gli indicatori ambientali indicati nelle tabelle si ritengono orientativi, mentre sono di competenza i dati del catasto, ossia i supporti topografico-catastali autenticati.

### **3. MODALITÀ D'ATTREZZAMENTO DEL TERRENO CON LA RETE INFRASTRUTTURALE STRADALE, COMUNALE E DELLE TELECOMUNICAZIONI**

3.0.1. Il piano prevede la rete delle condutture elettriche e telefoniche via cavo, la canalizzazione stradale e la rete idrica.

3.0.2. Il luogo e la modalità d'attrezzamento del terreno con la rete infrastrutturale stradale sono presentati sull'apposita rappresentazione grafica della parte del Piano che stabilisce le condizioni di costruzione della rete infrastrutturale stradale, e sono descritti nel capitolo della parte testuale che elabora la problematica del traffico. La disposizione, l'inclinazione trasversale e longitudinale delle aree stradali definite dal Piano si ritengono approssimativi, mentre tutti gli elementi necessari verranno stabiliti in occasione dell'elaborazione dei progetti principali (per il rilascio delle licenze edilizie).

3.0.3. Il luogo e la modalità d'attrezzamento del terreno con la rete dell'infrastruttura comunale e delle telecomunicazioni sono presentati sull'apposita rappresentazione grafica della parte del Piano che stabilisce le condizioni di costruzione della rete infrastrutturale, e sono descritti nel capitolo della parte testuale del Piano. Gli elementi della rete infrastrutturale definiti dal Piano si ritengono approssimativi, mentre la loro micro ubicazione verrà stabilita durante l'elaborazione dei progetti principali (per il rilascio delle licenze edilizie).

3.0.4. Le risoluzioni pianificate delle strade e dell'infrastruttura soddisferanno le future necessità della zona al livello dello standard odierno.

3.0.5. Fino alla costruzione della rete della canalizzazione liquami, le acque di scarico si possono smaltire con la costruzione di adeguati pozzi neri, che devono essere collocati all'interno della particella edilizia, laddove è possibile svuotarla in modo indisturbato, e dev'essere distante dal confine della particella adiacente al minimo 3 m oppure in caso di costruzione congiunta per due edifici sul confine della particella edificabile da entrambe le parti.

#### **3.1. CONDIZIONI DI COSTRUZIONE, RISTRUTTURAZIONE E ATTREZZAMENTO DELLA RETE STRADALE**

3.1.1. Durante l'elaborazione dei progetti principali delle strade (per la licenza edilizia) il progettista ha l'obbligo d'attenersi alle disposizioni delle prescrizioni vigenti che regolano la problematica del traffico e delle strade.

3.1.2. La strada all'interno della zona compresa nel Piano



3.1.1. Prilikom izrade glavnih projekata prometnica (za građevnu dozvolu) projektant je u svemu dužan pridržavati se odredbi važećih propisa koji reguliraju problematiku prometa i prometnica.

3.1.2. Cesta unutar obuhvata Plana sastoji se od kolnog dijela širine 5,5m i pješačkog dijela širine 1,2m. Priključna cesta za naselje je sa gradske ceste Rovinj - TN "Monsena" u širini od 6m.

3.1.3. Građevnu česticu prometne površine čine: nasipi, usjeci, zasjeci, potpomi zidovi, obložni zidovi, rigoli, bankine, nogostupi i kolnik prometne površine. Građevna čestica druge namjene priključuje se na javni put na mjestu označenom u grafičkom dijelu Plana.

3.1.4. Svaka građevna čestica može imati samo jedan kolni prilaz koji mora zadovoljavati uvjete preglednosti u skladu s odgovarajućim važećim propisima.

3.1.5. U ulicama gdje čestica ceste graniči sa česticom građevine, a razlika je u niveleti terena, potrebno je česticu ceste završiti isključivo sa potpornim zidom. Nivelete prometnica postaviti tako da se zadovolje tehničko estetski uvjeti, uskladiti ih s budućim građevinama u visinskom smislu, kao i građevinama koje postoje u području obuhvata Plana. Nivelete prometnica imaju toleranciju cca 50 cm. Minimalni poprečni nagibi prometnica moraju biti 2,5 u pravcu do najviše 5,0 u krivini osim kod postojećih prometnica.

3.1.6. Horizontalnu i vertikalnu signalizaciju projektirati, odnosno postaviti prema kategorizaciji prometnica.

3.1.7. Parkirališna mjesta za osobna vozila su dimenzija min 5x2,5m. Parkirališni prostor mora se osigurati u granicama građevne čestice. Potreban broj parkirališnih mjesta određuje se poštujući kriterije definirane Generalnim urbanističkim planom grada Rovinja ili posebnom Odlukom.

3.1.8. U području obuhvata Plana ne planira se uređenje prostora za javno parkiranje.

### **3.2. UVJETI GRADNJE, REKONSTRUKCIJE I OPREMANJA TELEKOMUNIKACIJSKE MREŽE**

3.2.1. U zoni zahvata može se očekivati povećanje broja telefonskih pretplatnika na oko 150, što se može odrediti na temelju procjene od oko 80 - 120 stambenih i poslovnih jedinica, te 1 do 2 telefonska voda po jedinici.

3.2.2. Dio podzemne telefonske kabela mreže može se zadržati u funkciji do granice njenih kapaciteta, a nakon toga ju treba dograditi ili potpuno zamijeniti, ovisno o tempu izgradnje ili rekonstrukcije objekata. Postojeću zračnu mrežu treba napustiti, a umjesto nje izgraditi kabela kanalizacionu kroz koju će se izvesti polaganje novih kabela. Od glavne

je composta dalla carreggiata della larghezza di 5,5 m e dalla parte pedonale della larghezza di 1,2 m. La strada di raccordo per l'abitato va dalla strada cittadina Rovigno-VT "Monsena" ed è larga 6 m.

3.1.3. La particella edificabile dell'area stradale è costituita da: terrapieni, spaccature, i muri di sostegno, i muri di rivestimento, scanalature, banchine, marciapiedi e carreggiata della strada. La particella edificabile di altra finalità viene collegata al sentiero pubblico sul posto contrassegnato nella parte grafica del Piano.

3.1.4. Ogni particella edificabile può avere soltanto un'entrata stradale che deve adempiere alle condizioni di visibilità in conformità alle vigenti prescrizioni.

3.1.5. Nelle vie dove la particella della strada confina con la particella dell'edificio, e dove la differenza consiste nel livellamento del terreno, è necessario portare a termine la particella stradale esclusivamente con il muro di sostegno. Il livellamento delle strade va fatto in modo tale da soddisfare le condizioni tecniche ed estetiche, conformarle con i futuri edifici (nel senso dell'altezza), come pure gli edifici che esistono nella zona compresa nel Piano. Il livellamento delle strade ha una tolleranza di circa 50 cm. Le inclinazioni trasversali minime delle strade devono essere di 2,5 nella direzione fino al massimo 5,0 nell'inclinazione eccetto per le strade esistenti.

3.1.6. La segnaletica orizzontale e verticale va progettata, ossia collocata in base alla categorizzazione delle strade.

3.1.7. I posti per le automobili devono essere delle dimensioni 5x2,5 m. I posti macchina devono essere assicurati nei limiti della particella edificabile. Il numero necessario di posti macchina viene stabilito rispettando i criteri definiti dal Piano urbanistico generale della città di Rovigno oppure da speciale Delibera.

3.1.8. Nella zona compresa dal Piano non si pianifica la sistemazione dello spazio per il parcheggio pubblico.

### **3.2. CONDIZIONI DI COSTRUZIONE, RISTRUTTURAZIONE E ATTREZZAMENTO DELLA RETE DELLE TELECOMUNICAZIONI**

3.2.1. Nella zona dell'intervento è previsto l'aumento del numero di utenti telefonici (circa 150), il che si può stabilire in base alla valutazione di circa 80-120 unità abitative e d'affari, nonché 1-2 condutture telefoniche per unità.

3.2.2. Parte della rete dei cavi telefonici può essere tenuta in funzione fino ai limiti della sua capacità, dopo di che bisogna completarla oppure sostituirla completamente, dipendentemente dal tempo di costruzione o ricostruzione degli impianti. Bisogna eliminare la rete aerea, e costruire al suo posto una canalizzazione dei cavi. Dalla canalizzazione dei cavi principale fino all'impianto bisogna collocare la canalizzazione dei cavi secondaria fino agli impianti.

3.2.3. Sul tratto della canalizzazione dei cavi va collocato il numero necessario di tombini la cui grandezza viene stabilita in conformità alle condizioni prescritte dalle

kabelske kanalizacije do objekta treba položiti sekundarnu kabelsku kanalizaciju kroz koju će se vršiti kabliranje do objekata.

3.2.3. Na trasi kabelske kanalizacije treba izvesti potreban broj šahtova čija veličina se određuje u skladu sa uvjetima propisanim od strane Hrvatskih telekomunikacija - Telekomunikacijskog centra Pazin.

3.2.4. Projektiranje i izvođenje telekomunikacijske mreže mora biti u skladu sa Zakonom o telekomunikacijama i važećim tehničkim propisima i uvjetima iz oblasti telekomunikacija.

3.2.5. Dimenzioniranjem TK cijevne kanalizacije obuhvatiti potrebe za uvođenje kabelskih distributivnih sustava kao i drugih informacijskih sustava do svake građevine, kao i za daljnji razvoj TK mreže.

3.2.6. Mjesto priključka građevina na TK mrežu bit će kabelski zdenci ili šahtovi kabelske kanalizacije. Kabelski priključni ormarići nalaziti će se na ogradnim zidovima, fasadama i kao samostojeći, tj. na mjestima buduće koncentracije TK instalacija.

### **3.3. UVJETI GRADNJE, REKONSTRUKCIE I OPREMANJA KOMUNALNE INFRASTRUKTURNE MREŽE I VODOVA UNUTAR PROMETNIH I DRUGIH JAVNIH POVRŠINA**

#### **3.3.1. VODNOGOSPODARSKI SUSTAV**

3.3.1.1. Prema utvrđenim namjena površina dano je rješenje vodoopskrbe. Postojeći vodovod zamijenio bi se odgovarajućim profilom i u sve ulice došla bi vodoopskrbna mreža sa podzemnim hidrantima raspoređenim na udaljenosti utvrđenim tehničkim normativima. Za mrežu je pretpostavljen minimaini profil O 150mm.

3.3.1.2. Dimenzioniranje mreže treba izvršiti prilikom izrade izvedbenog projekta vodovoda uzimajući u obzir proširenje mreže izvan samog naselja i povezivanje u prstenastu vodoopskrbu.

3.3.1.3. Protupožarna zaštita djelomično je izgrađena, a na ostalim još neizgrađenim dionicama predviđena je u skladu sa Zakonom o zaštiti od požara (NN br. 58/93) uz korištenje hidranata posredno preko vatrogasnih vozila. Za protupožarnu zaštitu predviđeni su podzemni hidranti smješteni u oknima u prometnicama.

3.3.1.4. Predviđeni materijali cijevi za završetak mreže u cijelom naselju predviđen je od lijevano-željeznih cijevi nodularnog lijeva.

3.3.1.5. Kanali su predviđeni dubine cca 110 - 130 cm, a točne dubine za još neizgrađeni dio mreže utvrdit će se naknadno, što ovisi o niveletama prometnica i postojećim dubinama izgrađenog cjevovoda.

3.3.1.6. Odmuljivanje vodoopskrbne mreže moguće je

Telecomunicazioni croate – Centro delle telecomunicazioni di Pisino.

3.2.4. La progettazione e l'esecuzione della rete delle telecomunicazioni dev'essere in conformità alla Legge sulle telecomunicazioni e le vigenti prescrizioni tecniche e le condizioni nell'ambito delle telecomunicazioni.

3.2.5. Con il dimensionamento della canalizzazione delle condutture comprendere le necessità per l'introduzione dei sistemi distributivi come pure di altri sistemi informativi fino ad ogni edificio, come pure per lo sviluppo della rete delle telecomunicazioni.

3.2.6. Il luogo di raccordo degli edifici alla rete delle telecomunicazioni saranno i pozzi dei cavi o i tombini della canalizzazione dei cavi. Gli armadietti di raccordo dei cavi si troveranno sui muri di recinzione, sulle facciate, a sé stanti, ossia sui luoghi della futura concentrazione delle installazioni delle telecomunicazioni.

### **3.3. CONDIZIONI DI COSTRUZIONE, RISTRUTTURAZIONE E ATTREZZAMENTO DELLA RETE INFRASTRUTTURALE COMUNALE E DELLE CONDUTTURE ALL'INTERNO DELLE AREE PUBBLICHE E STRADALI**

#### **3.3.1. SISTEMA DELL'EROGAZIONE IDRICA**

3.3.1.1. In base alle finalità stabilite delle superfici è stata data la risoluzione per l'erogazione idrica. L'acquedotto esistente verrebbe sostituito e in tutte le vie ci sarebbe una rete del sistema idrico con idranti sotterranei disposti alla distanza stabilita dalle norme tecniche. Per la rete si prevede un profilo minimo di O 150 mm.

3.3.1.2. Il dimensionamento della rete va eseguito durante l'elaborazione del progetto esecutivo dell'acquedotto tenendo conto dell'allargamento della rete al di fuori dello stesso abitato e il collegamento in un'erogazione idrica a catena.

3.3.1.3. La tutela antincendio è parziale, mentre sui tratti non edificati è prevista in conformità alla Legge sulla tutela dagli incendi (GU n. 58/93) con l'utilizzo di idranti tramite i veicoli dei vigili del fuoco. Per la tutela antincendio sono previsti gli idranti sotterranei collocati nei tombini sulle strade.

3.3.1.4. Sono previste le tubature di ghisa per il completamento della rete in tutto l'abitato.

3.3.1.5. I canali avranno una profondità di cca 110-130 cm, mentre le profondità esatte per la parte non edificata della rete verranno definite in seguito, il che dipende dal livellamento delle strade e delle profondità esistenti delle condutture che sono state costruite.

3.3.1.6. Le reti dell'erogazione idrica verranno pulite tramite gli idranti nelle parti più basse del terreno.

3.3.1.7. I raccordi domestici sono definiti dal presente Piano. Gli edifici esistenti sono già collegati alla rete, mentre quelli che non sono stati ancora costruiti verranno collegati alle condizioni dell'Acquedotto istriano s.r.l Pinguento –

putem hidranata i muljnih ispusta na najnižim dijelovima terena.

3.3.1.7. Kućni priključci definirani su ovim Planom. Postojeće građevine već su priključene na mrežu, a još neizgrađene građevine priključit će se po uvjetima „Istarskog vodovoda“ d.o.o. Buzet -PJ Rovinj. Za neke parcele omogućeni su priključci sa dvije strane u ovisnosti o potrebama same građevine.

### 3.3.2. ODVODNJA OTPADNIH VODA

3.3.2.1 U naselju je predviđen razdjelni sistem odvodnje otpadnih voda, koji se može rješavati u fazama.

#### Fekalne otpadne vode

3.3.2.2. Konačno rješenje odvodnje otpadnih voda predviđa izgradnju gravitacijske kanalizacijske mreže sa odvodom u pumpnu stanicu s preljevom i sigurnosnim ispustom naselja Borik, a dalje u uređaj za pročišćavanje koji bi trebao biti smješten u području Monte Pelozo sukladno rješenju iz Generalnog urbanističkog plana Grada Rovinja (Sl.gl.5/93) za razdoblje do 2000. (2015.) godine.

3.3.2.3. Kao privremeno rješenje do izgradnje sjevernog sustava, odvodnja naselja rješavat će se putem zajedničkog sustava za kompletno naselje i zajedničkog uređaja za pročišćavanje, koji će se u konačnosti moći uklopiti u planirani sustav odvodnje Rovinja.

3.3.2.4. Održavanje i kontrola uređaja za pročišćavanje otpadnih voda vršit će se prema uputama proizvođača istih odnosno preko ovlaštenih tvrtki i Komunalnog servisa d.o.o. Rovinj.

3.3.2.5. Postojeće građevine koje su priključene na septičke jame, moguće je priključiti na javnu kanalizaciju ili preko individualnih uređaja za pročišćavanje otpadnih voda, a po uvjetima „Komunalnog servisa“ d.o.o. Rovinj.

3.3.2.6. Novo planirane građevine će, do izgradnje kanalizacije mreže, moći rješavati svoje otpadne vode putem izgradnje pojedinačnih septičkih jama ili putem individualnih uređaja za pročišćavanje otpadnih voda.

Vode iz uređaja za pročišćavanje otpadnih voda moguće je koristiti za one upotrebe koje su dozvoljene uputom proizvođača uređaja.

3.3.2.7. Kućni priključci su definirani ovim Planom. Za neke parcele ostavljena je mogućnost priključka na više strana zbog položaja parcela i konfiguracije terena.

Sve građevine čija će kota kanalizacijskog priključka biti niža od mogućeg spoja na buduću kanalizaciju, kućni priključak rješavati će se tlačno, a prema uvjetima „Komunalnog servisa“ d.o.o. Rovinj

UL Rovigno. Per alcune particelle sono possibili i raccordi da due parti dipendentemente dalle esigenze dell'edificio.

### 3.3.2. SMALTIMENTO DELLE ACQUE DISCARICO

3.3.2.1. Nell'abitato è previsto il sistema di distribuzione dello smaltimento delle acque di scarico, che si può risolvere a fasi.

#### Liquami

3.3.2.2. La risoluzione definitiva dello smaltimento delle acque di scarico prevede la costruzione della rete della canalizzazione gravitazionale con lo scarico nella stazione di pompaggio con il riversamento e lo scarico di sicurezza dell'abitato Borik, e quindi nell'installazione di depurazione che dovrebbe essere collocata in località Monte Pozzo conformemente al decreto del Piano urbanistico generale della Città di Rovigno (Bollettino ufficiale, n. 5/93) per il periodo fino al 2000 (2015).

3.3.2.3. Quale soluzione provvisoria fino alla costruzione del sistema settentrionale, lo smaltimento verrà risolto tramite il sistema comune per tutto l'abitato e l'installazione comune di depurazione, che alla fine potrà includersi nel sistema pianificato di smaltimento di Rovigno.

3.3.2.4. La manutenzione e il controllo dell'installazione per la depurazione delle acque di scarico verrà effettuata in base alle indicazioni del produttore delle medesime tramite le ditte autorizzate e il Servizio comunale s.r.l. Rovigno.

3.3.2.5. Gli edifici esistenti che sono collegati ai pozzi neri, possono allacciarsi alla canalizzazione pubblica oppure tramite l'installazione per la depurazione delle acque di scarico, e alle condizioni del Servizio comunale s.r.l. di Rovigno.

3.3.2.6. I nuovi edifici, fino alla costruzione della rete fognaria, potranno risolvere le proprie acque di scarico con la costruzione di singoli pozzi neri (oppure tramite impianti individuali per la depurazione delle acque di scarico). Le acque che provengono dall'impianto per la depurazione potranno essere utilizzate su indicazione del produttore dell'impianto.

3.3.2.7. I raccordi domestici sono definiti dal presente Piano. Per alcune particelle è stata lasciata la possibilità di raccordo da più parti a causa della posizione delle particelle e della configurazione del terreno.

Tutti gli edifici la cui quota del raccordo fognario sarà più bassa del raccordo possibile, risolveranno il raccordo domestico in base alle condizioni del Servizio comunale s.r.l di Rovigno.

#### Acque piovane

3.3.2.8. Le acque piovane sono quelle che provengono dalle aree asfaltate (strade, sentieri pedonali) e dai tetti degli edifici. Lo smaltimento di tali acque va risolto tramite gli scarichi stradali, le grate, le condutture, i separatori dell'olio e della benzina, nonché gli impianti per la depurazione. Le

### **Oborinske otpadne vode**

3.3.2.8. Oborinske otpadne vode su vode od asfaltiranih površina (prometnica, pješačkih staza) i krovova građevine, a odvodnja se rješava putem cestovnih slivnika, rešetaka, cjevovoda, odjeljivača ulja i benzina te uređaja za pročišćavanje. Oborinske vode sa krovova moguće je riješiti i ispuštanjem u teren parcele preko upojnih bunara.

3.3.2.9. Odvodnja otpadnih voda predviđena je gravitacijski.

3.3.2.10. U slučaju da se u naselju pojave radne površine za iste se mora obvezno uvjetovati izgradnja potrebnih separatora prije priključenja na sistem kanalizacije.

### **3.3.3. ELEKTROOPSKRBA**

#### **Postojeće stanje**

3.3.3.1 Postojeći objekti u zoni zahvata napajaju se električnom energijom iz trafostanice TS „Rt Kava“ jednim kablom PPOO - A-4x150 mm<sup>2</sup>. Trafostanica je udaljena od središta naselja oko 500 m. Kabel PPOO - A-4x150 mm<sup>2</sup> je od trafostanice do distributivnog ormara SSRO u naselju položen kroz kablovsku kanalizaciju izveden s 5 plastičnih cijevi /O110.

Trafostanica TS „Rt Kava“ previše je udaljena od naselja te nema slobodnu snagu potrebnu za napajanje električnom energijom konačne veličine naselja planiranog ovim Planom. Postojeća sekundarna niskonaponska distributivna mreža izvedena je kao podzemna kablovska mreža kablovima tipa PPOO - A-4x150 mm<sup>2</sup> ili sličnim. Gotovo svi objekti u naselju imaju kućne priključne ormare KPMO ugrađene u njihove fasade, a sekundarna kabela mreža koja ih povezuje položena je preko parcela.

#### **Elektroenergetske potrebe**

3.3.3.2. Jedinu pokazatelj na temelju kojih se mogu procijeniti elektroenergetske potrebe u području zahvata su potrebe novih objekata koji se planiraju izgraditi, površne izgrađenih objekata koji se planiraju rekonstruirati i nadograditi, te njihovih budućih sadržaja. U području zahvata planira se izgraditi 5 novih i rekonstruirati 12 postojećih objekata, svi stambene ili stambeno-poslovne namjene na ukupnu krajnju površinu od oko 18,724 m<sup>2</sup>. U naselju se planira da će stalno živjeti oko 250-350 stanovnika, a u ljetnim mjesecima do 400 stanovnika. Uz pretpostavku da će oko 50-60% ukupne površine biti korisna površina (oko 10.000 m<sup>2</sup>), može se ući u procjenu energetskih potreba.

Uz pretpostavku specifičnog opterećenja od oko 50 W/m<sup>2</sup>, može se izračunati očekivana ukupna vršna snaga u naselju na 500 kW.

acque piovane dai tetti vanno lasciate scorrere sul terreno della particella, attraverso pozzi.

3.3.2.9. Lo smaltimento delle acque di scarico è previsto in modo gravitazionale.

3.3.2.10. Nel caso in cui nell'abitato ci fossero delle aree lavorative, per le medesime è d'obbligo costruire i separatori necessari prima di allacciarsi al sistema della canalizzazione.

### **3.3.3. EROGAZIONE DELL'ENERGIA ELETTRICA**

#### **Situazione esistente**

3.3.3.1. Gli impianti esistenti nella zona vengono forniti di corrente elettrica dalla stazione di trasformatori elettrici TS "Promontorio Cava" con un cavo PPOO-A-4x150 mm<sup>2</sup>. La stazione di trasformatori elettrici dista dal centro dell'abitato circa 500 m. Il cavo PPOO-A-4x150 mm<sup>2</sup> è stato collocato dalla stazione di trasformatori fino all'armadietto di distribuzione SSRO nell'abitato attraverso la canalizzazione dei cavi eseguita con 5 tubi di plastica / O110.

La stazione di trasformatori elettrici TS "Promontorio Cava" è troppo distante dall'abitato e quindi non ha la potenza necessaria per fornire l'energia elettrica all'abitato pianificato da questo Piano. L'esistente rete distributiva secondaria di bassa tensione è stata eseguita come rete dei cavi sotterranea, cavi di tipo PPOO-A-4x150 mm<sup>2</sup> o simili. Quasi tutti gli impianti dell'abitato hanno gli armadietti dei raccordi domestici KPMO installati sulle loro facciate, mentre la rete dei cavi secondaria che li collega è stata collocata attraverso le particelle.

#### **Necessità elettroenergetiche**

3.3.3.2. Gli unici indicatori in base ai quali si possono valutare le necessità elettroenergetiche nella zona dell'intervento sono le necessità dei nuovi impianti che è in piano costruire, le superfici degli impianti costruiti che si pianificano ristrutturare e soprelevare, e i loro futuri contenuti. In detta zona si prevede la costruzione di 5 nuovi e la ristrutturazione di 12 impianti esistenti, tutti con finalità abitative o abitativo-d'affari su una superficie totale di circa 18,724 m<sup>2</sup>. Si prevede che nell'abitato vivranno circa 250-350 persone, mentre nei mesi estivi fino a 400 persone. Con il presupposto che circa il 50-60% della superficie complessive sarà utile (circa 10.000 m<sup>2</sup>) si può fare una stima delle necessità energetiche.

Con il presupposto di una potenza specifica di circa 50 W/m<sup>2</sup>, si può calcolare la potenza complessiva nell'abitato di 500 KW.

In base al secondo presupposto che nell'ambito dei 10.000 m<sup>2</sup> si può costruire circa 80-120 unità abitative o d'affari di contenuto turistico o commerciale con una media di circa 5 kW, e con il fattore di simultaneità  $i=0,8$ ,

Prema drugoj pretpostavci da se u okviru 10.000 m<sup>2</sup>, može izgraditi oko 80-120 stambenih ili poslovnih jedinica turističkog ili trgovačkog sadržaja sa prosječnim opterećenjem od oko 5 kW, te uz faktor istovremenosti  $i=0,8$ , opet se vršna snaga u naselju može odrediti na oko 500 kW. U ovu snagu uključena je i sadašnja snaga postojećih objekata (cca 20-25 % ukupne buduće snage).

Na temelju podataka o elektroenergetskim potrebama od oko 500 kW može se zaključiti da je za napajanje naselja Valsavie potrebno izgraditi jednu trafostanicu standardne snage transformacije 630 kVA.

3.3.3.3. Nova trafostanica TS Valsavie predviđena je kao slobodnostojeća tipska zidana, sa transformacijom 10(20) kV/0,4 kV.

3.3.3.4. Kako je navedeni proračun očekivanih elektroenergetskih potreba temeljen samo na elementima koji su poznati iz plana, a to su površine novih i rekonstruiranih objekata i opće definicije sadržaja kao stambeno-poslovnih, bez očekivanog broja i veličine stanova, sadržaja poslovnih prostora (uredski, trgovački, ugostitejski, turistički i sl.), te drugih relevantnih pokazatelja za preciznije određivanje elektroenergetskih potreba, to se dobiveni podatak o stvarnim elektroenergetskim potrebama mora uzeti sa rezervom od oko 20-30%, pa iz toga proizlazi da nova trafostanica mora biti predviđena tako da se njezina snaga transformacije od 630 kVA u budućnosti može povećati na 1.000 kVA.

3.3.3.5. Za uklopavanje trafostanice TS Valsavie u SN mrežu potrebno je položiti novi SN kabel tipa XHP 48A 3x(1x150/25 mm<sup>2</sup>) ili sličan odgovarajući, od TS Rt Kava do TS Valsavie, kroz postojeću kabelsku kanalizaciju, te od TS Valsavie do TS Borik.

#### **Niskonaponska mreža**

3.3.3.6. Postojeći niskonaponski kabel položen između TS Rt Kava i SSRO-1 (postojeći) treba u blizini trafostanice TS Valsavie prerezati i priključiti u buduću trafostanicu TS Valsavie kao pomoćnu niskonaponsku vezu između dviju trafostanica. Preostali dio ovog kabela može se iskoristiti za napajanje SSRO-1 iz TS Valsavie.

3.3.3.7. S obzirom na očekivanu snagu koja će se konzumirati u naselju potrebno je uz postojeći kabel za napajanje postojećeg SSRO, iz trafostanice položiti još tri kabela primarne niskonaponske mreže standardiziranog tipa PPOO-A-4x150 mm<sup>2</sup>, koji će završiti u budućim slobodnostojećim ormarima SSRO.

Iz postojećeg i budućih SSRO-a treba izvesti napajanje objekata KPO pomoću sekundarne niskonaponske mreže kabelima standardiziranog tipa PPOO-A-4x50 mm<sup>2</sup>.

3.3.3.8. Na granicama parcela prema prilaznim putovima treba ugraditi kućne priključke ili priključno-mjerne ormariće

nuovamente l'energia si può stabilire attorno ai 500 kW. Qui è inclusa anche l'energia attuale degli impianti esistenti (cca 20-25% della futura energia complessiva).

In base ai dati sulle necessità di energia elettrica di circa 500 kW si può concludere che per fornire la corrente elettrica all'abitato di Valsavie è necessario costruire una stazione di trasformatori elettrici di potenza standard di trasformazione 630 kVA.

3.3.3.3. La nuova stazione di trasformatori elettrici TS Valsavie è prevista come a sé stante, murata, con la trasformazione di 10(20) kV/0,4 kV.

3.3.3.4. Visto che il suddetto bilancio delle necessità elettroenergetiche si basa soltanto sugli elementi che sono noti dal piano, e si tratta di aree degli impianti nuovi e ristrutturati, e le definizioni generali dei contenuti come abitativo-d'affari, senza un previsto numero e grandezza di appartamenti, di contenuti dei vani d'affari (commerciali, alberghieri, turistici, uffici, ecc.), nonché altri indicatori rilevanti per stabilire in modo più preciso le necessità elettroenergetiche, il dato ottenuto sulle esigenze reali dev'essere preso con riserva per circa il 20-30%, e da ciò scaturisce che la nuova stazione di trasformatori elettrici dev'essere prevista in modo tale che la sua potenza di trasformazione di 630 kVA in futuro si possa aumentare a 1.000 kVA.

3.3.3.5. Per l'inserimento della stazione di trasformatori elettrici TS Valsavie nella rete SN è necessario collocare un nuovo cavo SN di tipo XHP 48A 3x(1x150/25 mm<sup>2</sup>) oppure uno simile, dalla TS Promontore Cava fino alla TS Valsavie, attraverso la canalizzazione dei cavi esistente, e dalla TS Valsavie fino alla TS Borik.

#### **Rete a bassa tensione**

3.3.3.6. Il cavo esistente a bassa tensione collocato tra la TS Promontore Cava e il SSRO-1 (esistente) va tagliato e allacciato nelle vicinanze della stazione di trasformatori TS Valsavie nella futura stazione di TS Valsavie come collegamento a bassa tensione ausiliario tra due stazioni di trasformatori elettrici. La parte rimanente di questo cavo si può sfruttare per il rifornimento della SSRO-1 dalla TS Valsavie.

3.3.3.7. Vista l'energia prevista che verrà consumata nell'abitato è necessario collocare, accanto al cavo esistente del SSRO, dalla stazione di trasformatori elettrici, ancora tre cavi della rete di bassa tensione primaria di tipo standardizzato PPOO-A-4x150 mm<sup>2</sup>, che verrà portata a temine nei futuri armadietti a sé stanti SSRO.

Dagli esistenti e futuri SSRO bisogna fornire gli impianti KPO con l'aiuto della rete a bassa tensione secondaria con i cavi di tipo standardizzato PPOO-A-4x50 mm<sup>2</sup>.

3.3.3.8. Sui confini delle particelle verso le strade d'accesso bisogna installare i raccordi domestici oppure gli armadietti di raccordo KPO dai quali verranno fornite le elettroinstallazioni negli impianti. La Delibera sull'allacciamento dei singoli impianti tramite gli armadietti di raccordo domestici KPO oppure gli armadietti domestici

KPO iz kojih će se napajati elektroinstalacije u objektima. Odluka o priključenju pojedinih objekata preko kućno priključnih ormarića KPO ili kućno priključno-mjernih ormarića KPMO utvrdit će se u uvjetima HEP-a - DP Elektroistra Pula - Pogon Rovinj, ovisno o broju i veličini pojedinih sadržaja po objektima.

Dio postojeće sekundarne niskonaponske mreže koji su položeni preko parcela treba napuštati kako se bude gradila nova niskonaponska mreža unutar građevnih čestica javnih površina.

#### **JAVNA RASVJETA PROMETNICA I PARKIRALIŠTA**

3.3.3.9. Sve prometnice u krugu zone zahvata spadaju u prometnice koje se mogu klasificirati kao prometnice sa malom gustoćom i brzinom prometa, odnosno svrstati u klasu M4 i M5, odnosno P4 i P5. Ovo podrazumijeva da se u zoni obuhvata rasvjeta prometnica može izvesti stupovima visine 4-6 m, sa svjetiljkama sa Na-VT žaruljama od 70-150 W.

3.3.3.10. Napajanje rasvjete prometnica izvesti će se iz novog ormarića javne rasvjete OJR kojeg treba postaviti u blizini trafostanice.

3.3.3.11. Kabelsku mrežu javne rasvjete treba izvesti podzemno položenim kablom PPOO-Y-4x16 mm<sup>2</sup> ili odgovarajućim drugim tipom kabela identičnih svojstava.

3.3.3.12. Projektiranje i izvođenje mreže elektroopkrbe (niskonaponska mreža) mora biti u skladu s granskim normama HEP -a, a javna rasvjeta u skladu sa preporukama CIE.

#### **4. UVJETI UREĐENJA I OPREME JAVNIH ZELENIH I DRUGIH POVRŠINA**

4.0.1. U području obuhvata Plana planira se javna zelena površina na građevnoj cestici oznake Z-1 i zaštitna zelena površina na građevnoj čestici oznake Z te u okviru građevnih čestica prometnih površina. Ove zelene površine urediti i oblikovati uz najveću moguću upotrebu visokog i niskog raslinja prvenstveno primorskog karaktera, te uz mogućnost izgradnje pješačkih staza i prolaza kamenim pločama, betonskim elementima ili sličnim materijalom. Sve ostale javne površine u području obuhvata Plana urediti uz upotrebu asfalta, betonskih elemenata, kamenih ploča ili sličnih materijala.

4.0.2. Elementi urbane opreme (klupe, košare za smeće i sl.), reklamne ploče i stupovi, umjetnički radovi itd. mogu se postavljati slobodno na javnim površinama, pazeći da pri tome ne remete slobodan tok komunikacija.

#### **5.0. UVJETI I NAČIN GRADNJE**

di allacciamento e misurazione KPMO verrà stabilita dalla HEP, DP Elektroistra Pola – reparto di Rovigno, dipendentemente dal numero e dalla grandezza di singoli contenuti negli impianti.

Parte della rete esistente di bassa tensione secondaria che è collocata sulla particella va abbandonata man mano che verrà costruita la nuova rete a bassa tensione all'interno delle particelle edificabili delle aree pubbliche.

#### **ILLUMINAZIONE PUBBLICA E PARCHEGGI**

3.3.3.9. Tutte le strade della zona fanno parte di quelle strade che si possono classificare di poca intensità e velocità del traffico, ossia si possono collocare nella classe M4 e M5, ossia P4 e P5. Questo sottintende che nella zona dell'intervento l'illuminazione delle strade può essere eseguita con lampioni dell'altezza di 4-6 m, con lampadine Na-VT da 70-150 W.

3.3.3.10. L'illuminazione delle strade avverrà tramite il nuovo armadietto dell'illuminazione pubblica OJR che bisogna collocare nelle vicinanze della stazione di trasformatori elettrici.

3.3.3.11. La rete dei cavi dell'illuminazione pubblica va costruita sottoterra con la collocazione del cavo PPOO-Y-4x16 mm<sup>2</sup> oppure con un adeguato tipo di cavi con caratteristiche identiche.

3.3.3.12. La progettazione e la costruzione della rete dell'erogazione dell'energia elettrica (rete a bassa tensione) dev'essere in conformità alle norme della HEP, mentre l'illuminazione pubblica dev'essere conforme alle raccomandazioni del CIE.

#### **4. CONDIZIONI DI SISTEMAZIONE E ATTREZZAMENTO DELLE AREE VERDI E DI ALTRE SUPERFICI**

4.0.1. Nella zona compresa dal Piano si pianifica un'area verde pubblica sulla particella edificabile Z-1 e un'area verde protettiva sulla particella edificabile Z, e nell'ambito delle particelle edificabili delle superfici stradali. Queste aree verdi vanno sistemate e modellate con l'utilizzo massimo di vegetazione alta e bassa caratteristica del litorale, con la possibilità di costruire sentieri pedonali e passaggi in lastre di pietra, elementi in cemento oppure materiale affine. Tutte le altre aree pubbliche comprese nel Piano vanno sistemate con l'utilizzo dell'asfalto, di elementi in cemento, lastre di pietra o materiale affine.

4.0.2. Gli elementi dell'attrezzamento urbano (panchine, cestini per i rifiuti, ecc.) le insegne pubblicitarie, ecc. si possono collocare liberamente sulle aree pubbliche, facendo attenzione a non disturbare il libero corso delle comunicazioni.

#### **5. CONDIZIONI E MODALITÀ DI COSTRUZIONE**

5.0.1. Oltre a queste disposizioni per l'attuazione, le modalità e le condizioni di costruzione sono elaborati

5.0.1. Pored ovih odredbi za provođenje, uvjeti i način gradnje detaljno su obrađeni i u odgovarajućem grafičkom prikazu grafičkog dijela Plana.

5.0.2. Prilikom izrade glavnih projekata (za ishođenje dozvole) projektant je dužan pridržavati se i drugih propisa iz područja zaštite okoliša, vodoprivrede, zdravstva, zaštite od požara i drugih, kako slijedi:

Zakon o zaštiti od požara (NN 58/93);

Pravilnik o građevinama za koje nije potrebno ishoditi posebne uvjete građenja glede zaštite od požara (NN 35/94);

Pravilnik o mjerama zaštite od elementarnih nepogoda i ratnih opasnosti u prostornom planiranju i uređivanju prostora (NN 29/83, 36/85 i 42/86)

Zakon o zapaljivim tekućinama i plinovima (NN 108/95)

Zakon o unutarnjim poslovima (NN 29/91-p.t., 73/91, 19/92, 33/92 i 76/94)

Zakon o sanitarnoj inspekciji (NN 53/86-p.t.);

Pravilnik o objektima koji po svojoj veličini i namjeni ne predstavljaju opasnost za zdravlje ljudi i njihovu okolinu (NN 24/87)

Zakon o zaštiti od buke (NN 17/90 i 26/93);

Pravilnik o najvišim dopuštenim razinama buke u sredini u kojoj ljudi rade i borave (NN 37/90)

Zakon o vodama (NN 107/95);

Pravilnik o izdavanju vodoprivrednih akata (NN 28/96);

Državni plan za zastitu voda (NN 8/99)

Pravilnik o granicnim vrijednostima pokazatelja, opasnih i drugih tvari u otpadnim vodama (NN 40/99)

Uredba o opasnim tvarima u vodama (NN 78/98)

Zakon o zaštiti okoliša (NN 82/94);

Zakon o zaštiti zraka (NN 48/95)

Zakon o otpadu (NN 34/95)

Zakon javnim cestama (NN 100/96);

Pravilnik o minimalnim uvjetima za projektiranje i izgradnju priključaka i prilaza na javnu cestu (NN 34/92)

Zakon o komunalnom gospodarstvu (NN 36/95 i 70/97)

Zakon o gradnji (NN 52/99 i 75/99)

Zakon o geodetskoj izmjeri i katastru zemljišta (NN 16/74, 10/78, 47/89, 51/89, 19/90 i 26/93) i dr.

U slučaju promjene pojedinog navedenog propisa, kod provedbe Plana primjenjivat će se odgovarajući važeći propis. Projektant je dužan pridržavati se i drugih posebnih propisa značajnih za oblast prostomog uređenja i građenja.

5.0.3. Zapaljive tekućine i plinovi moraju se držati u spremnicima koji odgovaraju propisanim tehničkim uvjetima i standardima. Spremnici koji služe za skladištenje zapaljivih tekućina i plinova mogu se postavljati samo na mjestima koje odobri nadležno tijelo.

5.0.4. Uvjeti za sklanjanje osoba od ratnih opasnosti i elementarnih nepogoda temeljit će se na važećim propisima.

## 6.0. MJERE ZAŠTITE PRPRIRODNIH,

detagliamentamente anche nella rappresentazione grafica del Piano.

5.0.2. Durante l'elaborazione dei progetti principali (per il rilascio delle licenze) il progettista ha l'obbligo d'attenersi anche ad altre prescrizioni nell'ambito della tutela dell'ambiente, dell'economia idrica, della tutela dagli incendi e di altre prescrizioni, e precisamente:

Legge sulla tutela dagli incendi (GU, 58/93),

Regolamento sugli edifici per i quali non è necessario rilasciare condizioni particolari di costruzione per quanto attiene alla tutela dagli incendi (GU, 35/94),

Regolamento sulle misure di tutela dalle calamità naturali e dai pericoli di guerra nella pianificazione territoriale e sistemazione dell'ambiente (GU, 29/83, 36/85, 42/86)

Legge sui liquidi e i gas infiammabili (GU 108/95)

Legge sugli affari interni (GU, 29/91-t.e., 73/91, 19/92, 33/92, 76/94)

Legge sull'ispezione sanitaria (GU 53/86-t.e.)

Regolamento sugli impianti che per la loro grandezza e finalità non rappresentano un pericolo per la salute delle persone e il loro ambiente (GU 24/87)

Legge sulla tutela dai rumori (GU 17/90, 26/93)

Regolamento sui livelli massimi consentiti di rumore negli ambienti dove le persone lavorano e soggiornano (GU 37/90)

Legge sulle acque (GU 107/95)

Regolamento sul rilascio degli atti dell'economia idrica (GU 28/96)

Piano statale per la tutela delle acque (GU 8/99)

Regolamento sui valori limite degli indicatori, delle sostanze pericolose e di altro tipo nelle acque di scarico (GU 40/99)

Ordinanza sulle sostanze pericolose nelle acque (GU 78/98)

Legge sulla tutela dell'ambiente (GU 82/94)

Legge sulla tutela dell'aria (GU 48/95)

Legge sui rifiuti (GU 34/95)

Legge sulle strade pubbliche (GU 100/96)

Regolamento sulle condizioni minime per la progettazione e la costruzione dei raccordi e degli accessi alla strada pubblica (GU 34/92)

Legge sugli affari comunali (GU 36/95 e 70/97)

Legge sulla costruzione (GU 52/99 e 75/99)

Legge sulle misurazioni geodetiche e il catasto dei terreni (GU 16/74, 10/78, 47/89, 51/89, 19/90 e 26/93) ecc.

In caso di cambiamento della singola prescrizione, nell'attuazione del Piano verranno applicate le adeguate prescrizioni vigenti. Il progettista ha l'obbligo d'attenersi a queste e ad altre prescrizioni particolari importanti per il settore dell'assetto territoriale e della costruzione.

5.0.3. I liquidi e gas infiammabili vanno tenuti in serbatoi che adempiono alle condizioni tecniche e agli standard prescritti. I serbatoi che servono per l'immagazzinamento dei liquidi e dei gas infiammabili si possono collocare soltanto sui luoghi consentiti dall'organismo competente.

5.0.4. Le condizioni per il riparo delle persone dai pericoli di guerra e le calamità naturali si baseranno sulle prescrizioni

## **KULTURNO-POVIJESNIH CJELINA I GRAĐEVINA I AMBIJENTALNIH VRIJEDNOSTI**

6.1. U području obuhvata Plana ne postoje prirodne i ambijentalne vrijednosti u smislu važećih propisa.

### **7.0. MJERE PROVEDBE PLANA**

7.0.1. Izgradnja građevina i uređenje prostora na području obuhvata Plana vršit će se u skladu s Planom predviđenom namjenom površina, te na osnovi važećih zakonskih propisa izdavat će se građevne dozvole za svaki pojedini namjeravani zahvat u prostoru.

7.0.2. Ostvarenje ovog Plana provodit će se u skladu sa razvojnim programima vlasnika zemljišta i Grada Rovinja.

### **8.0. MJERE SPRJEČAVANJA NEPOVOLJNA UTJECAJA NA OKOLIŠ**

8.0.1. Prilikom izrade glavnih projekata (za ishođenje građevnih dozvola), kao i prilikom izgradnje, a potom i korištenja građevina, neophodno je uvažavati okoliš i primjenjivati mjere kojima se neće ugroziti njegovo zatečeno (nulto) stanje. Neophodno je što više koristiti takve energente koji će ekološki poboljšati obuhvaćeno područje, što podrazumijeva upotrebu solarne energije, plina ili sličnih energenata kao alternative.

8.0.2. Odlaganje smeća i ostalog otpada vršit će se prema odgovarajućem općem propisu o uvjetima za izgradnju prostora i uređaja za prikupljanje i odnošenje otpadnih materija iz građevina, kao i prema važećim propisima na području Grada Rovinja. Na svakoj građevnoj čestici, neposredno uz ogradni zid uz prometnicu, osigurati prostor za odlaganje smeća

U okviru građevina mješovite namjene mogu se urediti poslovni prostori samo onih namjena koje su Prostornim planom općine Rovinj određene kao tihe i čiste djelatnosti (članak 61. odredbi za provođenje PPOR).

8.0.3. Zbrinjavanje i evakuaciju sanitarno-fekalnih voda obavljati na način da se otpadne vode iz zgrada i eventualno zagađene vode (radni prostori), prije ispuštanja u sustav kanalizacije pročiste do stupnja da se zadovolje kriteriji za pojedina zagađivača, prema općem važećem standardu (u fekalnu kanalizaciju dozvoljeno je upuštati samo otpadne vode koje su na nivou kućnih otpadnih voda).

8.0.4. Na području obuhvata Plana propisuje se najviša dopuštena razina vanjske buke LAeq od 55dBA danju i 45dBA noću s tim da ukoliko novi propisi budu odredili stroža ograničenja tada će se primjeniti ograničenja iz tih propisa.

Članak 4.

vigenti.

## **6.0. MISURE DI TUTELA DEI COMPLESSI NATURALI E STORICO-CULTURALI, DEGLI EDIFICI E DEI VALORI AMBIENTALI**

6.1. Nella zona compresa dal Piano non esistono valori naturali e ambientali nel senso delle prescrizioni vigenti.

### **7.0. MISURE D'ATTUAZIONE DEL PIANO**

7.0.1. La costruzione degli edifici e la sistemazione dell'ambiente nella zona compresa dal Piano verrà effettuata in conformità alla finalità dell'area prevista dal Piano, e in base alle prescrizioni di legge in vigore verranno rilasciate le licenze edilizie per ogni singolo intervento che s'intende fare nella zona.

7.0.2. La realizzazione di questo Piano verrà attuata in conformità ai programmi di sviluppo dei proprietari dei terreni e della Città di Rovigno.

### **8.0. MISURE PER IMPEDIRE GLI INFLUSSI SFAVOREVOLI SULL'AMBIENTE**

8.0.1. Al momento di elaborare i progetti principali (per il rilascio delle licenze edilizie), e al momento di costruire, e in seguito utilizzare gli edifici, è necessario tenere conto dell'ambiente e applicare le misure per non deturparlo. E' indispensabile utilizzare fonti energetiche tali che miglioreranno dal punto di vista ecologico la zona in oggetto, il che sottintende l'utilizzo dell'energia solare, del gas o di energia alternativa.

8.0.2. I rifiuti verranno smaltiti in base ad adeguate prescrizioni generali sulle condizioni per la costruzione delle installazioni per la raccolta e la rimozione del materiale di scarto degli edifici, come pure in base alle prescrizioni vigenti nel territorio della Città di Rovigno. Su ogni particella edificabile, vicino al muro di recinzione lungo la strada, assicurare lo spazio dove depositare i rifiuti.

Nell'ambito degli edifici di finalità mista si possono sistemare i vani d'affari soltanto di quelle finalità che nel Piano territoriale del comune di Rovigno risultano attività pulite e non rumorose (articolo 61 della disposizione per l'attuazione del PPOR).

8.0.3. Lo smaltimento dei liquami verrà effettuato in modo tale che le acque di scarico provenienti dagli edifici ed eventualmente inquinate (spazi lavorativi), prima di essere riversate nel sistema fognario vanno depurate fino al livello tale da adempiere ai criteri per i singoli inquinamenti, in base al vigente standard generale (nella fognatura è consentito riversare soltanto le acque di scarico che sono a livello di acque di scarico domestiche).

8.0.4. Nella zona compresa dal Piano si prescrive il livello massimo consentito di rumore esterno LAeq di 55dBA durante il giorno e 45dBA durante la notte. Qualora le nuove prescrizioni stabilissero delle limitazioni più severe allora verranno applicate le limitazioni di tali prescrizioni.



Pet primjeraka izvornika Detaljnog plana uredenja "Valsavie" ovjeren je: potpisom odgovorne osobe i pečatom tijela odgovornog za provođenje javne rasprave, potpisom odgovorne osobe i pečatom pravne osobe koja je izradila Plan, potpisom stručnog tima u izradi Plana, potpisom Predsjednika Gradskog vijeća Grada Rovinja i pečatom Gradskog vijeća.

Jedan primjerak plana čuva se u pismohrani Gradskog vijeća, a disketa za kompjuterski medij sa ključem upotrebe u Odsjeku za urbanizam i zaštitu okoliša Grada Rovinja.

#### Članak 5.

Svaku presliku Plana u odnosu na istovjetnost s izvornikom plana ovjerava djelatnik koji upravlja tijelom nadležnim za poslove prostornog planiranja Grada Rovinja.

#### Članak 6.

Detaljni plan uredenja "Valsavie" izrađen je u 5 /pet/ istovjetnih Izvornika. Jedan primjerak Izvornika čuva se u Uredu Gradskog vijeća i Poglavarstva grada Rovinja, a disketa za kompjuterski medij sa ključem upotrebe u Odsjeku za prostorno i urbanističko planiranje i geodetske poslove.

#### Članak 7.

Ova Odiuka stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Službenom glasniku Grada Rovinja".

Klasa: 350-05/97-01/344  
Urbroj: 2171/01-2/01/02-  
Rovinj, 28. studenog 2002.g.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

#### 97.

Na temelju odredbe članaka 1., 9. i 10. Zakona o komunalnom gospodarstvu (NN, br. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00 i 129/00), članka 35. Zakona o vlasništvu i drugim stvarnim pravima (NN, br. 91/96 i 137/99), članka 87. Zakona o lokalnoj samoupravi i upravi (NN, br. 90/92, 91/93 i 117/93), članka 23., 24., 27. i 28. Zakona o prostornom uređenju (NN, br. 30/94, 68/98 i 61/00), te članka 51. Statuta grada Rovinja (»Službeni glasnik grada Rovinja« br. 5/02- prečišćeni tekst), Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj dana 28. studenog 2002.g., donosi

#### Articolo 4

Cinque copie dell'originale del Piano d'assetto dettagliato "Valsavie" sono state autenticate con la firma della persona responsabile e il timbro dell'organismo responsabile per l'attuazione del dibattito pubblico, con la firma della persona responsabile e il timbro della persona giuridica che ha redatto il Piano, con la firma dell'Équipe specializzata nell'elaborazione del Piano, con la firma del Presidente del Consiglio municipale della Città di Rovigno e il timbro del Consiglio municipale.

Una copia del piano si custodisce nell'archivio del Consiglio municipale, mentre il dischetto per il computer presso la Sezione per l'urbanistica e la tutela dell'ambiente della Città di Rovigno.

#### Articolo 5

Ogni fotocopia del Piano in rapporto all'originale del piano va autenticata dall'impiegato che dirige l'organismo competente per gli affari di pianificazione territoriale della Città di Rovigno.

#### Articolo 6

Il Piano d'assetto dettagliato "Valsavie" è stato redatto in 5 (cinque) copie uguali. Una copia si custodisce presso l'Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale della città di Rovigno, mentre il dischetto per il computer con la chiave d'utilizzo presso la Sezione per la pianificazione urbanistico-ambientale e gli affari geodetici.

#### Articolo 7

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno".

Classe: 350-05/97-01/344  
Numprot: 2171/01-2/01/02-  
Rovigno, 28 novembre 2002

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

#### 97.

In conformita' alle disposizioni degli art. 1, 9 e 10 della Legge sull'economia comunale (Gazz.uff. - NN, nr. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00 e 129/00), dell'art. 35 della Legge sulla proprieta' e gli altri diritti effettivi (Gazz.uff. - NN, nr. 91/96 e 137/99), dell'art. 87 della Legge sull'autogoverno e l'amministrazione locale (Gazz.uff. - NN, nr. 90/92, 91/93 e 117/93), degli art. 23, 24, 27 e 28 della Legge sull'assessamento ambientale (Gazz.uff. - NN, nr. 30/94, 68/98 e 61/00) e dell'art. 51 dello Statuto della citta' di Rovigno (Bollettino ufficiale della citta' di Rovigno, nr. 5/02 - testo integro) il Consiglio municipale della citta' di Rovigno, alla seduta del 28 novembre 2002, emana la seguente

**ODLUKU**  
**o prestanku stvojsva Javnog dobra – Bene pubblico**

Članak 1.

Nekretninane u K.o.Rovinj označene kao k.č.9826/2 površine 488 m2 i k.č.9826/3 površine 353 m2, upisane u POPIS IV, prestaje svojstvo Javnog dobra – Bene pubblico, te se iste prenose u vlasništvo grada Rovinja.

Članak 2.

Zemljišno knjižna služba Općinskog suda u Rovinju izvršit će uknjižbu ove Odluke na način da na nekretninama iz članka 1. ove Odluke izvrši brisanje društvenog vlasništva u javnoj upotrebi (bene pubblico) upisanim u POPIS IV uz istovremenu uknjižbu prava vlasništva GRADA ROVINJA.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a objaviti će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 944-01/02-01/115  
Urbroj: 2171/01-1-02-1  
Rovinj, 28. studenog 2002.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

**98.**

Sukladno odredbi članka 35.Zakona o lokalnoj (regionalnoj) samoupravi (N.N. br. 33/01 i 60/01) i odredbi čl. 51. Statuta Grada Rovinja (Službeni glasnik Grada Rovinja br. 5/02 – prečišćeni tekst ) Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj dana 28. studenog 2002. godine, donosi sljedeći

**ZAKLJUČAK**

I

Grad Rovinj u svrhu podmirenja dijela duga od strane Rovinjturista d.d. iz Rovinja, nastalog po osnovi komunalne naknade, a reprogramiranog Ugovorom o nagodbi Klasa br.: 402-01/02-01/22, Ur broj: 2171/01-02-02-16 od 13. studenoga 2002. godine, prihvaća prijedlog Rovinjturista d.d. za kupnju sljedećih nekretnina u vlasništvu Rovinjturista d.d. iz Rovinja:

a) nekretnine označene kao k.č. 929 , kuća, pop. br. 1210 i to dvije prostorije na prvom katu označene sl . «B», tipa 271/A k.o. Rovinj, upisane u z.k.ul. 4077 k.o. Rovinj,

**DECISIONE**  
**sulla cessazione del carattere di Bene pubblico**

Articolo 1

I beni immobili del C.c. di Rovigno contrassegnati come p.c. 9826/2 della superficie di 488 m2 e p.c. 9826/3 della superficie di 353 m2, iscritti nell' ELENCO IV, cessano di essere Bene pubblico e vengono trasferiti in proprietà alla città di Rovigno.

Articolo 2

L'Ufficio tavolare del Tribunale comunale di Rovigno eseguirà l'intervolazione di questa Decisione in modo da cancellare i beni immobili di cui all'art. 1 della presente Decisione della proprietà sociale ad uso pubblico (bene pubblico) iscritti nell' ELENCO IV, intavolando contemporaneamente il diritto di proprietà a nome della CITTA' DI ROVIGNO.

Articolo 3

La presente Decisione entra in vigore il giorno della sua emanazione e verrà pubblicata sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 944-01/02-01/115  
Nro: 2171/01-1-02-1  
Rovigno, 28 novembre 2002

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

**98.**

Conformemente alle disposizioni dell' articolo 35 della Legge sull' autogoverno locale e territoriale (regionale) (GU, nn. 33/01 e 60/01) e alle disposizioni dell' articolo 51 dello Statuto della Città di Rovigno (Bollettino ufficiale della Città di Rovigno, n. 5/02 – testo emendato), il Consiglio municipale della Città di Rovigno alla seduta tenutasi il 28 novembre 2002, ha emanato la seguente

**CONCLUSIONE**

I

Per saldare una parte del debito della Rovinjturist s.p.a. di Rovigno, dovuto all' imposta comunale, e riprogrammato con il Contratto d' accordo, Classe n. 402-01/02-01/22, Numprot: 2171/01-02-02-16 del 13 novembre 2002, la Città di Rovigno accoglie la proposta della Rovinjturist s.p.a. di acquistare i seguenti immobili di proprietà della Rovinjturist s.p.a. di Rovigno:

a) immobili contrassegnati quale p.c. 929, casa, pop.n.1210 e precisamente due vani al primo piano contrassegnate con la lettera "B", tipo 271/A c.c. Rovigno, iscritte nella p.t. 4077 c.c, Rovigno,

b) jedne polovine dijela (1/2 dijela) nekretnine upisane u z.k.ul. 273 k.o. Rovinj, z.k. tijelu prvom, k.č. 930, kuća i to četiri prostorije na prvom katu označene sl. «B» tipa 271.

## II

Prihvaća se kupoprodajna cijena 822.800,00 kn sukladno Izvješću o izvršenoj procjeni poslovnog prostora na prvom katu u stambeno-poslovnoj građevini smještenoj na zgr.č. 929 i 930 u k.o. Rovinj u ulici Garibaldi br. 9 u Rovinju izrađenom od stalnog sudskog vještaka Nade Orbanić Sapundžić, dipl. ing. arh. dana 14. listopada 2002. kojim predmetne nekretnine iz t. I zaključka procjenjuje na iznos od 822.800,00 kn, a plaćanje će se izvršiti kompenzacijom s dijelom obveza Rovinjturista d.d. po osnovi komunalne naknade.

## III

Ovlašćuje se gradonačelnik Grada Rovinja za potpisivanje Ugovora o kupoprodaji nekretnina iz t. I zaključka.

## IV

Ovaj zaključak stupa na snagu danom objave u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 402-01/02-01/22

Ur. broj : 2171/01-1-02-1

Rovinj, 28. studenog 2002.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

### 99.

Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 28. studenog 2002.g., donijelo je sljedeći

## ZAKLJUČAK

Prihvaća se Program razvoja poljoprivrede na području grada Rovinja.

Klasa: 023-01/02-01/21

Urbroj: 2171/01-1-02-1

Rovinj, 28. studenog 2002.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

### 100.

Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 28. studenog 2002.g., donijelo je sljedeći

b) ½ parte dell'immobile iscritto nella p.t. 273 c.c. Rovigno, par.cat. prima, p.c. 930, casa e precisamente quattro vani al primo piano contrassegnati con la lettera "B" tipo 271.

## II

Si approva il prezzo di compravendita di 822.800,00 kn conformemente al Resoconto della stima del vano d'affari al primo piano dell'edificio abitativo-d'affari situato sulla p.e. 929 e 930 nel c.c. Rovigno in via Garibaldi 9 a Rovigno, redatto dal perito giudiziario ing. Nada Orbanić Sapundžić il 14 ottobre 2002, con il quale gli immobili di cui al punto I della presente conclusione si stimano del valore di 822.800,00 kn, mentre il pagamento verrà effettuato con la compensazione con la parte degli obblighi della Rovinjturist s.p.a. dovuti all'imposta comunale.

## III

Il sindaco della Città di Rovigno è autorizzato a sottoscrivere il Contratto di compravendita dell'immobile di cui al punto I della presente conclusione.

## IV

La presente conclusione entra in vigore il giorno della pubblicazione sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 402-01/02-01/22

Numprot: 2171/01-1-02-1

Rovigno, 28 novembre 2002

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

### 99.

Il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 28 novembre 2002, ha emanato la seguente

## CONCLUSIONE

Viene accolto il Programma di sviluppo dell'agricoltura nel territorio della città di Rovigno.

Classe: 023-01/02-01/21

Numprot: 2171/01-1-02-1

Rovigno, 28 novembre 2002

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

### 100.

Il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 28 novembre 2002, ha emanato la seguente

**ZAKLJUČAK**

Prihvaća se Program gospodarenja poljoprivrednim zemljištem u vlasništvu države na području grada Rovinja izrađen od strane Zavoda za upravu poljoprivrednog gospodarstva, Agronomskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.

Klasa: 320-01/02-01/176  
Urbroj: 2171/01-1-02-1  
Rovinj, 28. studenog 2002.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

**CONCLUSIONE**

Viene accolto il Programma di gestione dei terreni agricoli di proprietà statale nel territorio della città di Rovigno, redatto dall'Istituto per la gestione degli affari agricoli della Facoltà d'agronomia dell'Università di Zagabria.

Classe: 320-01/02-01/176  
Numprot: 2171/01-1-02-1  
Rovigno, 28 novembre 2002

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

**101.**

Na temelju članka 51. Statuta Grada Rovinja ("Službeni glasnik Grada Rovinja", br. 5/02) i članka 4. Odluke o osnivačkim pravima i obvezama spram ustanove kulture Pučkog otvorenog učilišta Grada Rovinja ("Službeni glasnik Grada Rovinja" br. 4/94 i 6/97), Gradsko vijeće Grada Rovinja, na sjednici održanoj 29. studenog 2002. godine, donijelo je

**RJEŠENJE**  
**o razrješenju predsjednika**  
**Upravnog vijeća**  
**Pučkog otvorenog učilišta Grada Rovinja**

**I**

SILVANO ZILLI razrješuje se dužnosti predsjednika Upravnog vijeća Pučkog otvorenog učilišta Grada Rovinja, na osobni zahtjev.

**II**

Ovo rješenje stupa na snagu danom objave u "Službenom glasniku Grada Rovinja".

Klasa: 013-01/02-01/15  
Urbroj: 2171/01-1-02-1  
Rovinj, 29. studenog 2002.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

**101.**

Sulla base dell'articolo 51 dello Statuto della Città' di Rovigno («Bollettino ufficiale della Città' di Rovigno», n.5/02) e dell'articolo 4 della Delibera sui diritti e doveri di fondazione nei confronti dell'ente culturale l'Università' popolare aperta della Città' di Rovigno («Bollettino ufficiale della Città' di Rovigno», n.4/94 e 6/97), il Consiglio municipale della Città' di Rovigno, alla seduta tenutasi il 29 novembre 2002, ha emanato il seguente

**DECRETO**  
**d'esonero del presidente**  
**del Consiglio d'amministrazione**  
**dell'Università' popolare aperta della Città' di Rovigno**

**I**

SILVANO ZILLI viene esonerato dall'incarico di presidente del Consiglio d'amministrazione dell'Università' popolare aperta della Città' di Rovigno, su richiesta personale.

**II**

Il presente decreto entra in vigore il giorno della pubblicazione sul «Bollettino ufficiale della Città' di Rovigno».

Classe: 013-01/02-01/15  
Numprot: 2171/01-1-02-1  
Rovigno, 29 novembre 2002

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

**102.**

Na temelju članka 51. Statuta Grada Rovinja ("Službeni glasnik Grada Rovinja", br. 5/02) i članka 4. Odluke o osnivačkim pravima i obvezama spram ustanove kulture Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja ("Službeni glasnik Grada Rovinja" br. 4/94 i 6/97), Gradsko vijeće Grada Rovinja, na sjednici održanoj 29. studenog 2002. godine, donijelo je

**RJEŠENJE**  
**o imenovanju predsjednika Upravnog vijeća**  
**Pučkog otvorenog učilišta**  
**Grada Rovinja**

**I**

NICOLO' SPONZA imenuje se za predsjednika Upravnog vijeća Pučkog otvorenog učilišta Grada Rovinja.

**II**

Ovo rješenje stupa na snagu danom objave u "Službenom glasniku grada Rovinja".

Klasa: 013-01/02-01/15  
Urbroj: 2171/01-1-02-2  
Rovinj, 29. studenog 2002.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

**102.**

Sulla base dell'articolo 51 dello Statuto della Città' di Rovigno («Bollettino ufficiale della Città' di Rovigno», n.5/02) e dell'articolo 4 della Delibera sui diritti e doveri di fondazione nei confronti dell'ente culturale l'Università popolare aperta della Città' di Rovigno («Bollettino ufficiale della Città' di Rovigno», n.4/94 e 6/97), il Consiglio municipale della Città' di Rovigno, alla seduta tenutasi il 29 novembre 2002, ha emanato il seguente

**DECRETO**  
**di nomina del presidente del Consiglio**  
**d'amministrazione dell'Università popolare aperta**  
**della Città' di Rovigno**

**I**

NICOLO' SPONZA viene nominato presidente del Consiglio d'amministrazione dell'Università popolare aperta della Città' di Rovigno.

**II**

Il presente decreto entra in vigore il giorno della pubblicazione sul «Bollettino ufficiale della Città' di Rovigno».

Classe: 013-01/02-01/15  
Numprot: 2171/01-1-02-2  
Rovigno, 29 novembre 2002

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

**103.**

Na temelju članka 51. Statuta grada Rovinja ("Službeni glasnik grada Rovinja", br. 5/02 – prečišćeni tekst) i članka 4. Odluke o osnivačkim pravima i obvezama spram ustanove kulture Zavičajni muzej Grada Rovinja ("Službeni glasnik Grada Rovinja" br. 4/94 i 8/95), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj dana 29. studenog 2002. godine, donijelo je

**RJEŠENJE**  
**o imenovanju članova Upravnog vijeća**  
**Zavičajnog muzeja Grada Rovinja**

**I**

U Upravno vijeće Zavičajnog muzeja Grada Rovinja, imenuju se:

1. Mario Marich, za predsjednika
2. Dubravka Medak, za člana.

**103.**

Sulla base dell'articolo 51 dello Statuto della Città' di Rovigno («Bollettino ufficiale della Città' di Rovigno», n.5/02) e dell'articolo 4 della Delibera sui diritti e doveri di fondazione nei confronti dell'ente culturale Museo civico della Città' di Rovigno («Bollettino ufficiale della Città' di Rovigno», nn.4/49 e 8/95), il Consiglio municipale della Città' di Rovigno, alla seduta tenutasi il 29 novembre 2002, ha emanato il

**DECRETO**  
**di nomina dei membri del Consiglio d'amministrazione**  
**del Museo civico della Città' di Rovigno**

**I**

Nel Consiglio d'amministrazione del Museo civico della Città' di Rovigno vengono nominati:

1. Mario Marich, presidente
2. Dubravka Medak, membro

Il terzo membro del Consiglio d'amministrazione verterà

Trećeg člana Upravnog vijeća izabrati će stručni djelatnici Zavičajnog muzeja grada Rovinja.

## II

Članovi Upravnog vijeća imenuju se na period od četiri (4) godine.

## III

Članovi Upravnog vijeća mogu biti razriješeni i prije isteka mandata za koji su imenovani ako:

- član to osobno zahtjeva,
- svojim nesavjesnim ili nepravilnim radom Ustanovi prouzroči štetu, zanemaruje ili nemarno obavlja svoju dužnost, tako da nastane ili bi mogla nastati veća šteta za Ustanovu,
- narušava dignitet Ustanove,
- ne postupi po odluci Gradskog vijeća ili zaključku Gradskog poglavarstva,
- kada se ocijeni da su nastale okolnosti koje su dovele u pitanje redovno obavljanje djelatnosti, a razrješenje kojih zahtjeva drugačije kadrovske strukturiranje vijeća.

Gradsko vijeće donosi odluku o razrješenju na prijedlog Gradskog poglavarstva.

## IV

Ovo rješenje stupa na snagu danom objave u "Službenom glasniku grada Rovinja".

Klasa: 013-01/02-01/14  
Urbroj: 2171/01-1-02-1  
Rovinj, 29. studenog 2002.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

eletto dai lavoratori del Museo civico della Citta' di Rovigno.

## II

I membri del Consiglio d'amministrativo vengono nominati per un periodo di quattro (4) anni.

## III

I membri del Consiglio d'amministrazione possono essere esonerati anche prima dello scadere del mandato per il quale sono stati nominati qualora:

- il membro lo richiedesse personalmente,
- con il proprio irresponsabile o scorretto lavoro arrecasse dei danni all'Istituzione, trascurasse o svolgesse negligenemente il proprio dovere, danneggiando l'Istituzione,
- daneggiasse la dignita' dell'Istituzione,
- non agisse in base alle delibere del Consiglio municipale oppure alle conclusioni della Giunta municipale,
- si valutasse il manifestarsi di circostanze che abbiano messo in dubbio lo svolgimento regolare dell'attivitá, e la soluzione delle quali richiedesse una differente strutturazione dei quadri del consiglio.

Il Consiglio municipale emana la delibera sull'esonero in base alla proposta della Giunta municipale.

## IV

Il presente decreto entra in vigore il giorno della pubblicazione sul «Bollettino ufficiale della Citta' di Rovigno».

Classe:013-01/02-01/14  
Numprot: 2171/01-1-02-1  
Rovigno, 29 novembre 2002

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.